

**KLASA
PUNETORE
NE
ARTET
FIGURATIVE**



**KLASA
PUNETORE
NE
ARTET
FIGURATIVE**

(Annex A)

N7228

K66

1977

Piktor, Fotograf PLEURAT SULO

HÝRJE

Klasa punëtore, me Partinë e saj në krye, luan rolin kryesor në të gjithë fushat, në të gjitha transformimet revolucionare, është klasa që drejtton gjithë jetën politike, ekonomike dhe shoqërore të vendit tonë.

Pasqyrimi i rolit hegemon të klasës punëtore në revolucion dhe ndërtimin socialist të vendit përbën një nga objektet më të rëndësishme të krijuar artistike të artit tonë të realizmit socialist.

Në fushën e arteve figurative, ashtu sikundër edhe

në gjinjë e tjera të artit e letërsisë, tema e klasës punëtore ka gjetur një trajtim të gjërë. Numuri i veprave që pasqyrojnë klasën punëtore sikundër shihet edhe në këtë album, piktura, skulptura e grafika është rritur, janë shtuar autorët, është thelluar përmbytja ideologjike dhe niveli artistik i veprave të artit figurativ.

Në veprat e realizuara klasa punëtore është parë jo vetëm si forcë prodhuese, por si një fuqi politike që i jep tonin jetës së vendit, nëpërmjet udhëheqjes së Partisë së saj me shokun Enver Hoxha në krye. Veprat «Në një dorë kazmën dhe në tjetër pushkën»,

«Zëri i masës», «Punëtorët», «Diga e Drinit», «Metalurgu», «Në kantierin e dritës», «Armiku këtej nuk kalon», etj., dëshmojnë më së miri për një hop të rëndësishëm cilësor në trajtimin e kësaj temë. Heroi punëtor, lufton dhe bashkëvepron në aleancë me fshatarësinë kooperativiste dhe inteligjencien popullor, në krye të gjithë jetës së vendit, në të gjitha aspektet: në punë, dhe në mbrojtje, në aksione e në aktivitet shqërore.

Të jetuarit gju më gju me popullin, me njerizit e punës, në hidrocentralin e Fierzës, në Kombinatin Metallurgjik, në qendra të ndryshme pune e prodhimi, u ka dhënë mundësi artistëve të penelit e të daltës të krijojnë veprat rëndësishme në pikturë e skulpturë, që ndihmojnë fuqimisht në edukimin komunist të mësimeve tona punonjëse; njëkohësisht kontaktet e vazduhueshme me jetën, me klasën tonë punëtore i kanë kalitur artistët në kudhrën e madhe të proletariatit.

Në kushtet e sotme të rrethimit imperialisto-revisioniste, të presionit të ideologjisë borgjezo-revisioniste, forcimi i karakterit kombëtar dhe populor të letërsisë dhe të artit, forcimi i partishmërisë proletare dhe i tendenciozitetit klasor, trajtimi i temës së klasës punëtore, vënia në qendër të veprave tona të heroit punëtor me tiparet e njeriut tonë të ri revolucionar, janë detyra të ditës që artistët tanë i kanë gjithmonë parasysh. Porosia e shokut Enver në Kongresin e 7-të të Partisë që: «Pasqyrimi më i mirë i disa temave të mëdha në krijuar artistike, si ajo e rolit hegemon të klasës punëtore në shoqëri, e shndërrimeve revolucionare të fshatit tonë socialist, e forcës revolucionarizuese të komunistëve, trajtimi i temave kardinale dhe i momenteve kyçë të historisë së popullit tonë, dhe sidomos të Luftës Nacionallirimtare e të revolucionit socialist,

INTRODUCTION

La classe ouvrière, avec le Parti à sa tête, joue le rôle principal dans tous les domaines, dans toutes les transformations révolutionnaires, c'est la classe qui dirige toute la vie politique, économique et sociale de notre pays.

La représentation du rôle hégémonique de la classe ouvrière dans la révolution et l'édition socialiste du pays, constitue un des objets les plus importants de l'œuvre créatrice de notre art de réalisme socialiste.

Dans le domaine des arts figuratifs de même que dans tous les autres genres de l'art et de la littérature, le thème de la classe ouvrière a été très largement traité. Le nombre des œuvres qui représentent la classe ouvrière, comme on peut le voir dans cet album, peintures, sculptures et dessins, s'est accru, les auteurs se sont multipliés, le contenu idéologique des œuvres d'art figuratif s'est approfondi et leur niveau élevé.

Dans ces travaux, la classe ouvrière est regardée non seulement comme une force productive, mais aussi comme une force politique qui donne le ton à la vie du pays, à travers la direction du Parti, avec à sa tête le camarade Enver Hoxha. Les œuvres «D'une main la pioche et de l'autre le fusil», «la Voix des masses», «Ouvriers», «Le barrage du Drin», «Métallurgiste», «Au chantier de la lumière», «L'ennemi ne passera pas», etc., témoignent au mieux de l'important bond qualitatif réalisé dans le traitement de ce sujet. Le héros ouvrier lutte et agit en alliance avec la paysannerie coopératrice et l'intelligentsia populaire, à la tête de toute la vie du pays, dans tous ses aspects, dans le travail, la défense, les actions de masse et les activités sociales.

En vivant côté à côté avec le peuple, avec les travailleurs, à la centrale hydro-électrique de Fierze, au combinat métallurgique dans les divers centres de travail et de production, nos artistes du pinceau et du ciseau ont réussi à créer des œuvres importantes qui contribuent puissamment à l'éducation communiste de nos masses travailleuses; en même temps, les contacts avec la vie, avec notre classe ouvrière ont forgé nos artistes sur la grande enclume du prolétariat.

Dans les conditions actuelles de l'encerclement impérialiste-revisionniste, de la pression de l'idéologie boursouflée-revisionniste, le renforcement du caractère national et populaire de la littérature et des arts, le renforcement de l'esprit de parti prolétarien et de la tendance de classe, le traitement du thème de la classe ouvrière, la place centrale accordée dans nos œuvres à notre homme nouveau, révolutionnaire, sont des tâches du jour que nos artistes ont constamment présentes à l'esprit. Le camarade Enver Hoxha au VII Congrès du Parti a dit que «Pour rendre notre lit-

INTRODUCTION

Our working class, with its Party at the head, plays the principal role in all the fields, in all the revolutionary transformations; it is the class which leads the entire political, economic and social life of our country.

The reflection of the hegemonic role of the working class in revolution and the socialist construction of the country constitutes one of the principal objectives of the artistic creativeness of our art of socialist realism.

In the field of figurative arts, like in the other fields of art and literature, the treatment of this theme has found a broad and very important reflection. As seen also from this collection, the number of works of painting, sculpture and drawing has increased together with that of the authors dealing with this theme. At the same time, the ideological content of the works of figurative arts has deepened and their artistic level risen.

In the works realized up till now, the working class is not considered as a productive force only, but also as a political force, which gives the tone to the life of the country through the leadership of its Party with comrade Enver Hoxha at the head. The works «Pick in one hand, rifle in the other», «The voice of the masses», «The workers», «The Drini dam», «The metallurgist», «At the construction site of the hydro-power station», «The enemy shall not pass», prove best the important qualitative advance made in the treatment of this theme. The worker hero struggles and toils in alliance with the cooperativist peasantry and the people's intelligentsia. He leads the life of the country in all its aspects, work, defence, mass actions, and social activities.

Living cheek by jowl with the people, with the men of work, at the construction-site of the Fierza hydro-power station, of the Metallurgical combine, at various work and production centres, our artists have been able to create important works of painting and sculpture, which are of powerful help to the communist education of our working masses; on the other hand, the constant contacts of our writers with the life of our working class have tempered them on the great anvil of the proletariat.

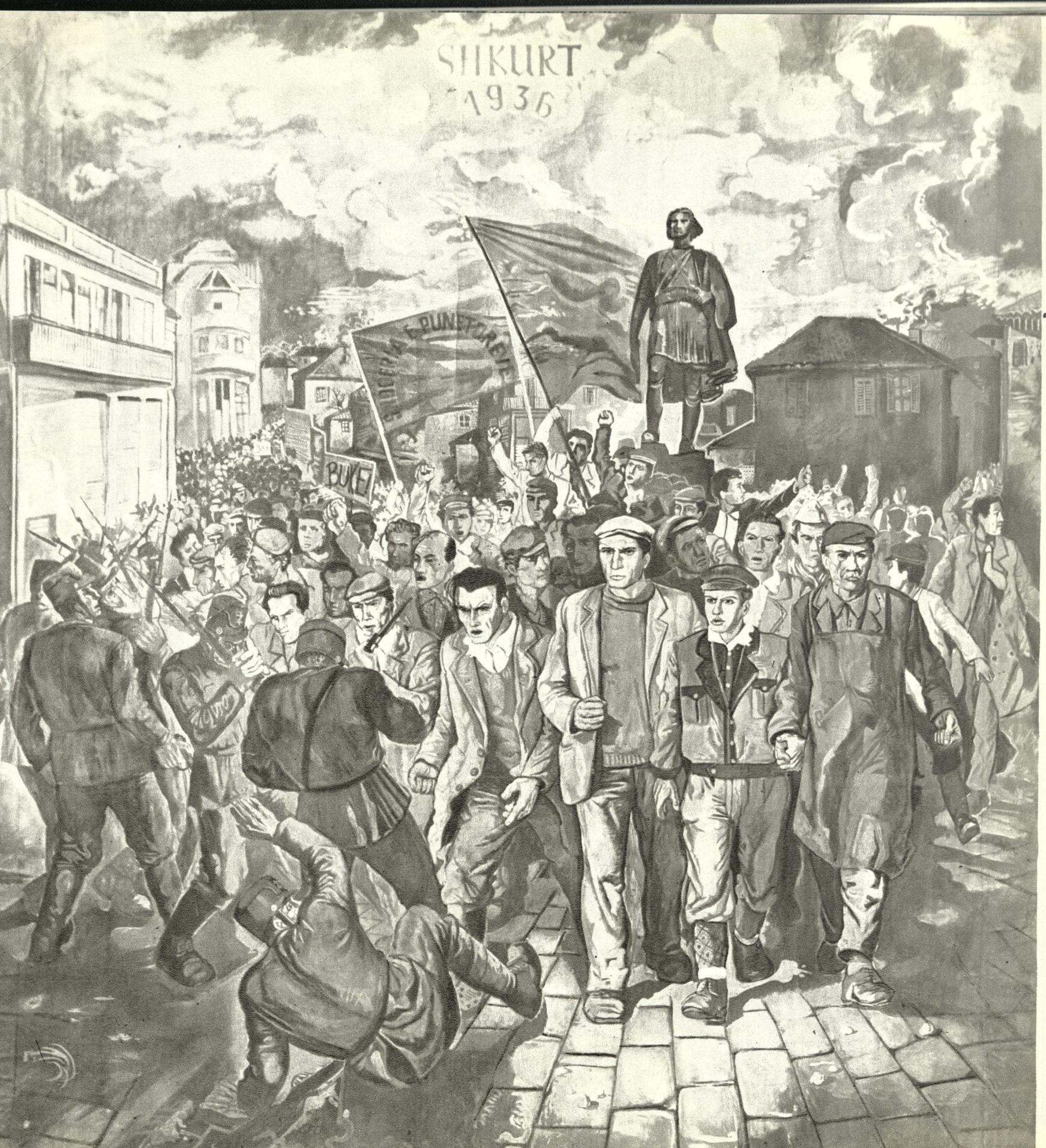
In the present conditions of imperialist-revisionist encirclement, of bourgeois-revisionist pressure, deepening the national and popular character of our literature and art, strengthening its proletarian spirit and class partisanship, treating the theme of the working class, placing at the centre of artistic creativeness the worker hero with the features of our new revolutionary man, are tasks of the day which our artists have at the centre of their attention. Comrade Enver Hoxha's instruction at the 7th Congress of the Party, «A better

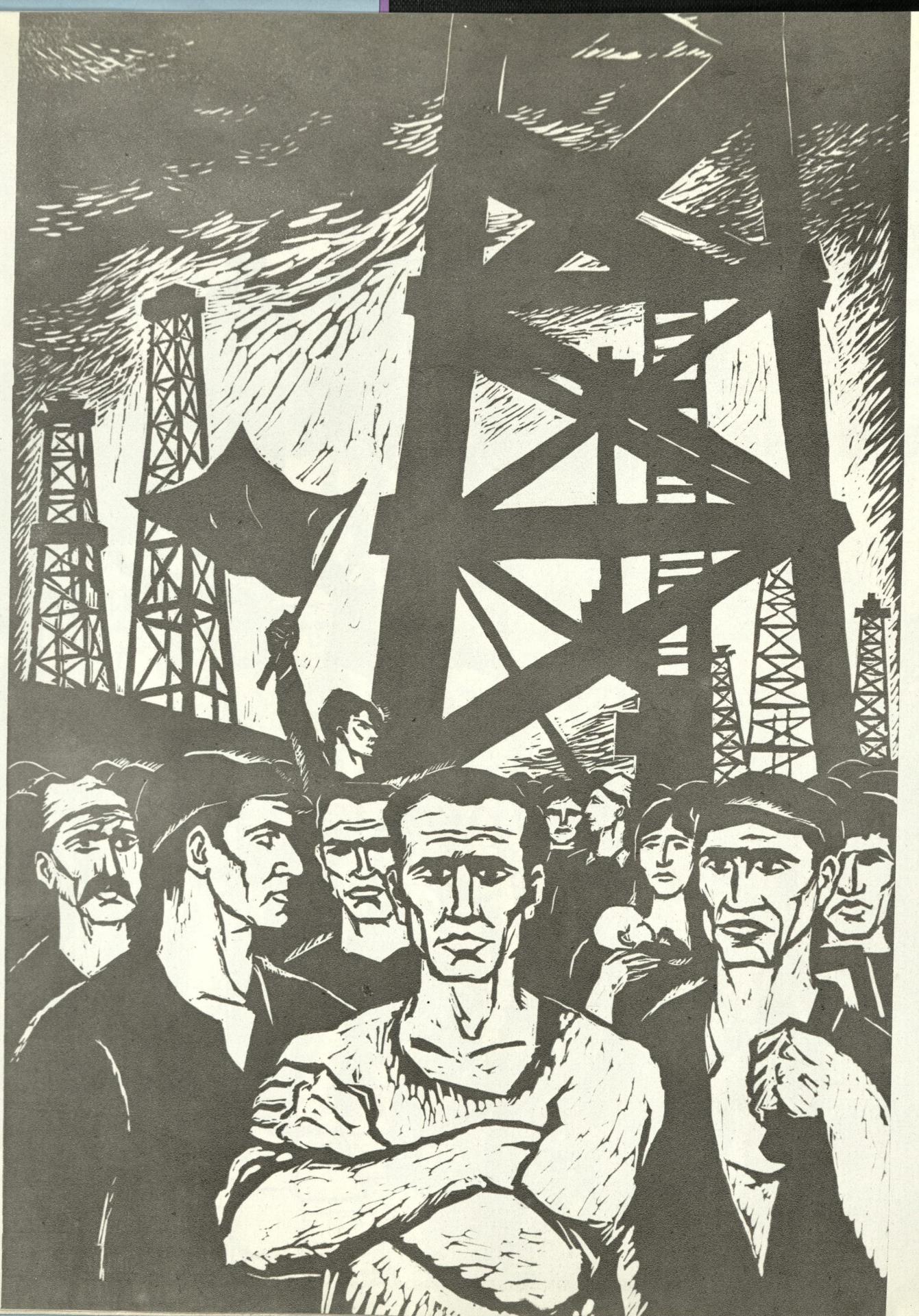
janë një kërkesë e domosdoshme për t'i bërë letërsinë dhe artet tona edhe më revolucionare», i ka angazhuar krijuesit tanë në vepra të ra, që do t'i shohim në ekspozitat e ardhshme apo në albume të tjera të arteve tona figurative.

reflexion of some of the major themes in our artistic creativity, such as that of the hegemonic role of the working class in our society, the revolutionary transformations of our socialist countryside; the revolutionizing force of the communist, the treatment of cardinal themes and key moments of the history of our people, and particularly, of the National Liberation War and the socialist revolution, are an essential requirement to make our literature and art even more revolutionary», has encouraged our artists to new creations which we will see in the future exhibitions or in other albums of our figurative arts.





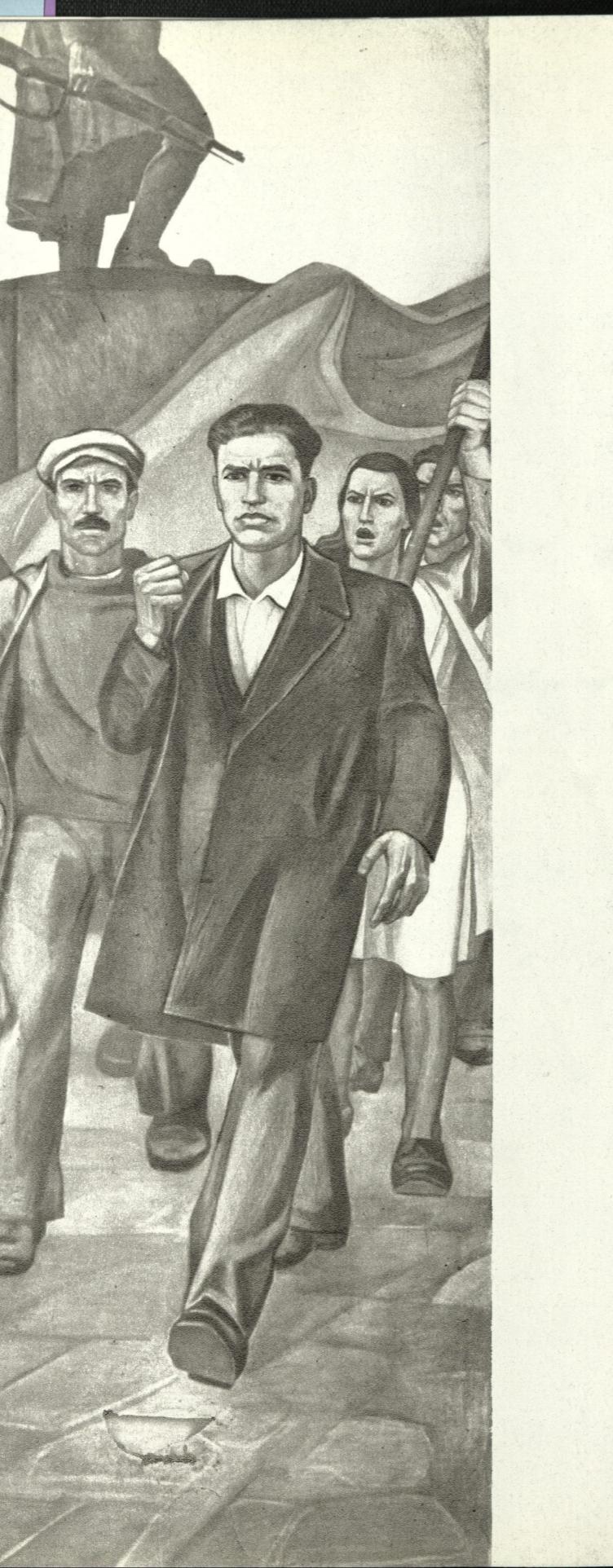




4



5



6



7





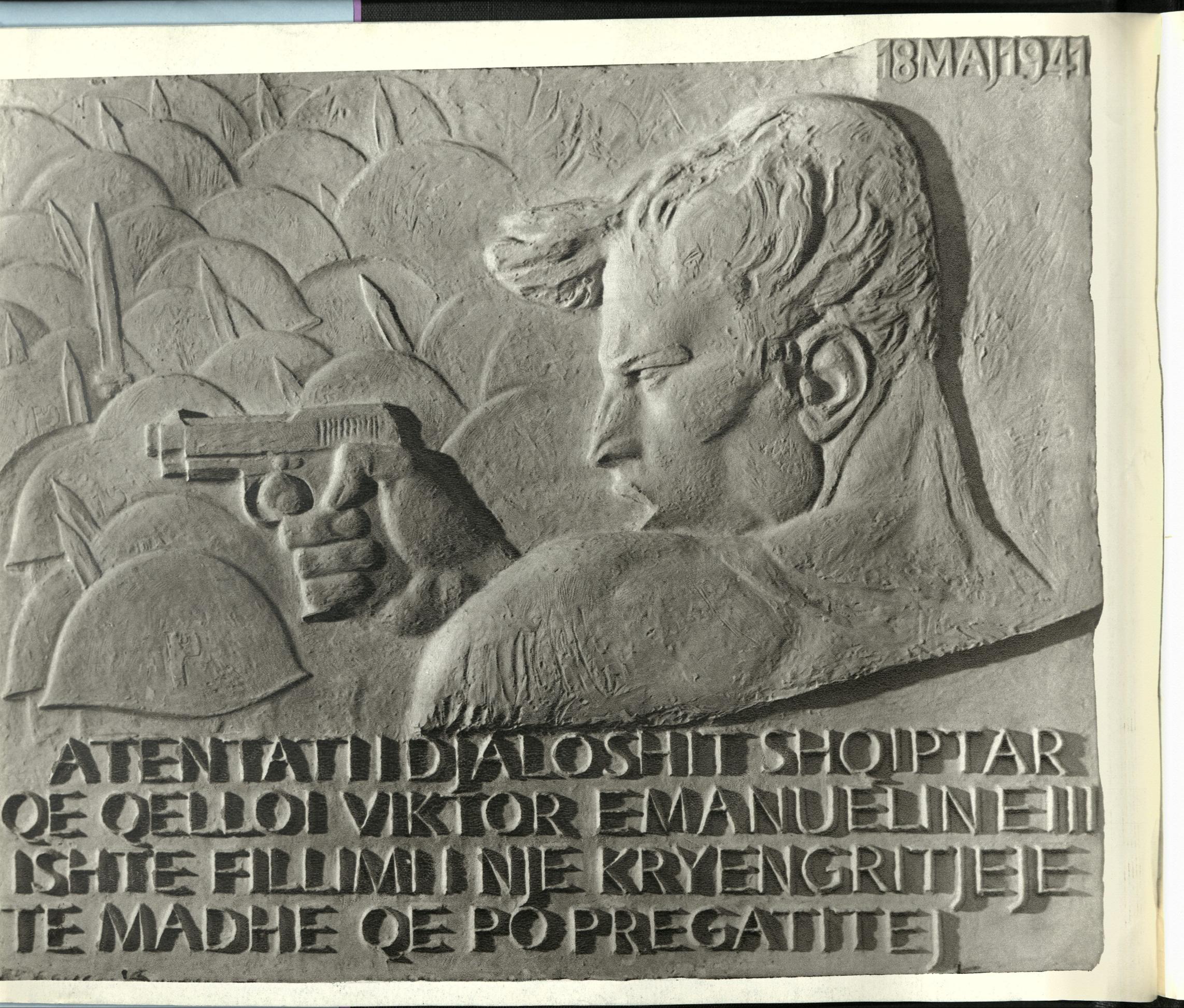




10



11











18



19



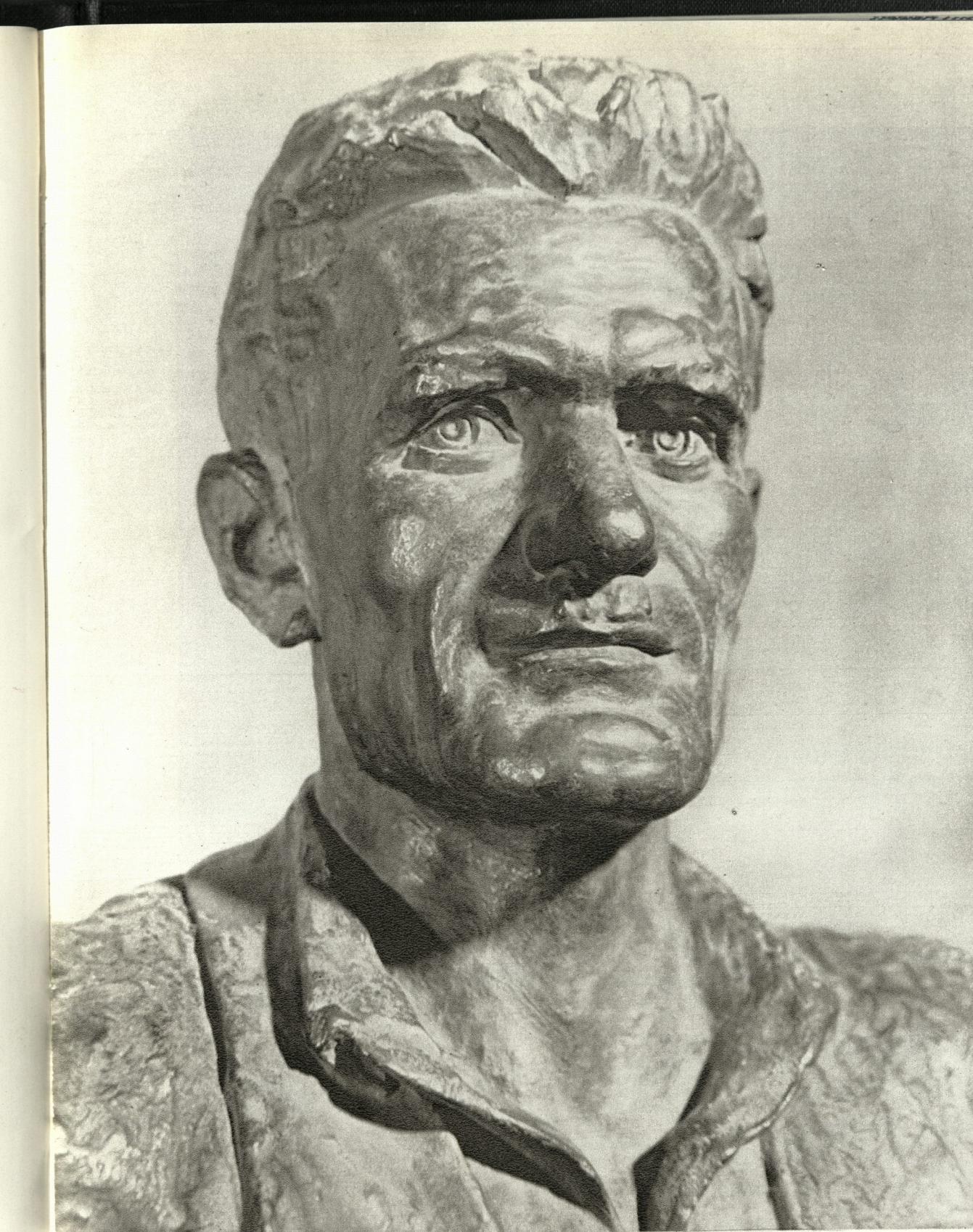
20



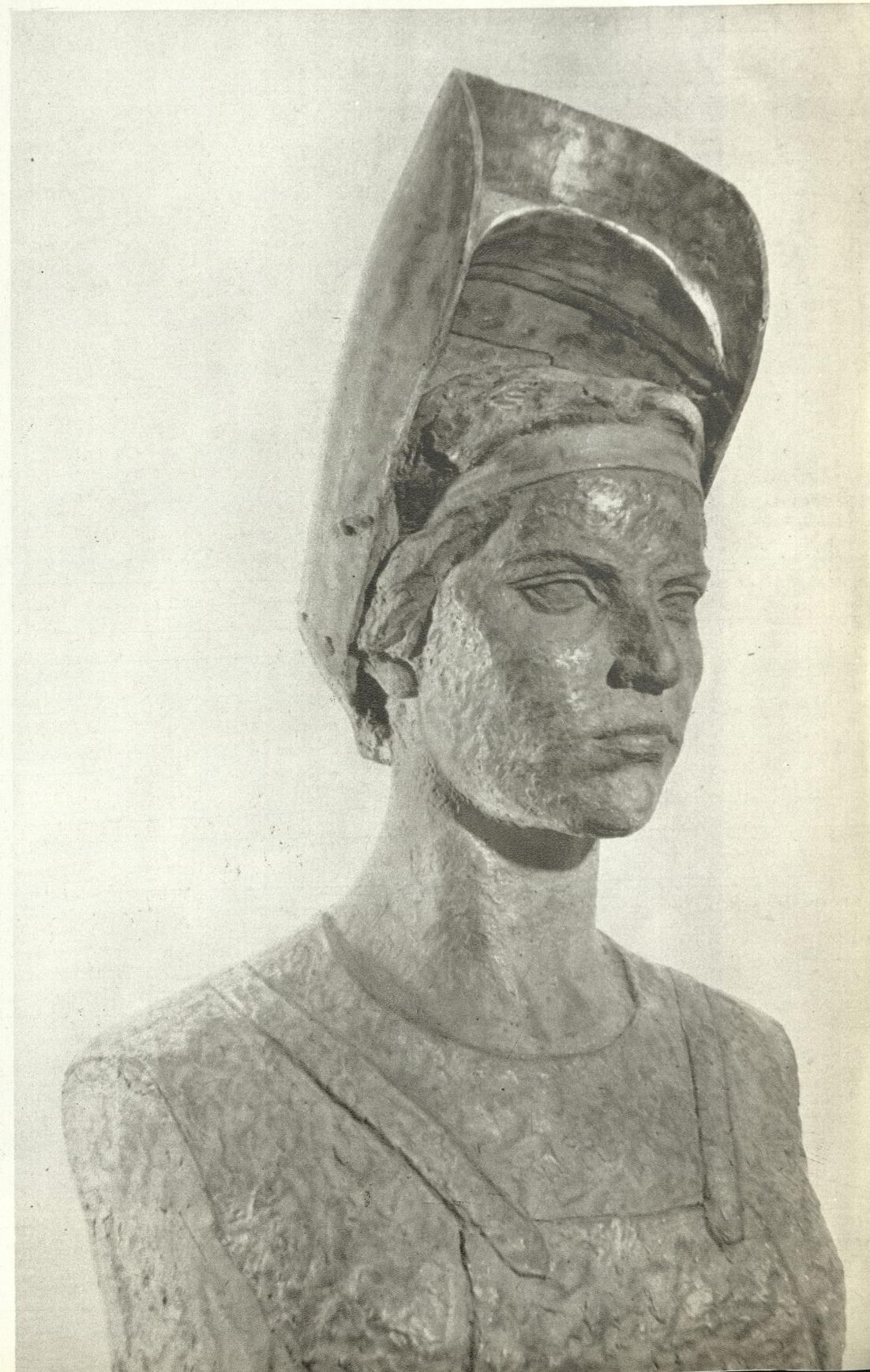
21







25



26



28





29



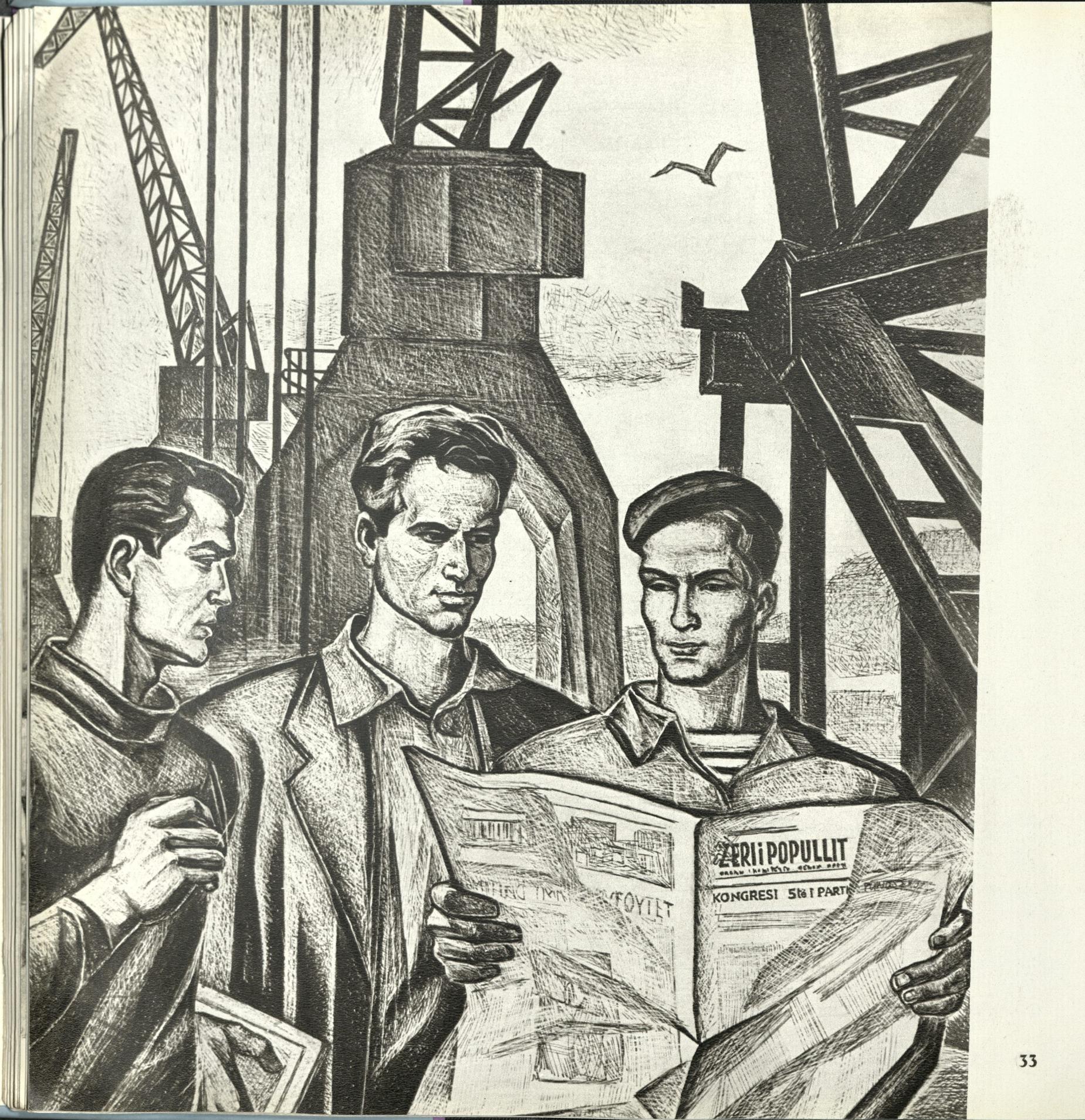
30



31



32



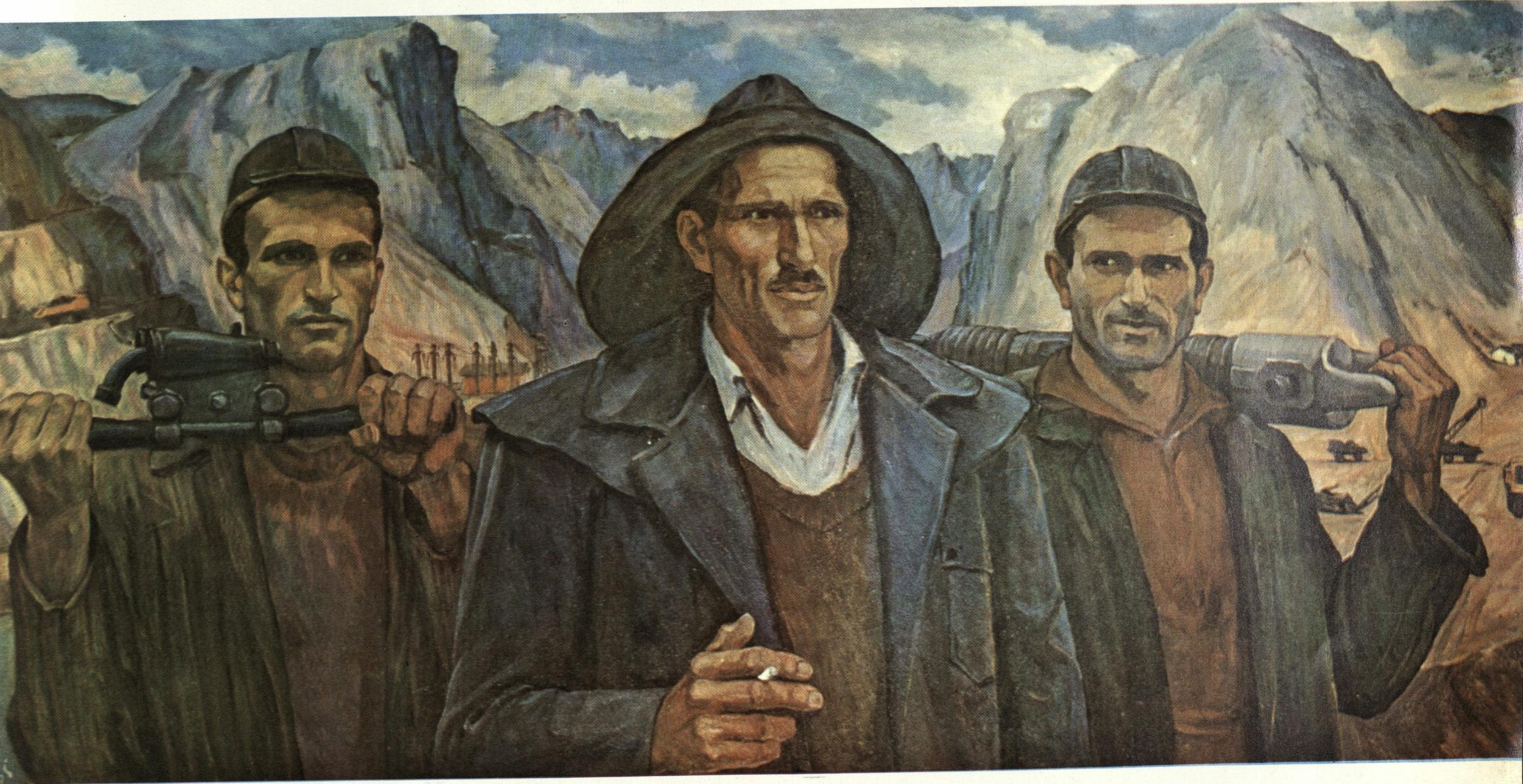
33



34

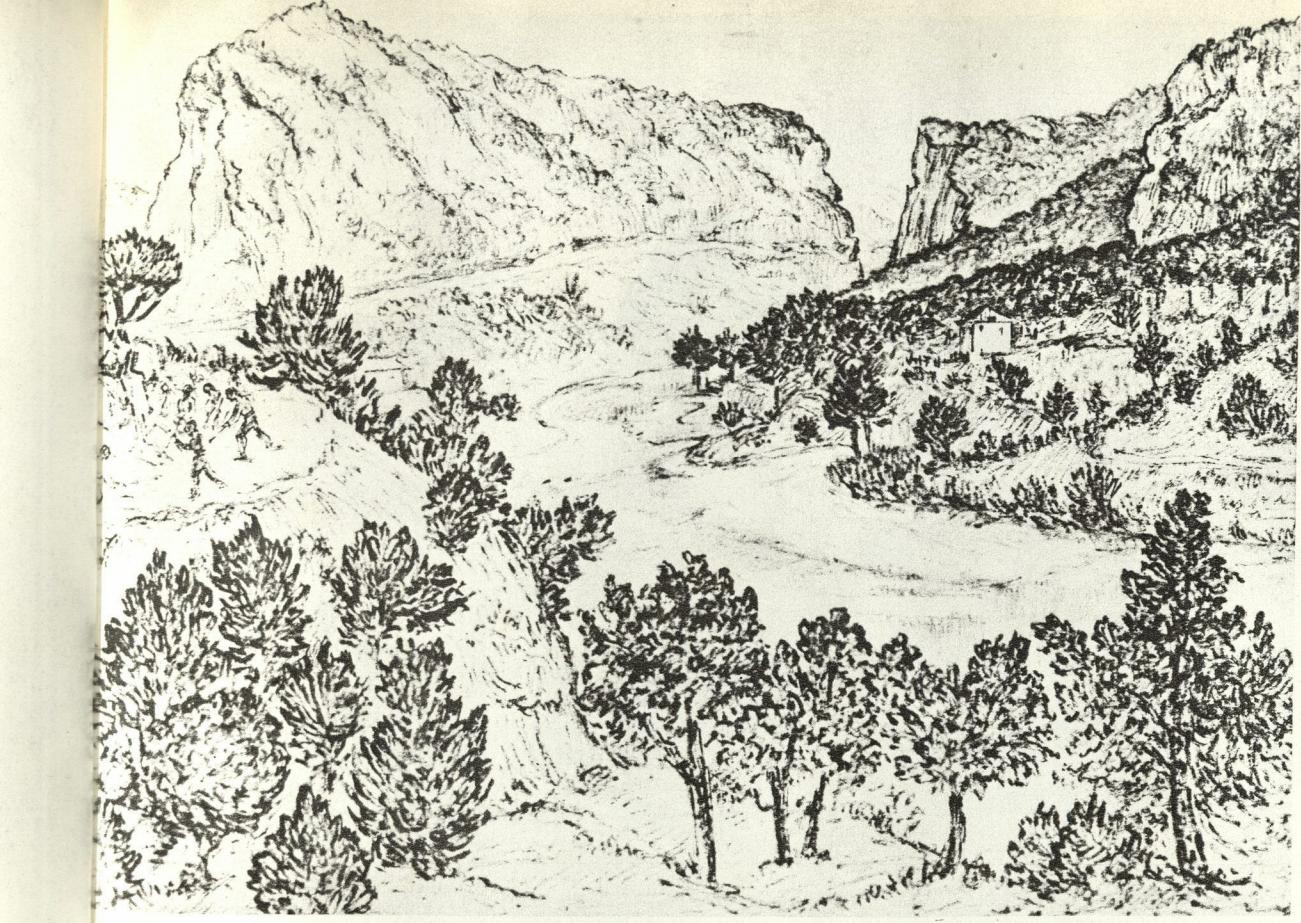


33

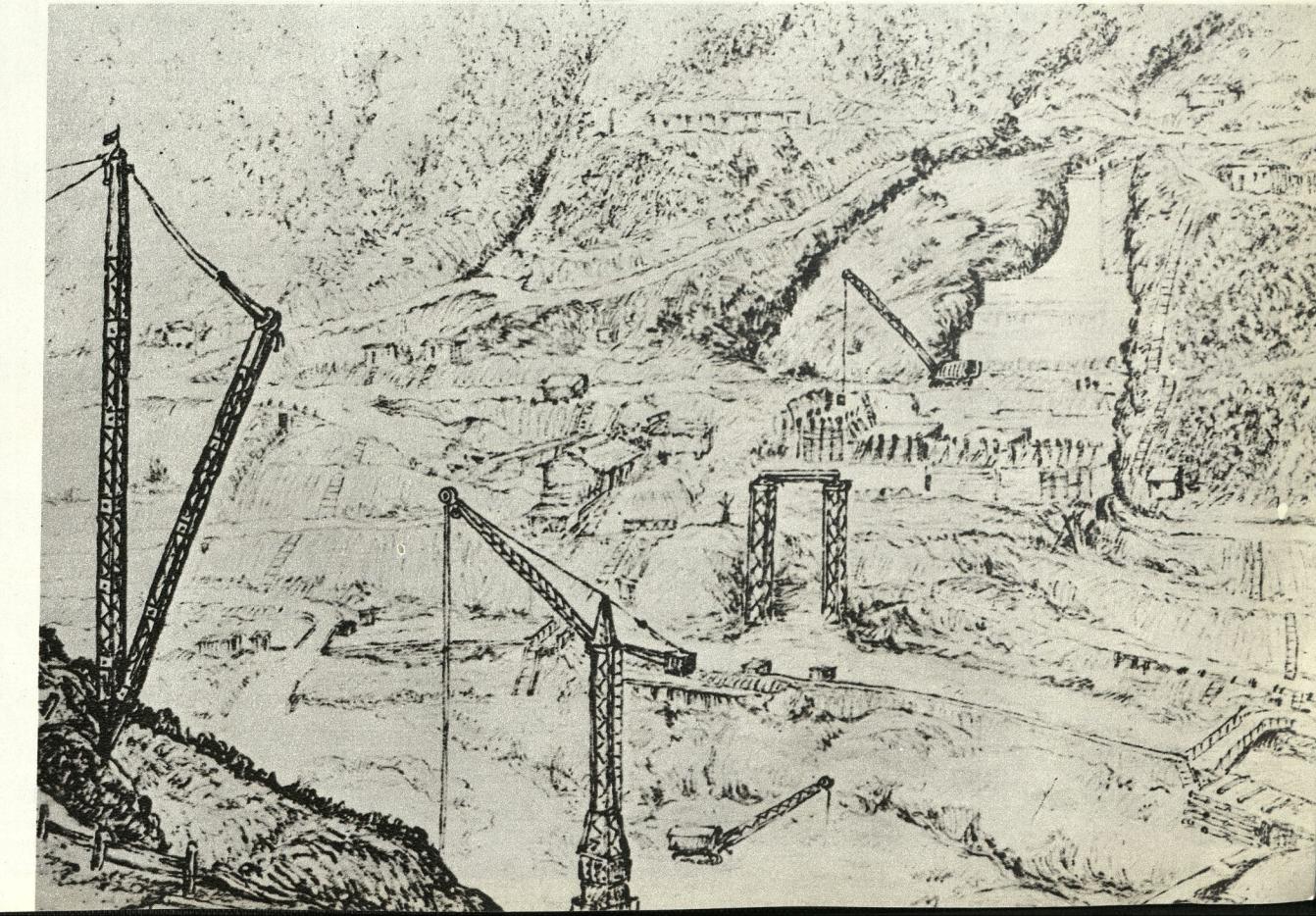


34





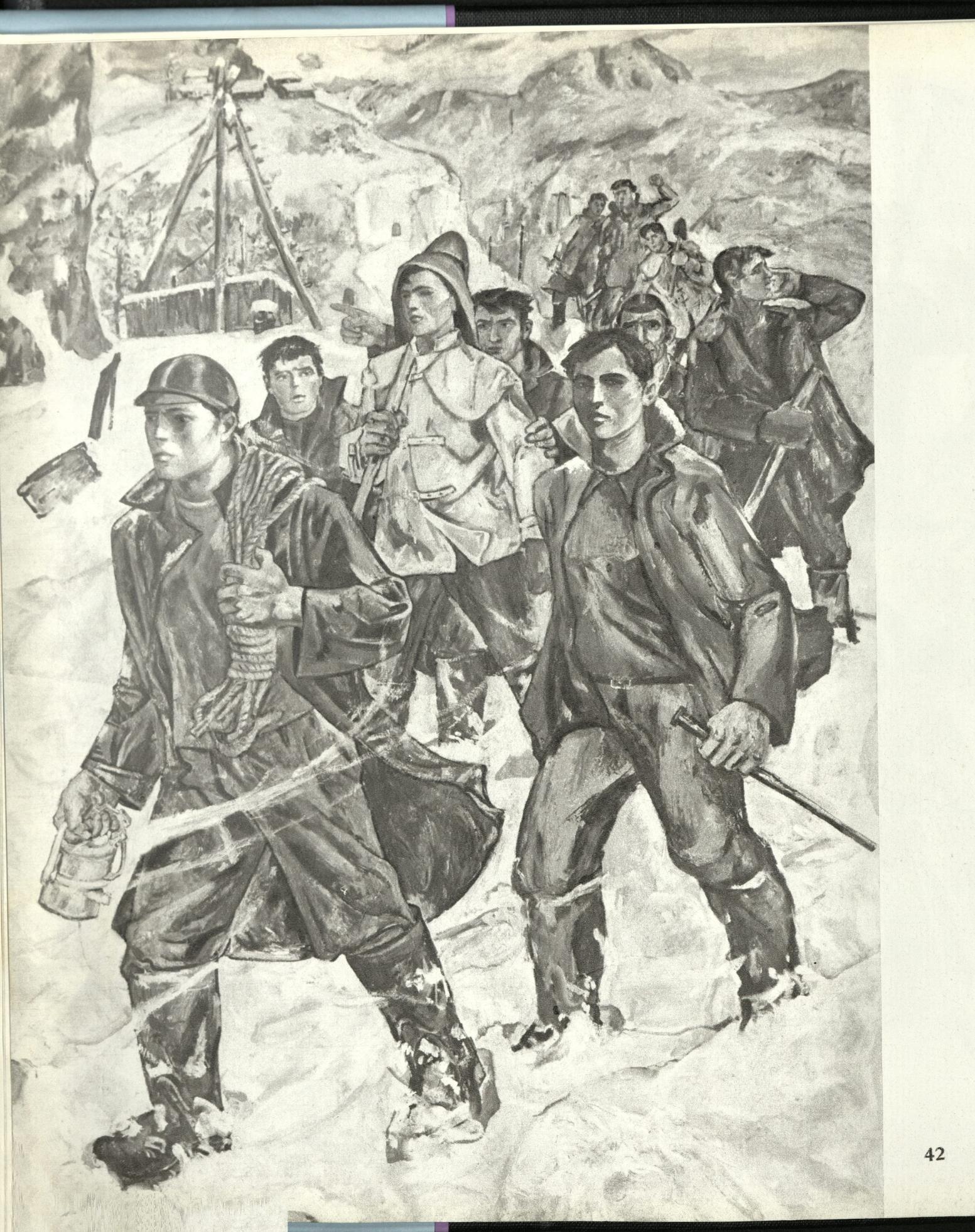
36



37



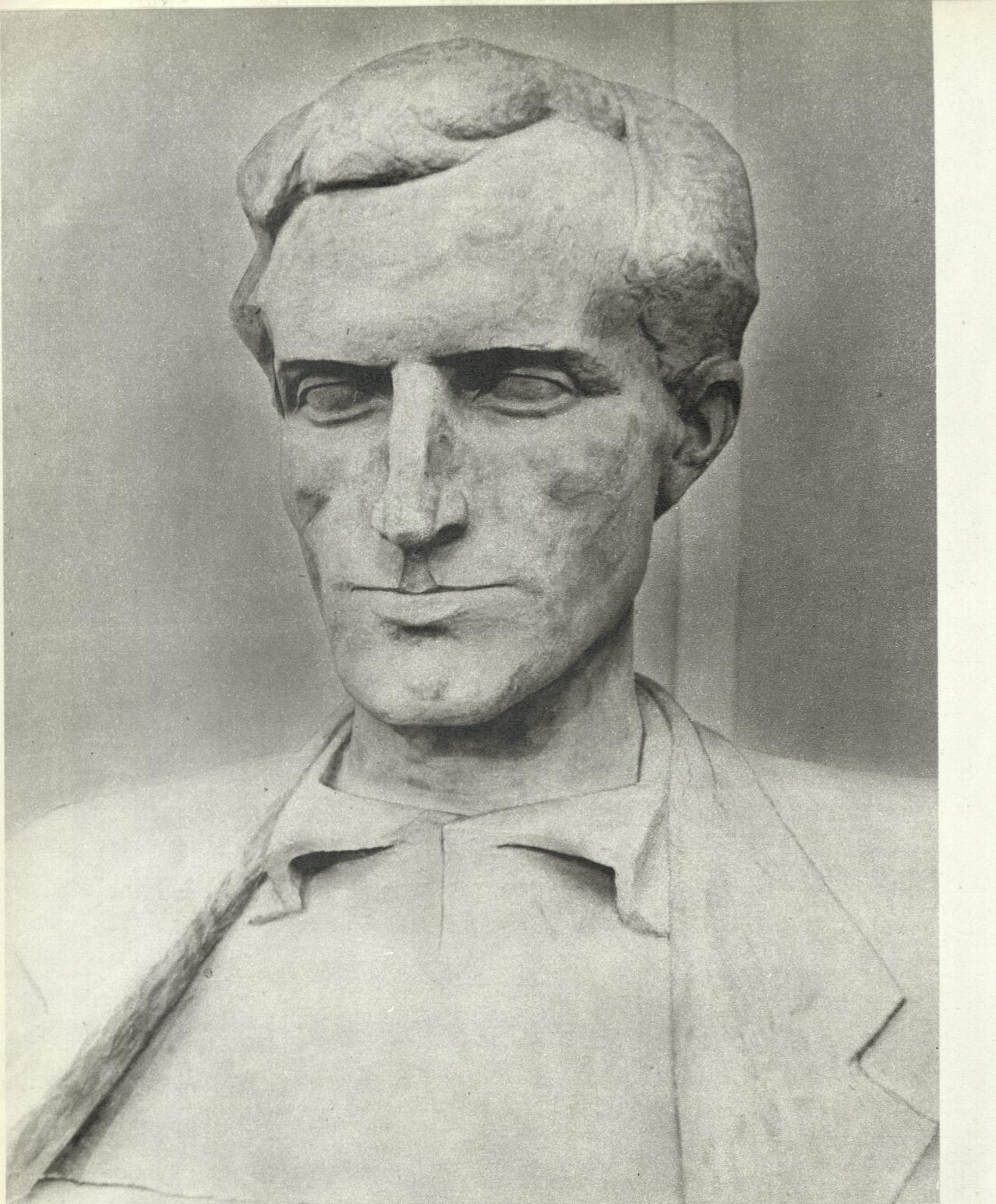




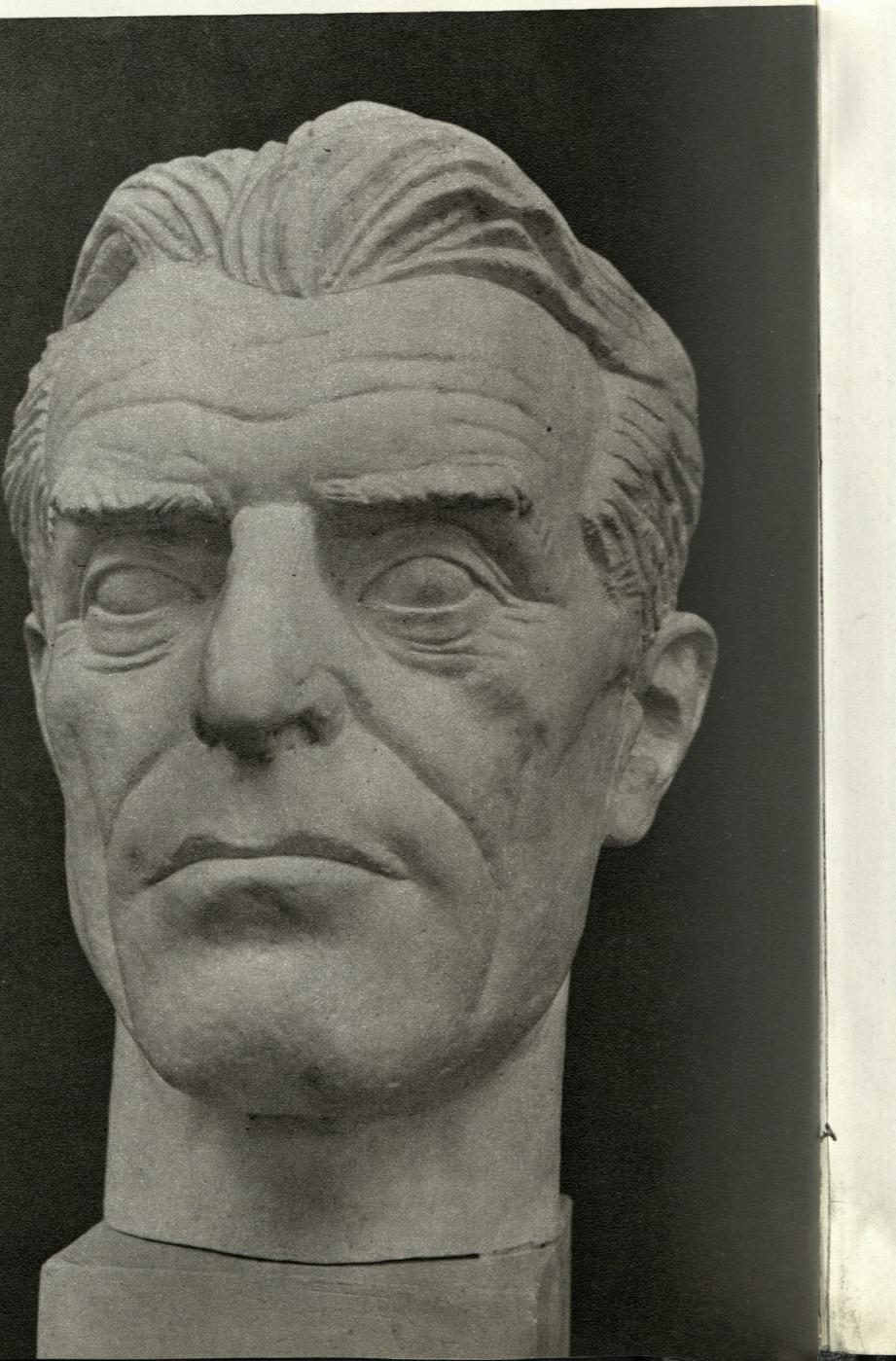
42



43



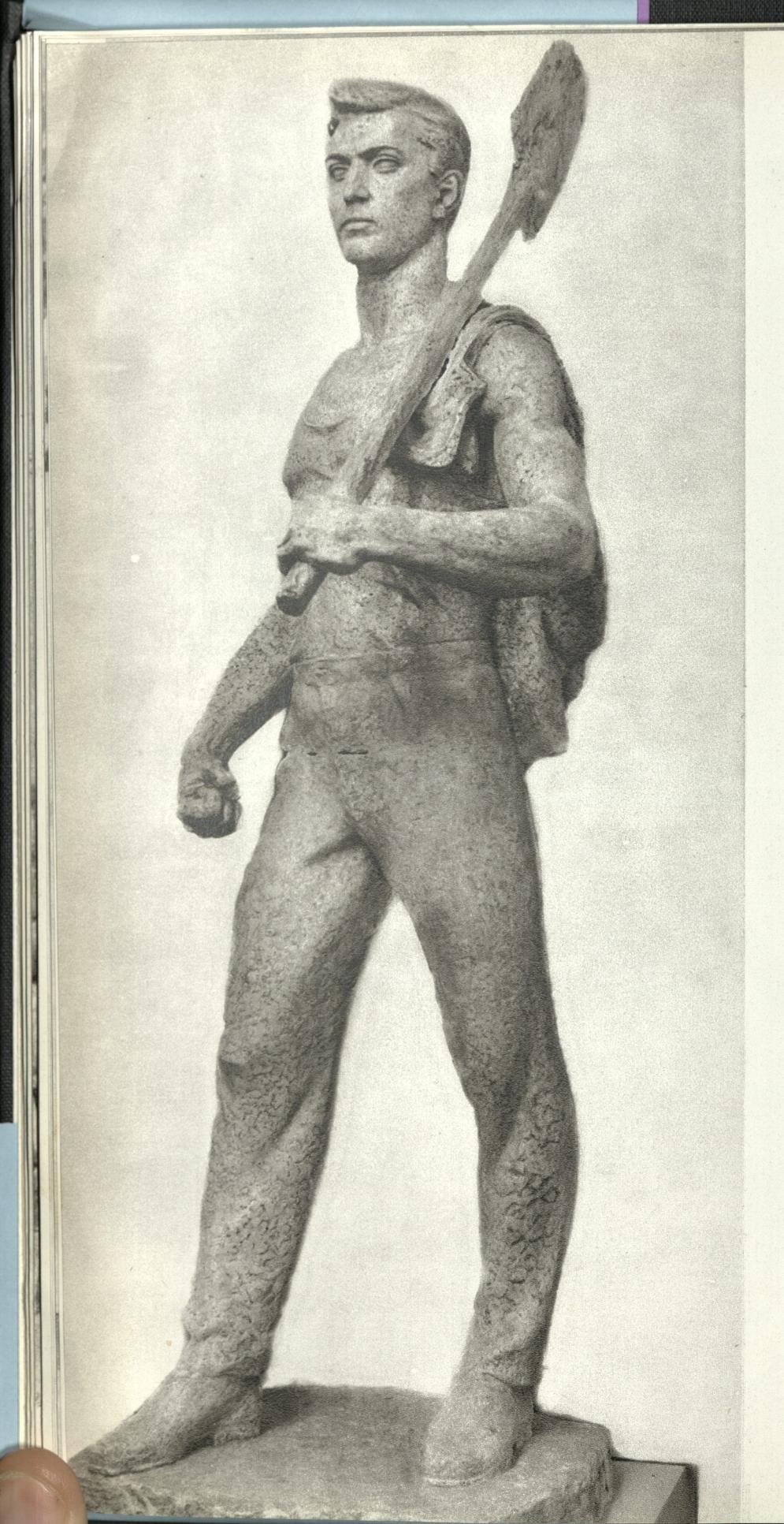
44



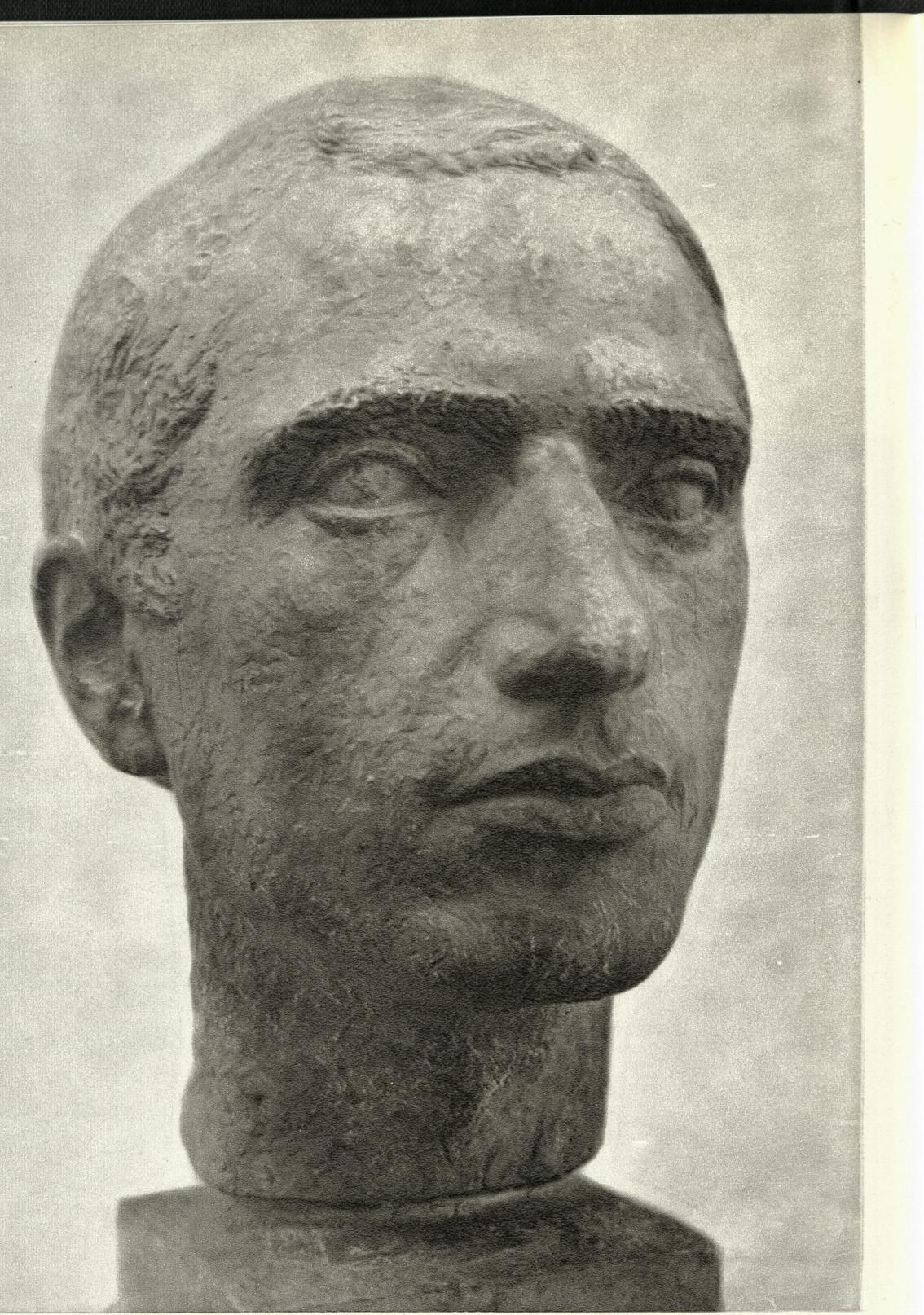
45



46



47



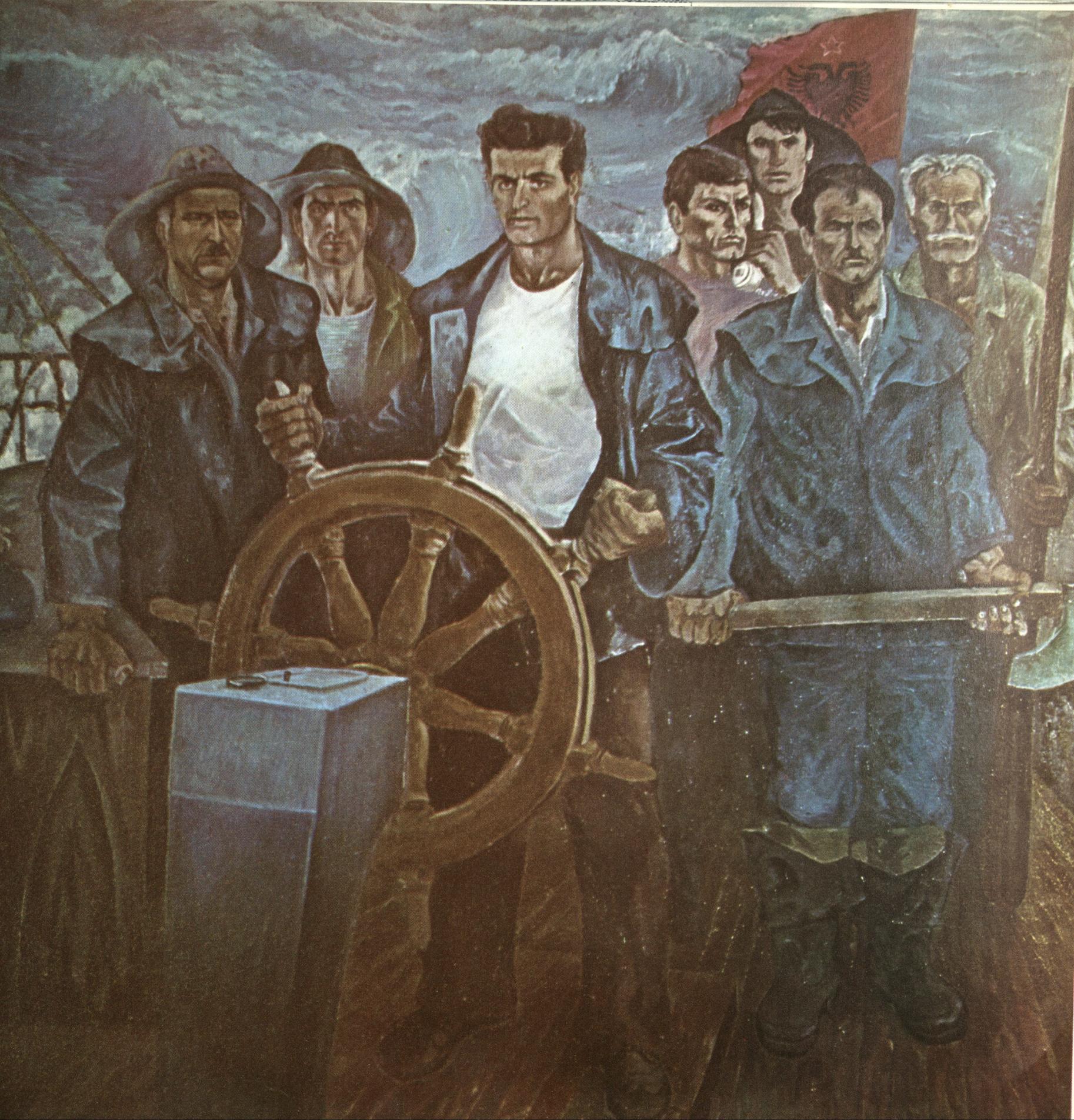
48



49



50



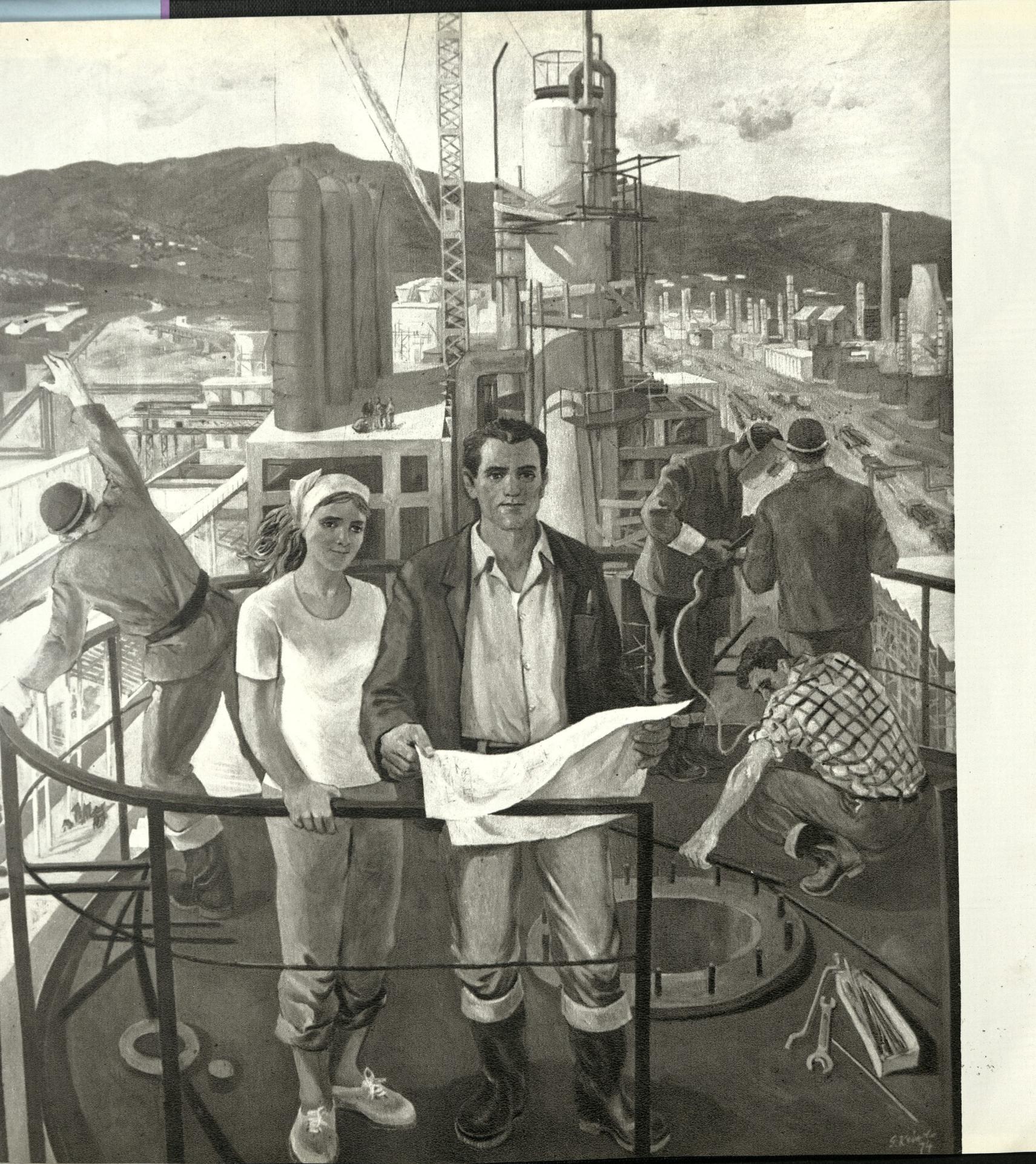
51



52



53



54



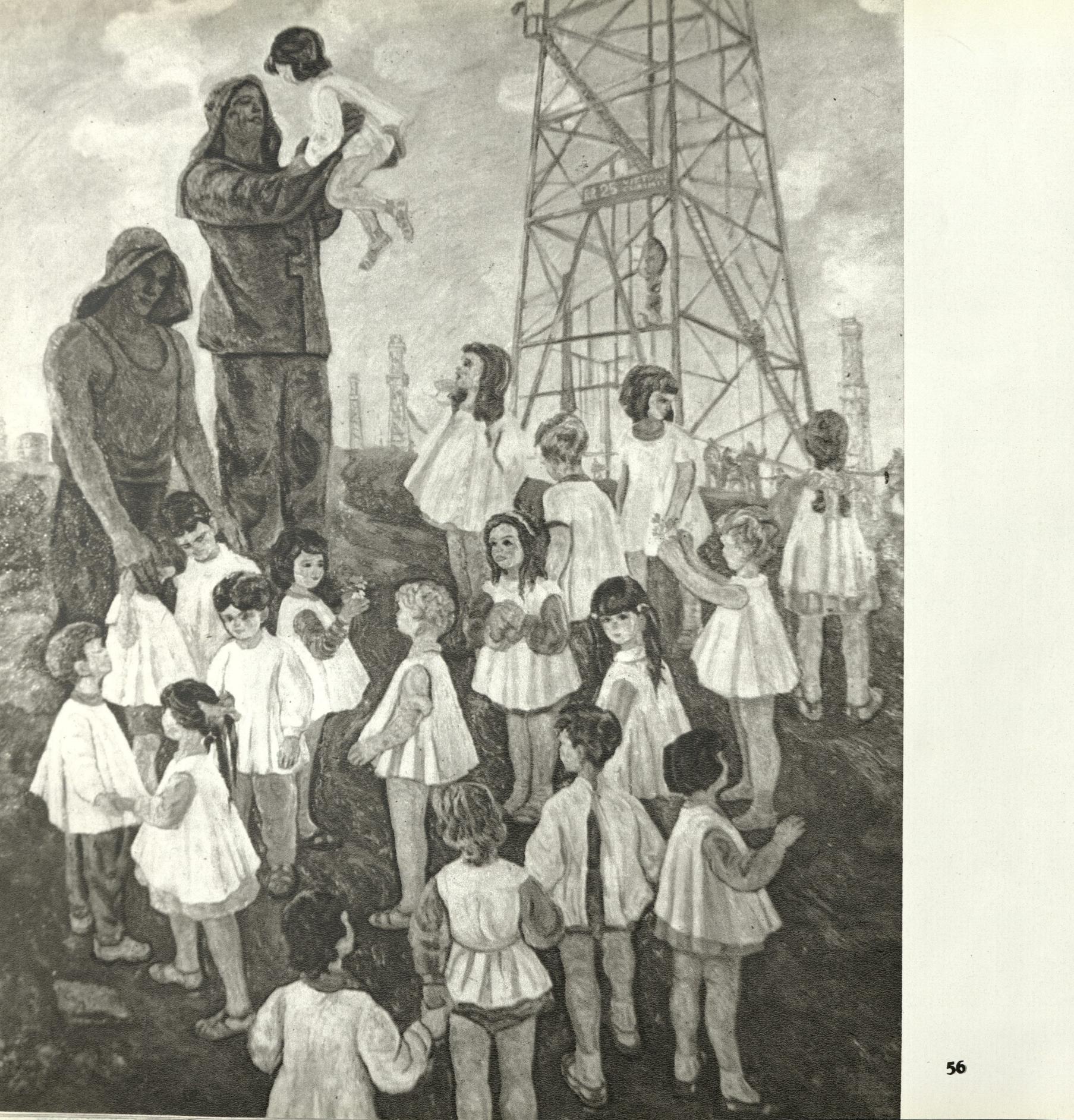
55



56



57



56



57



56



57



58



59



58



59

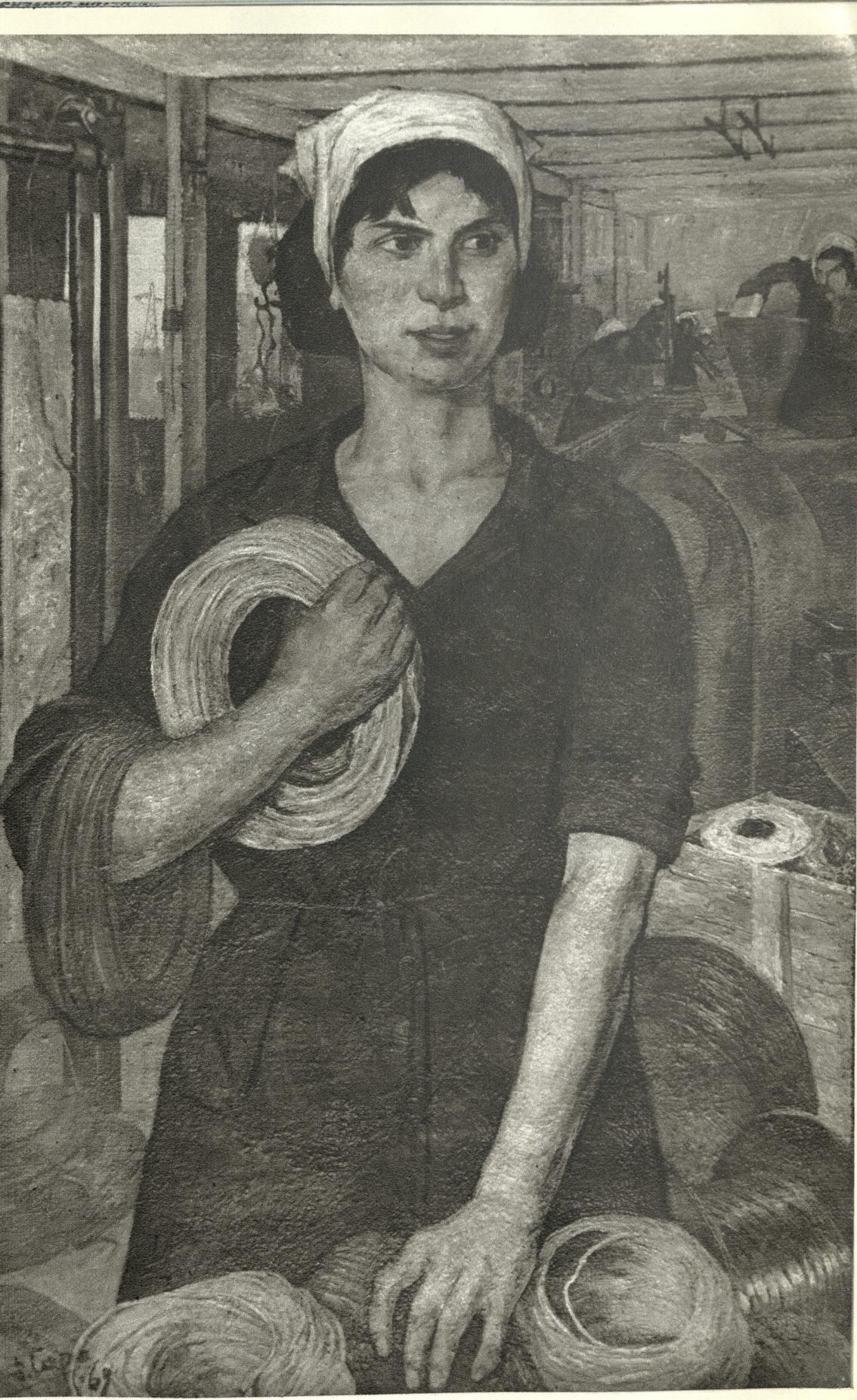
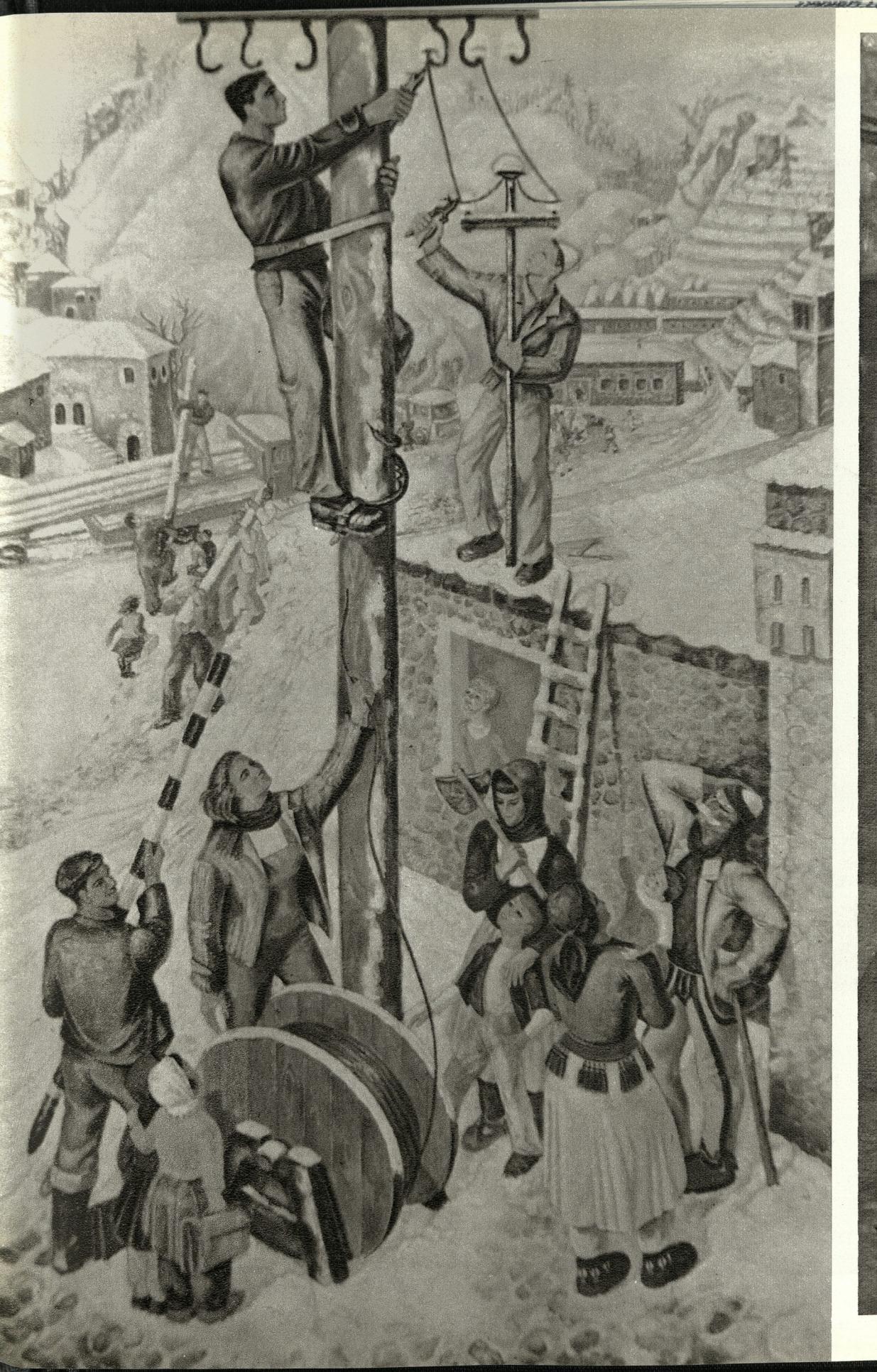


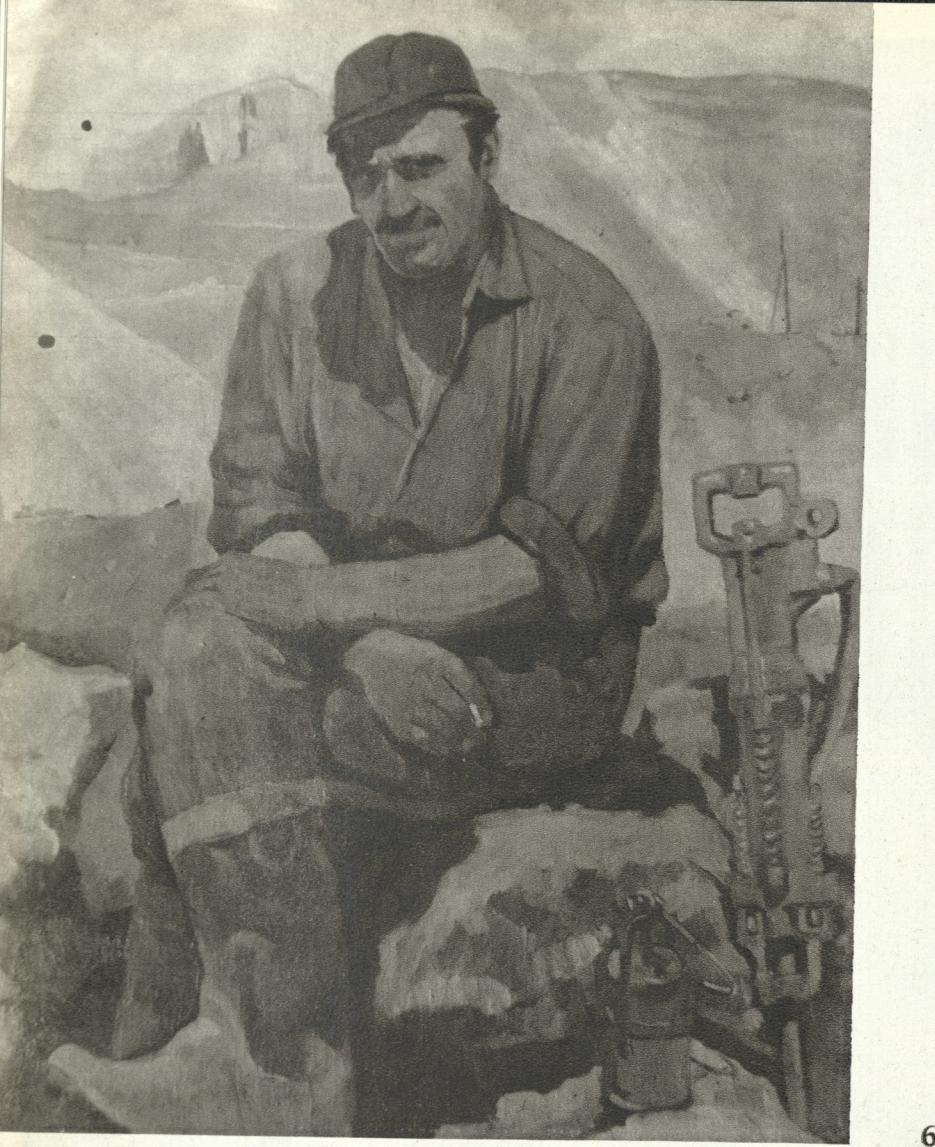
60



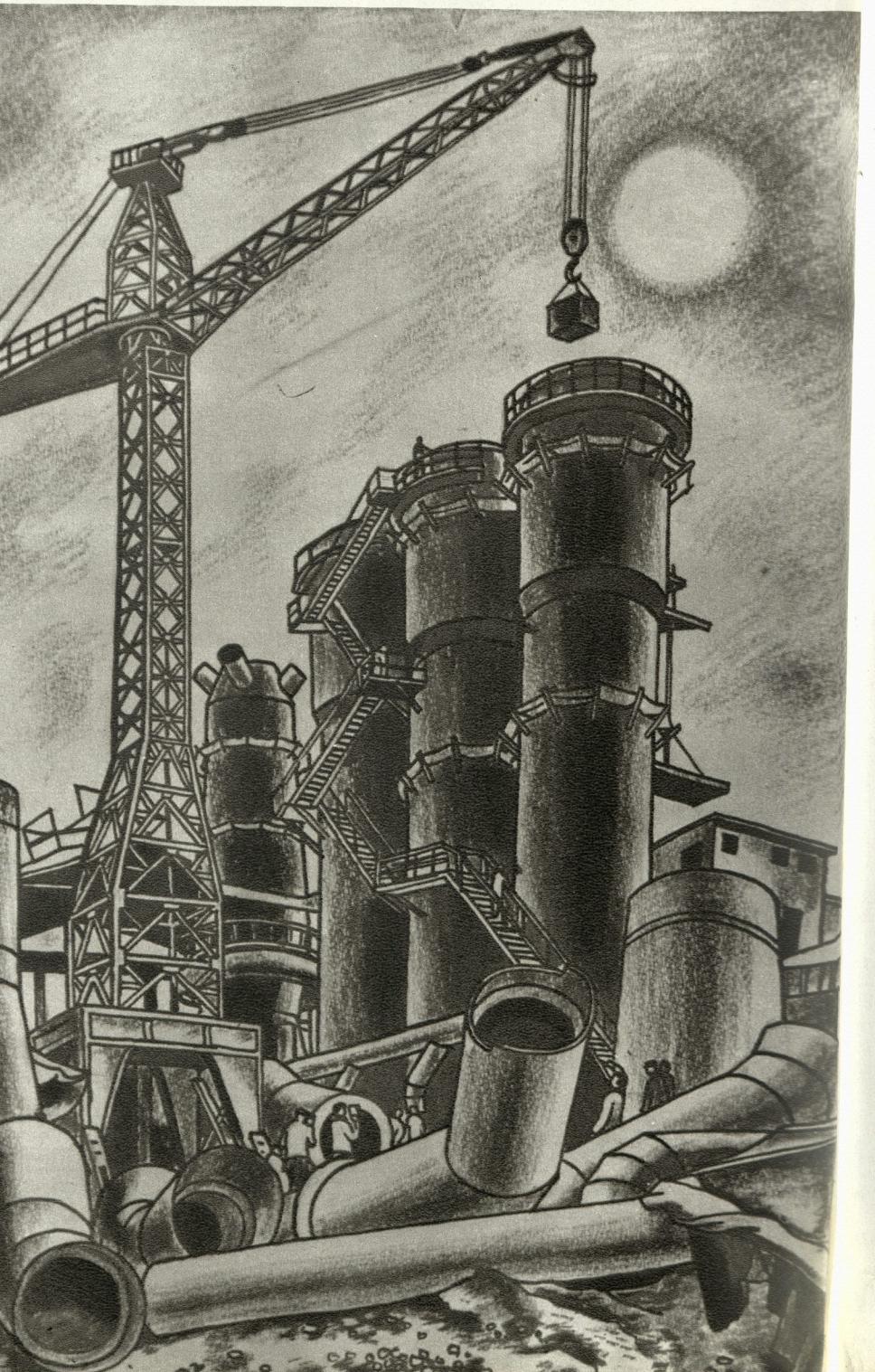
61







65



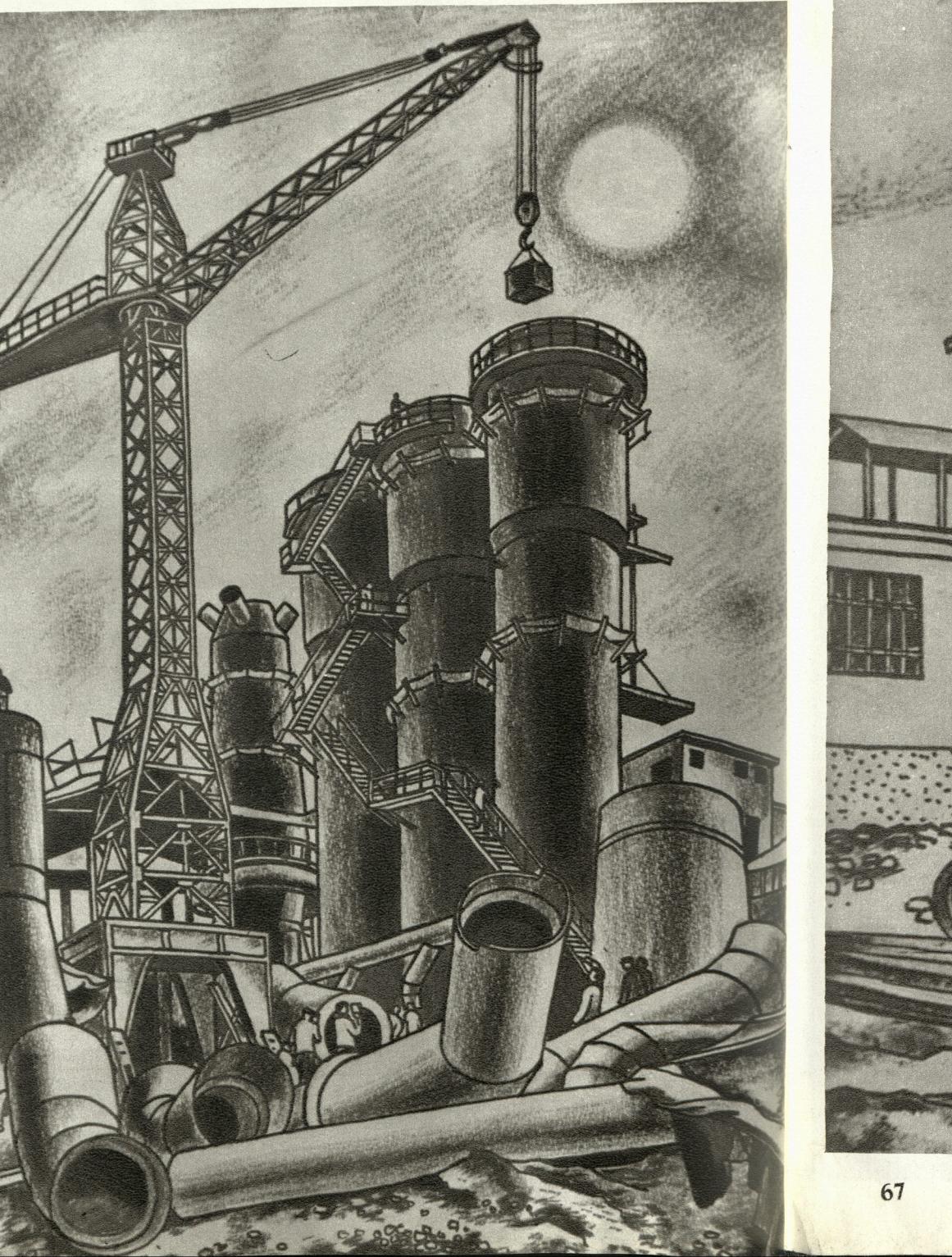
66



67



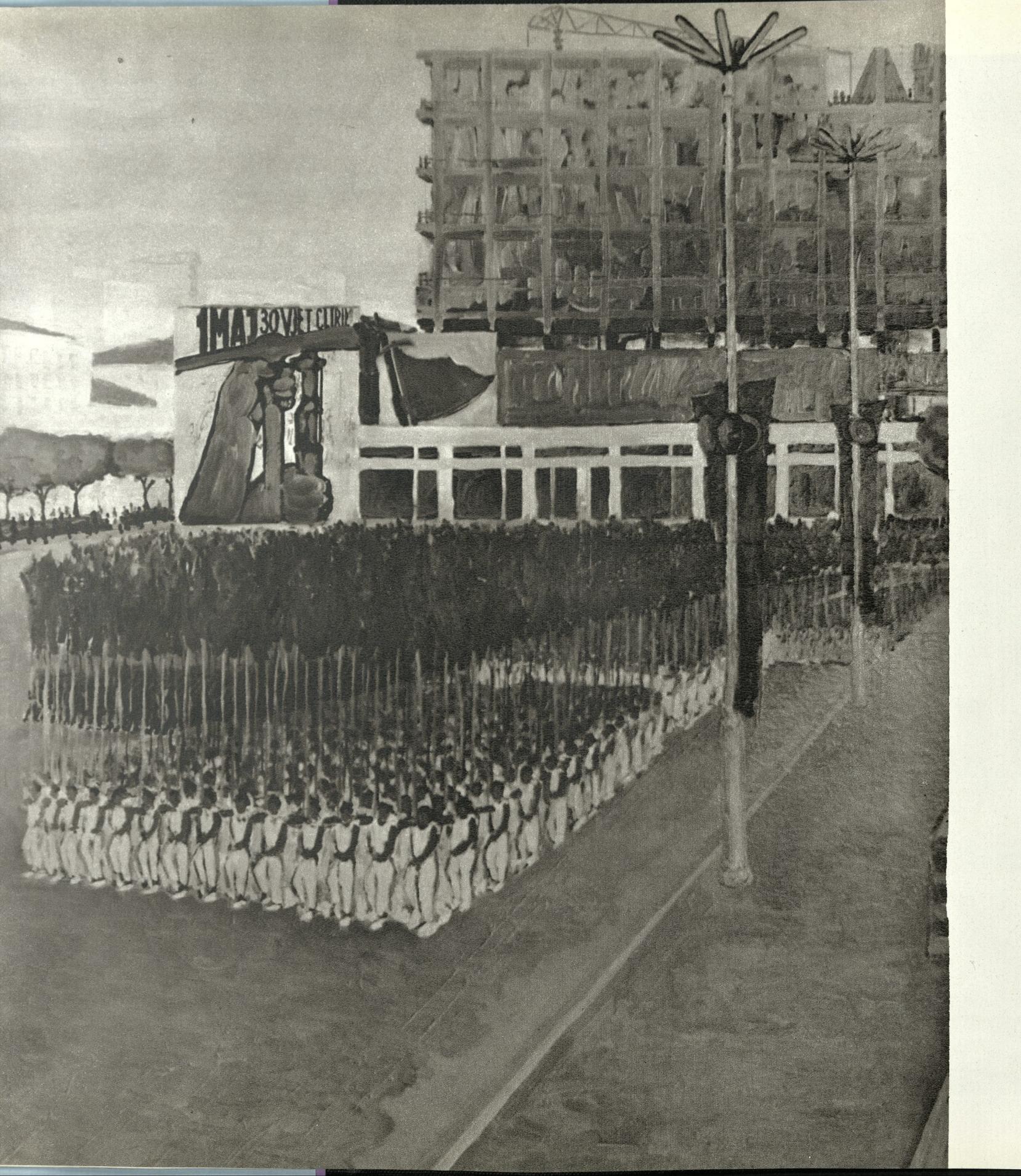
65

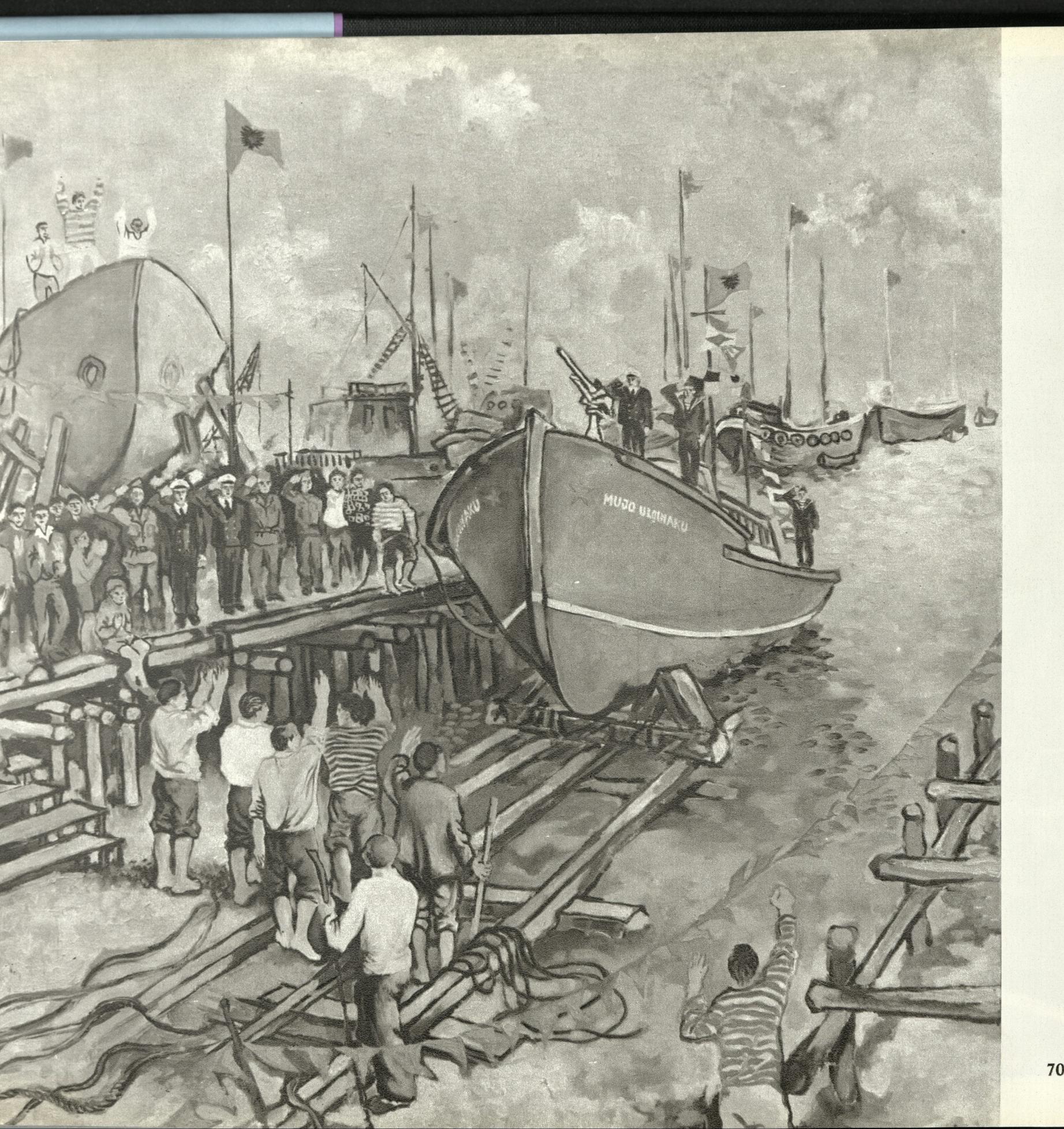


66

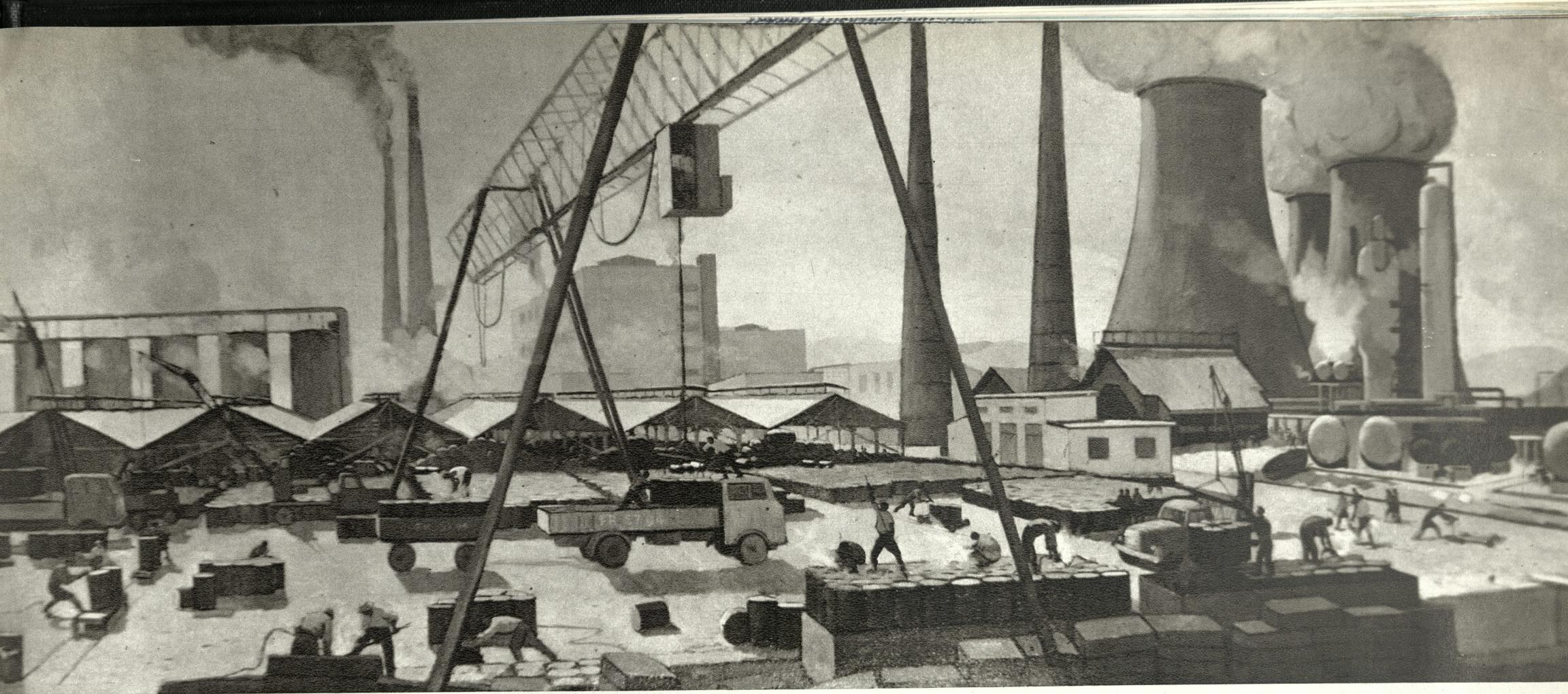


67

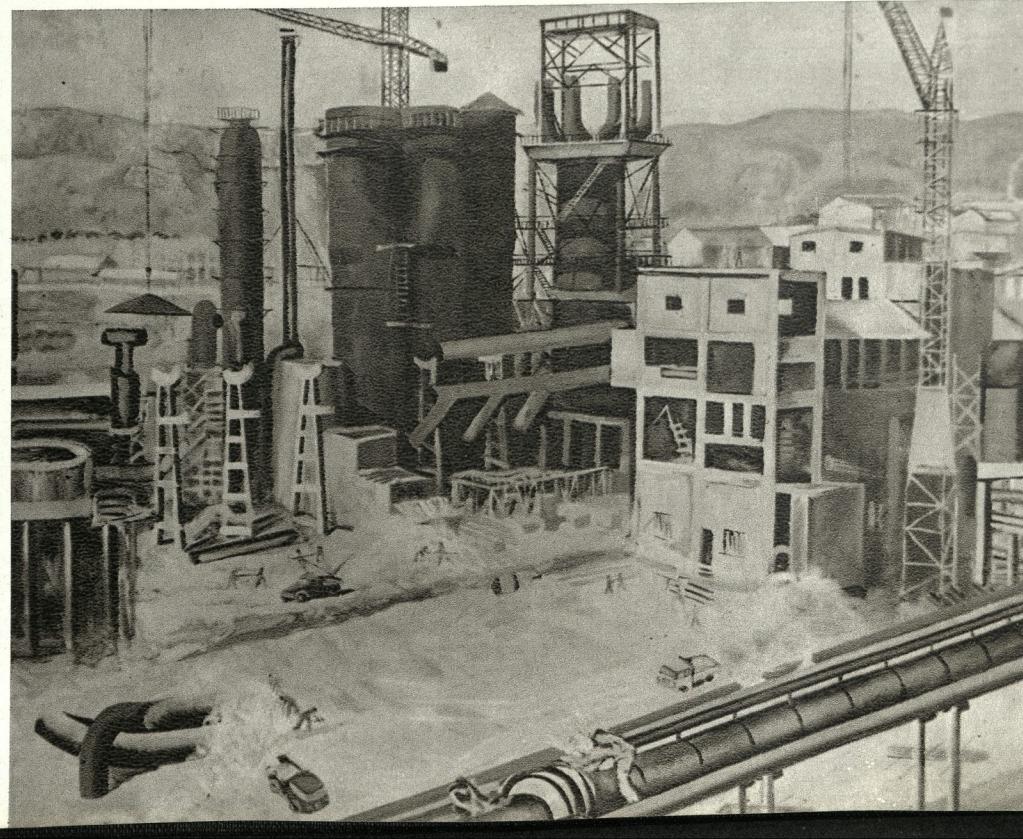




70



71

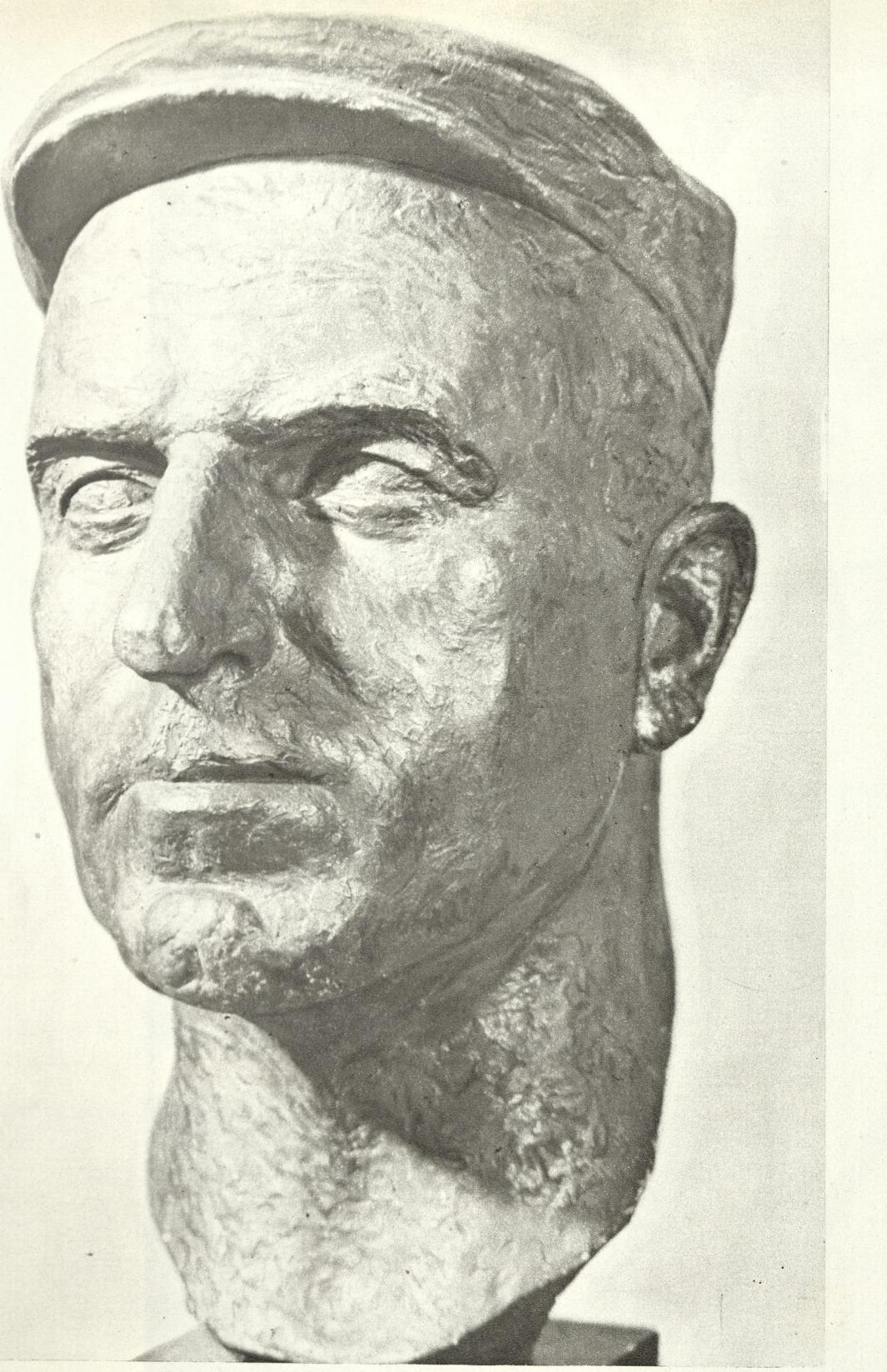


72

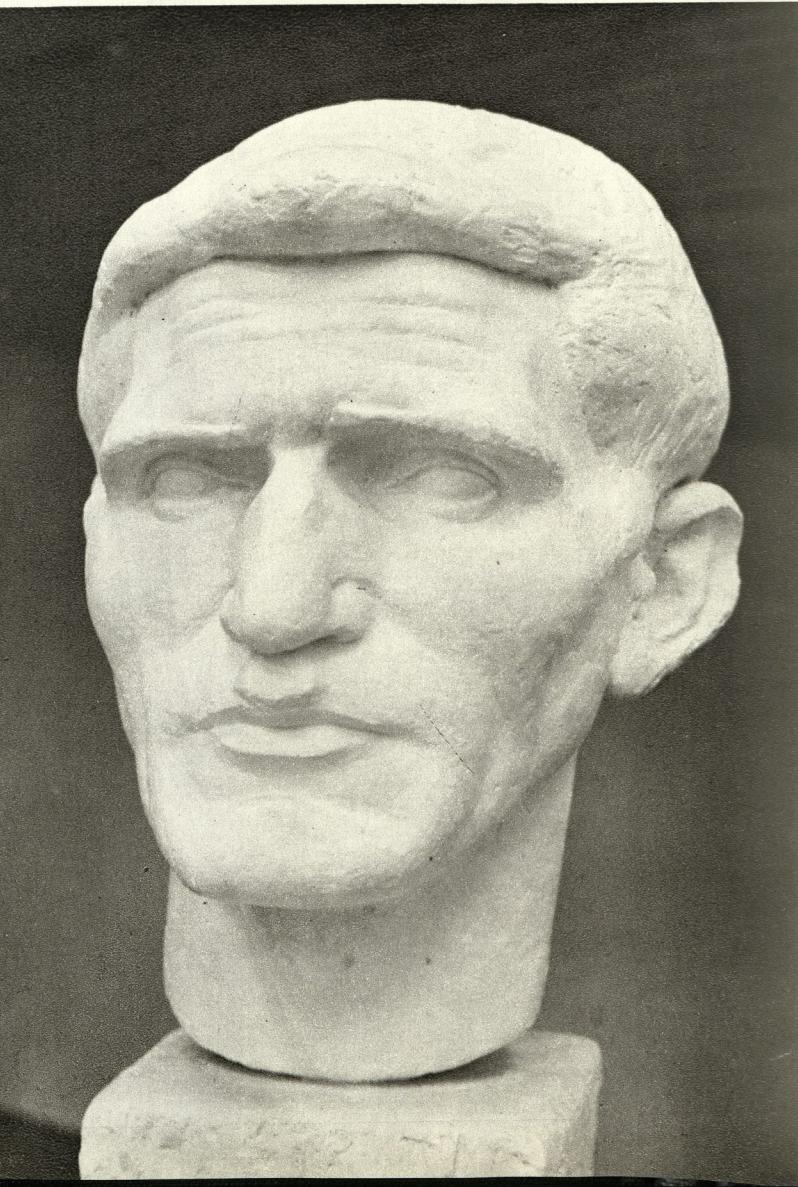




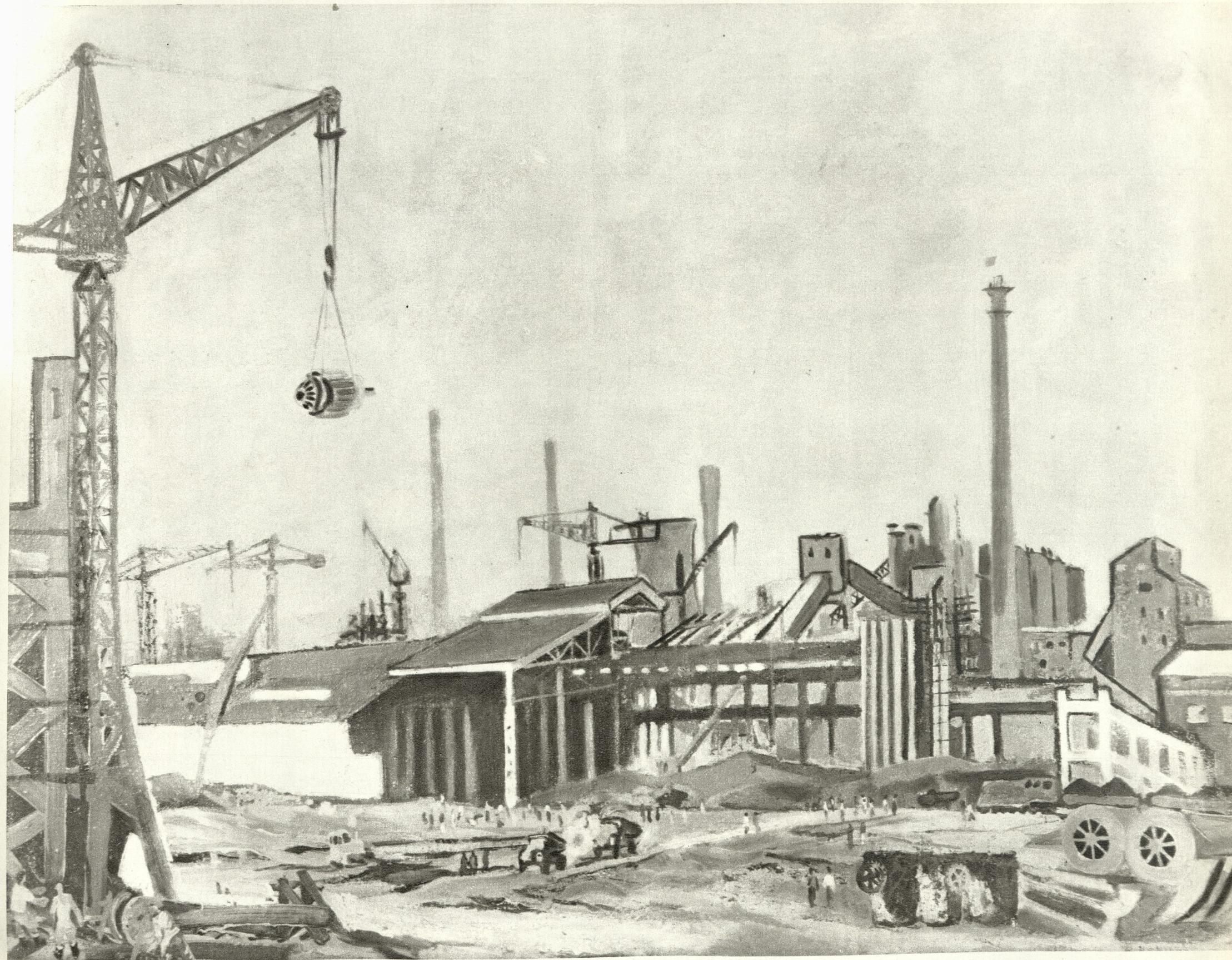




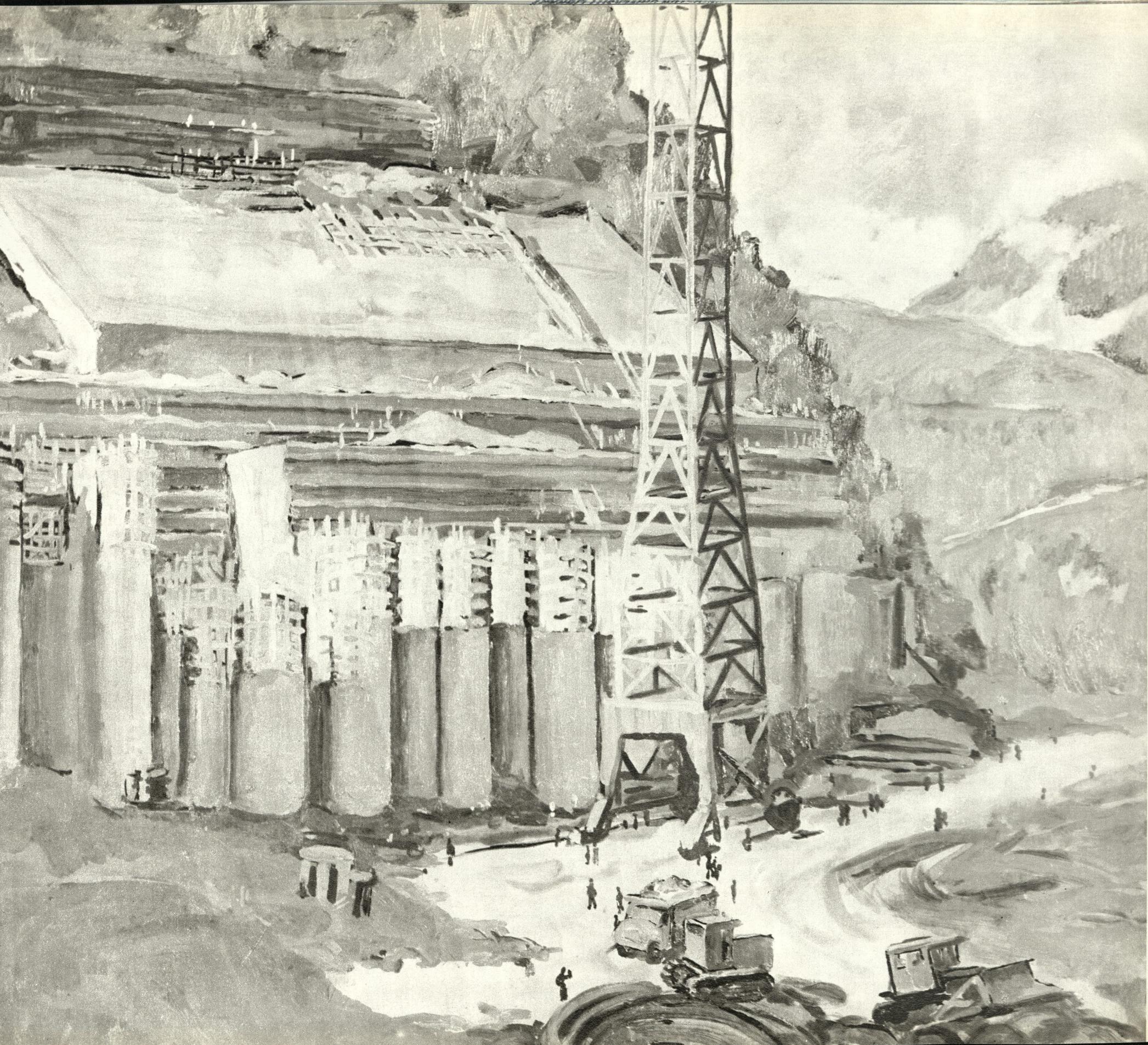
76

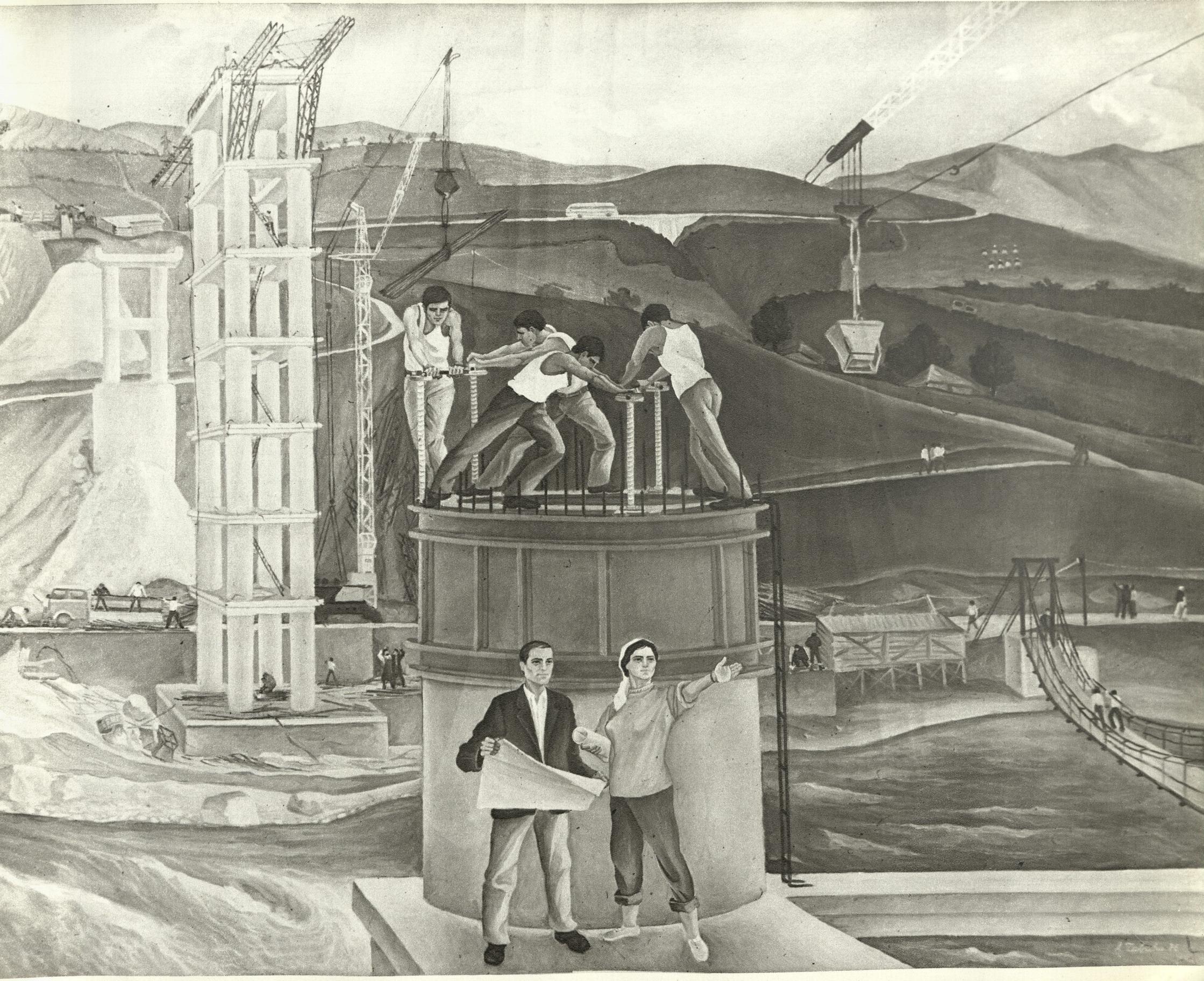


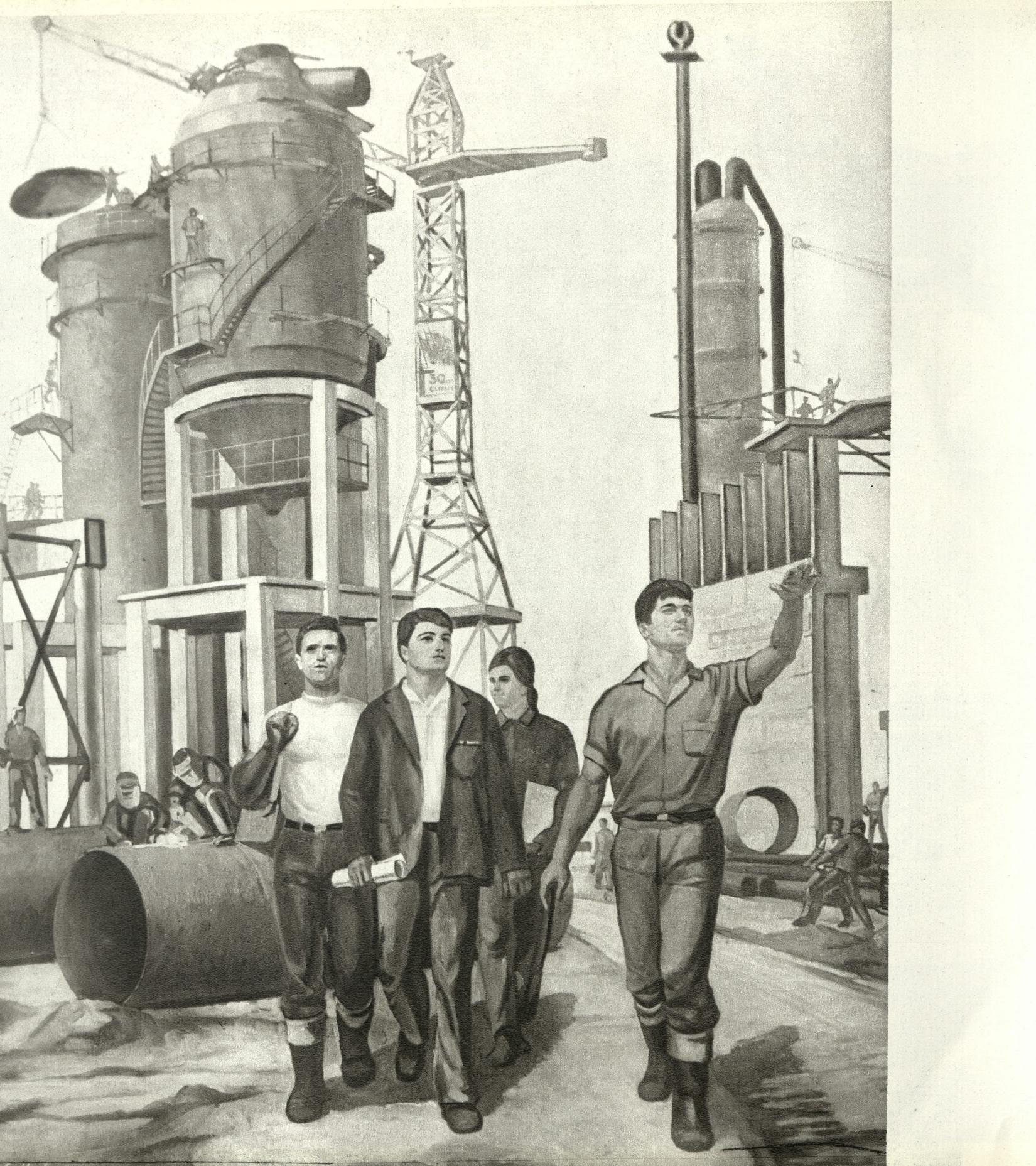
77



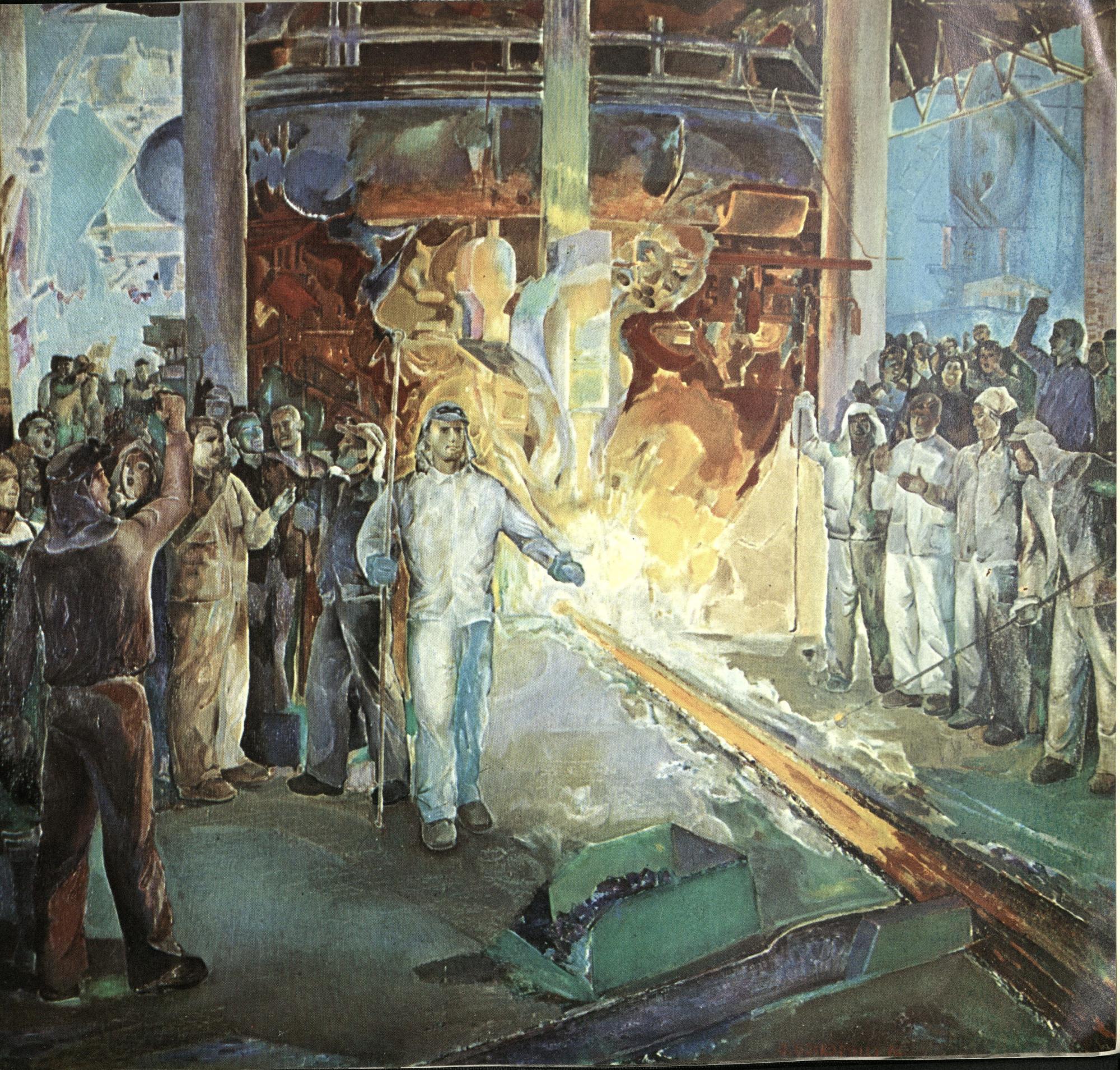
78







83



84



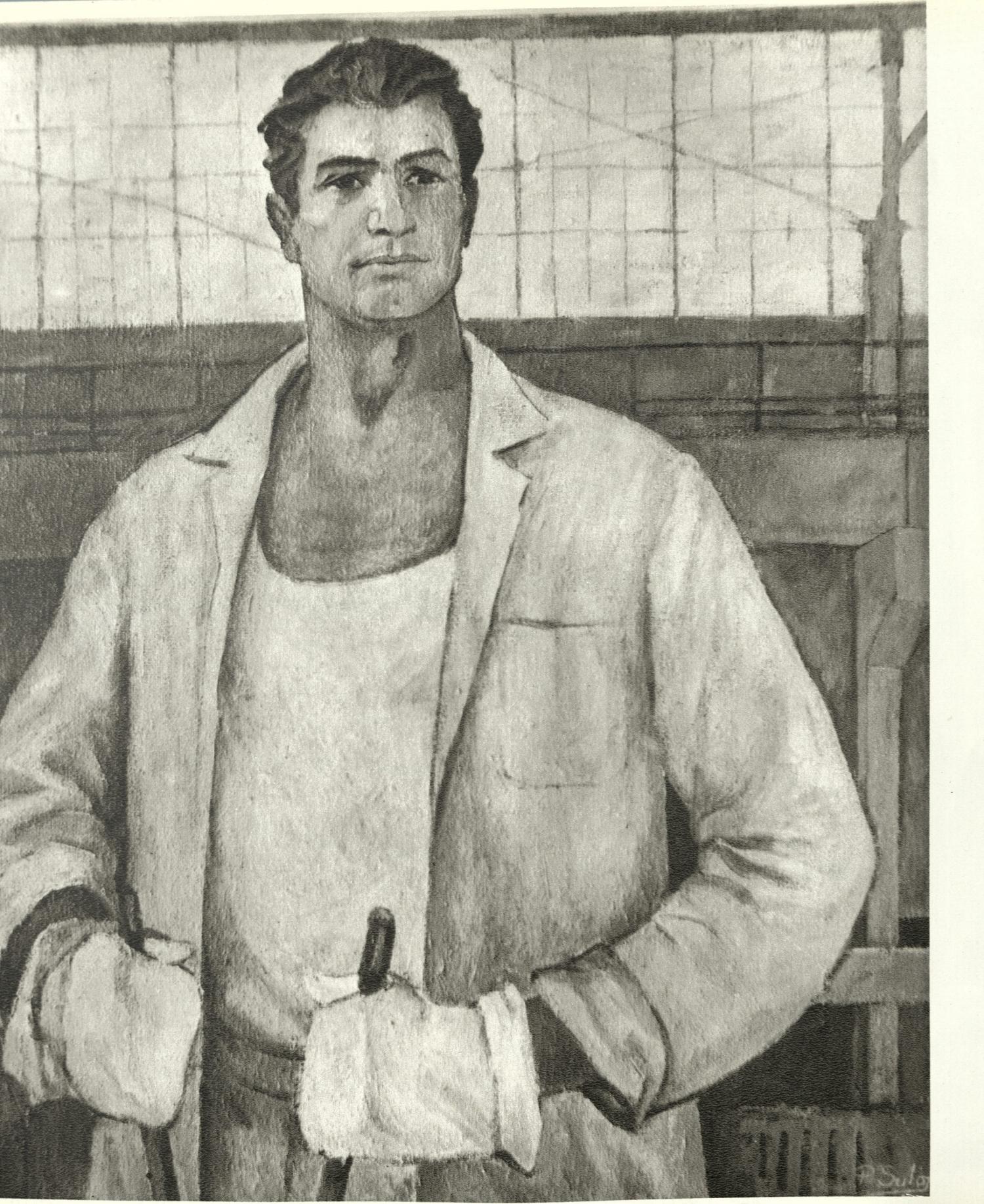


86



87



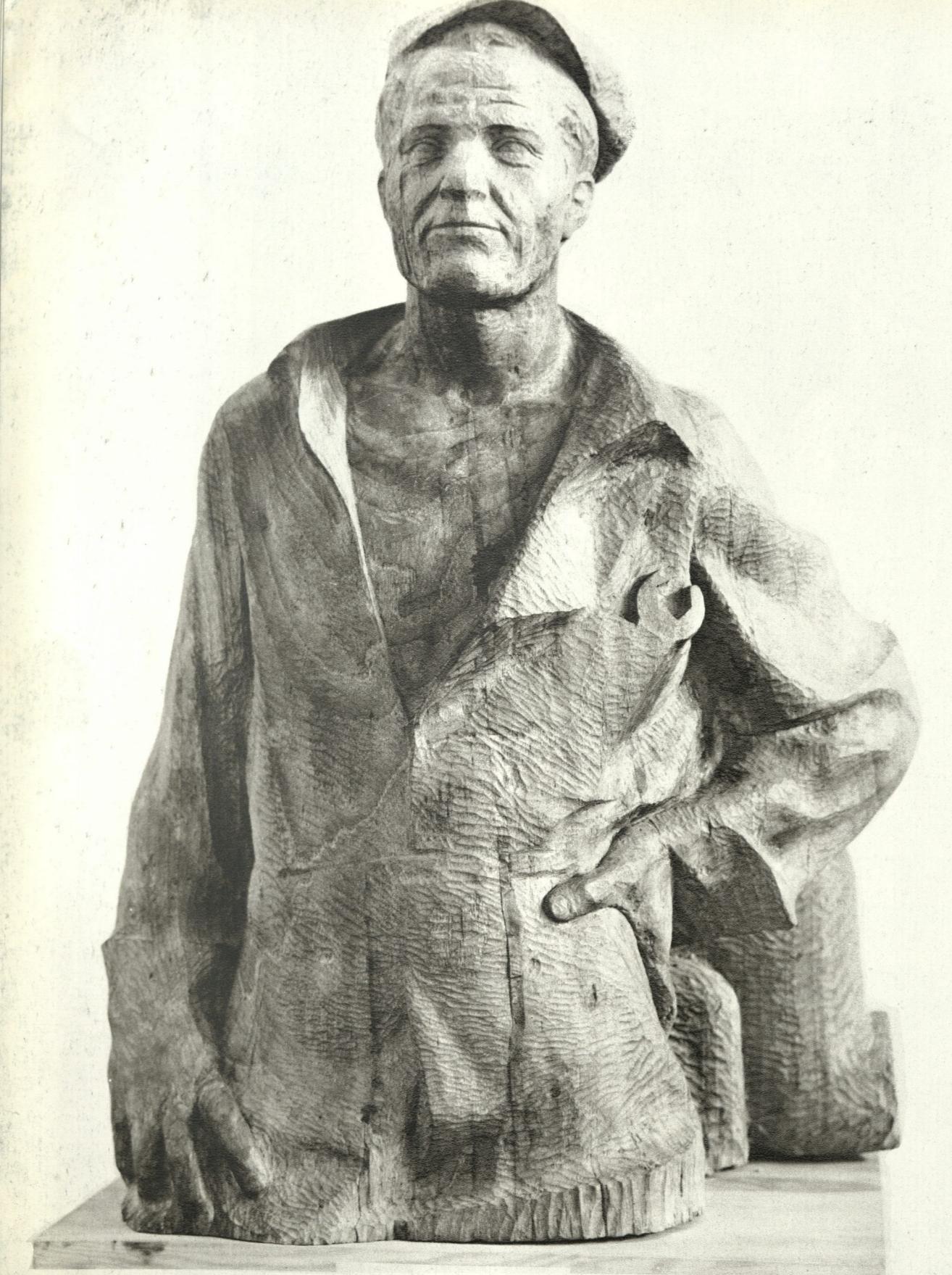




92



93



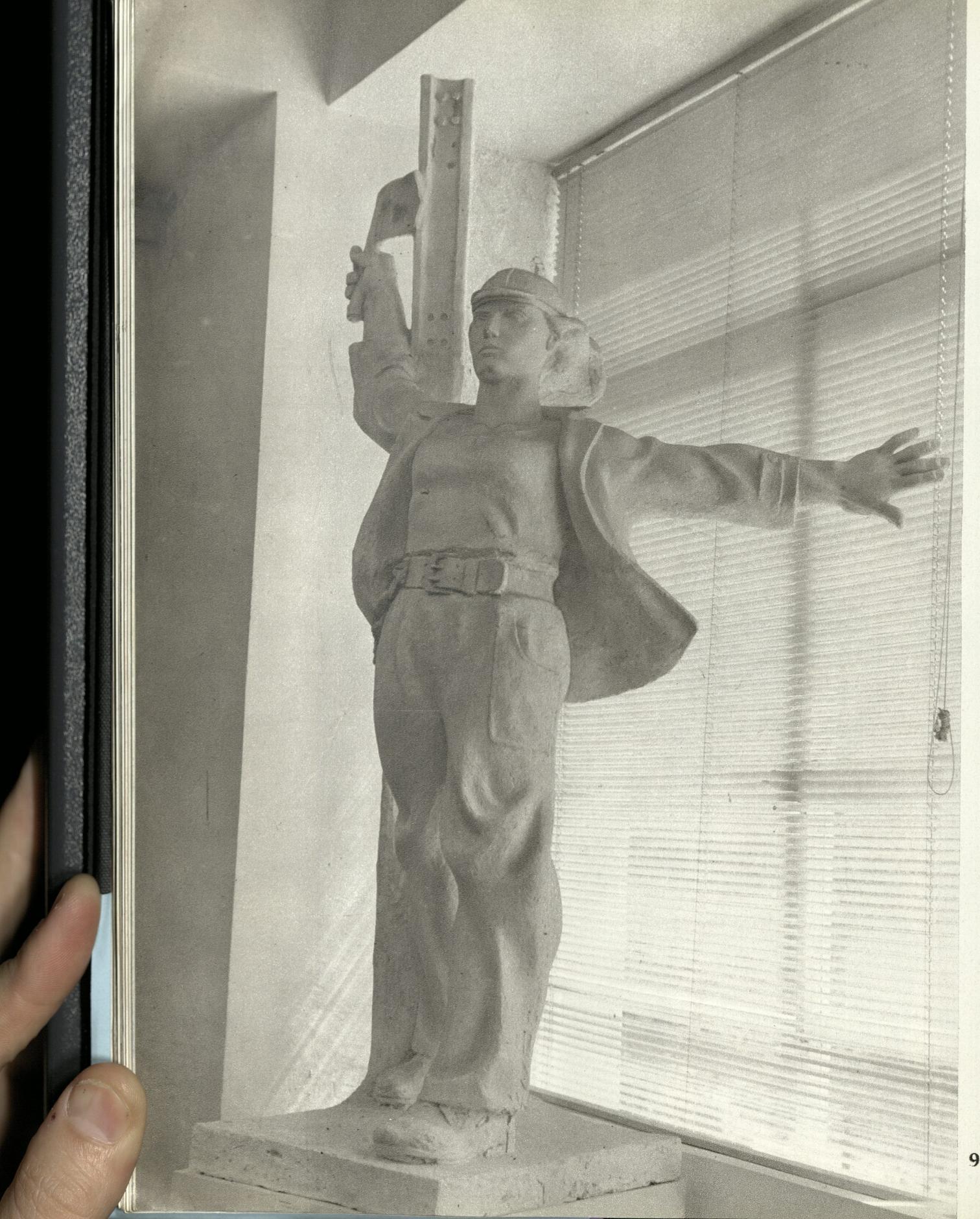
92



93







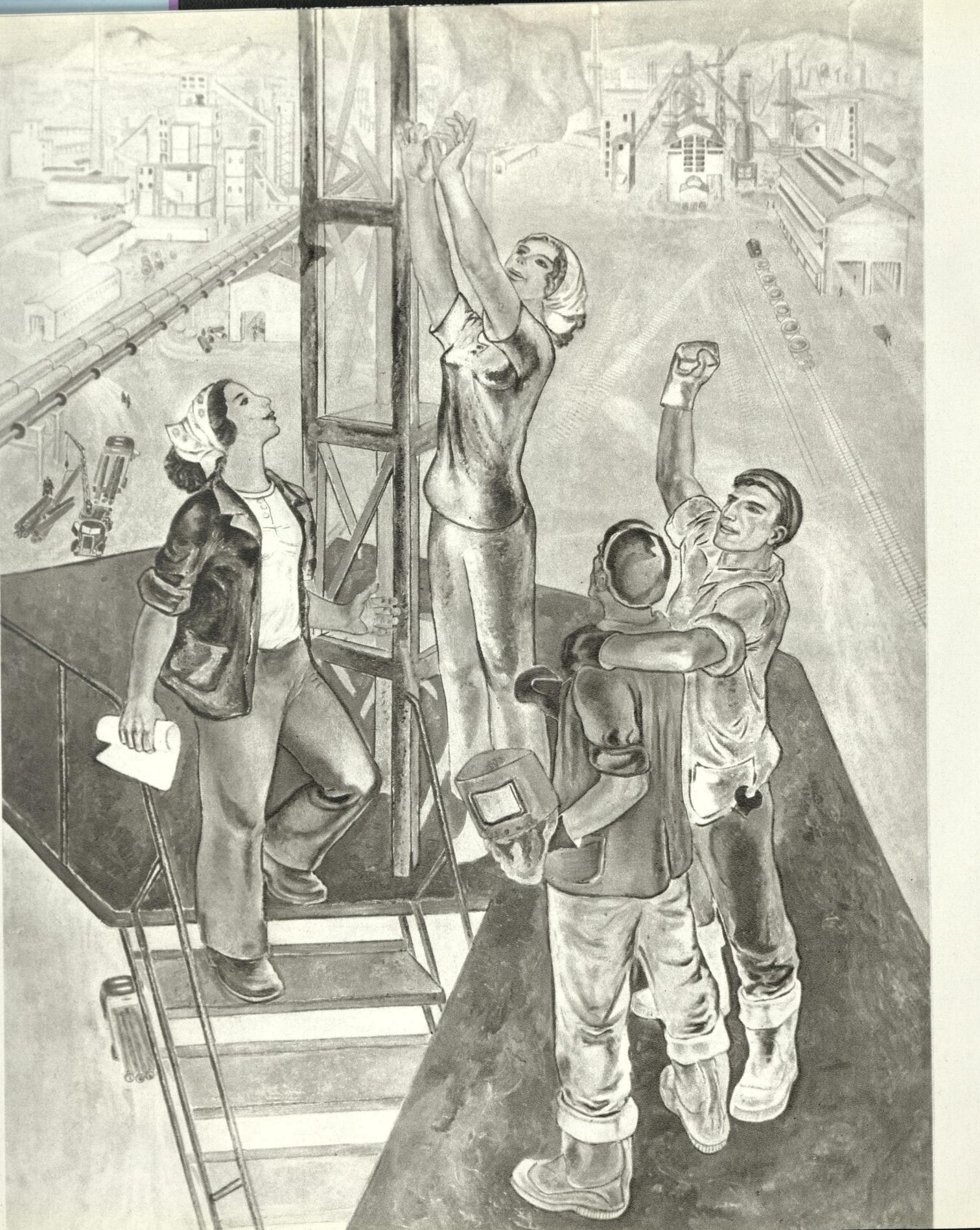
96

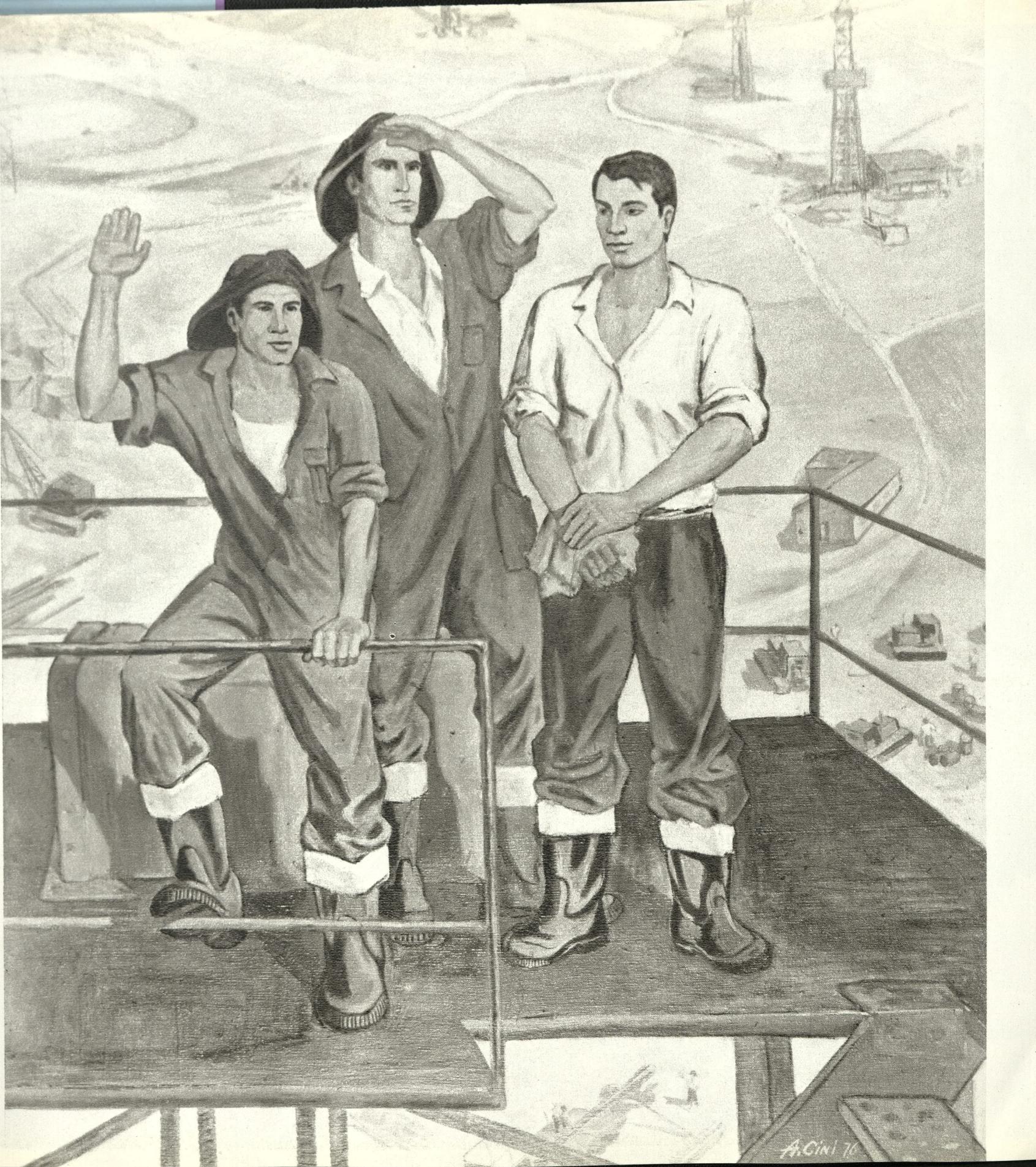
97



98



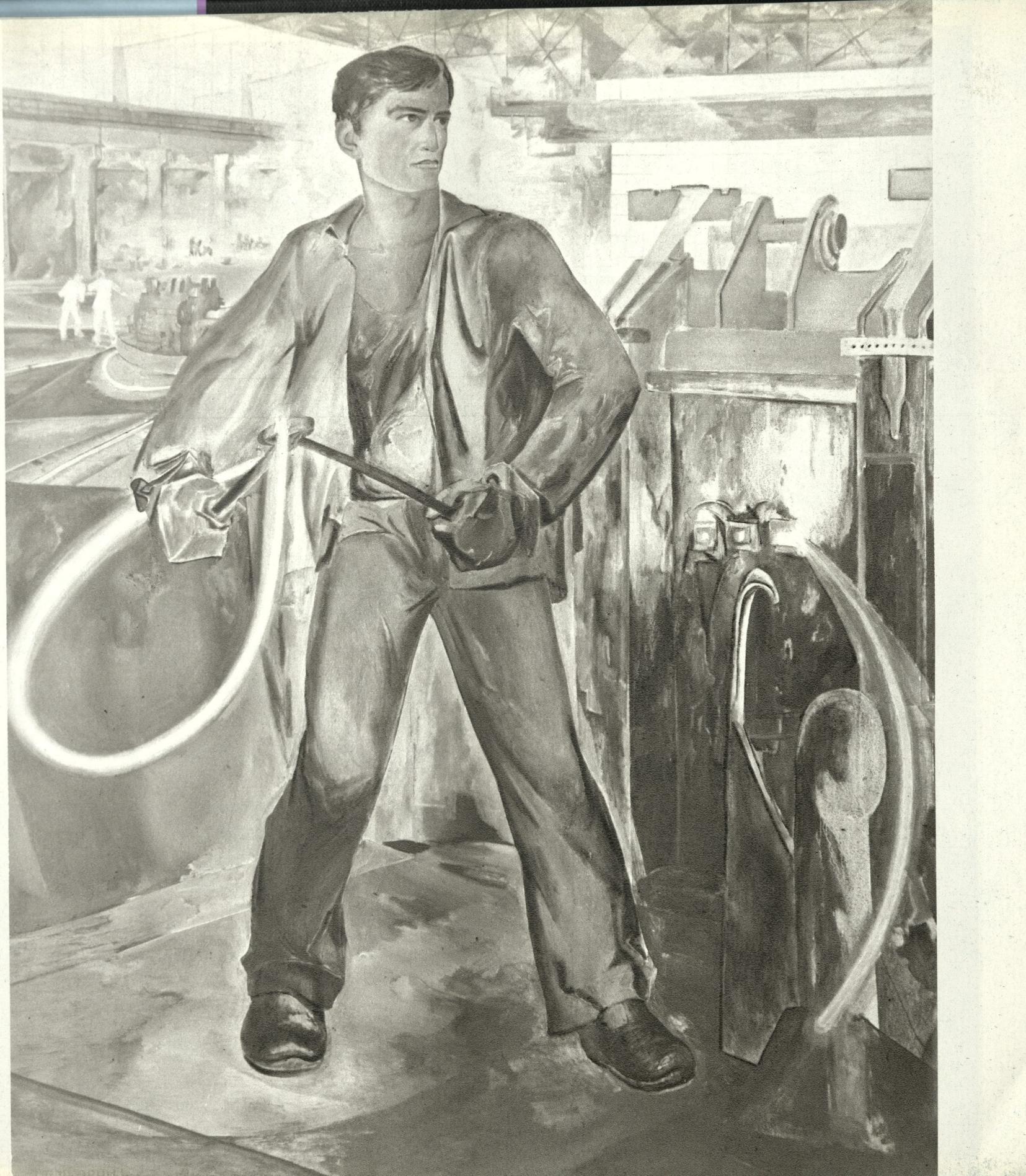




101

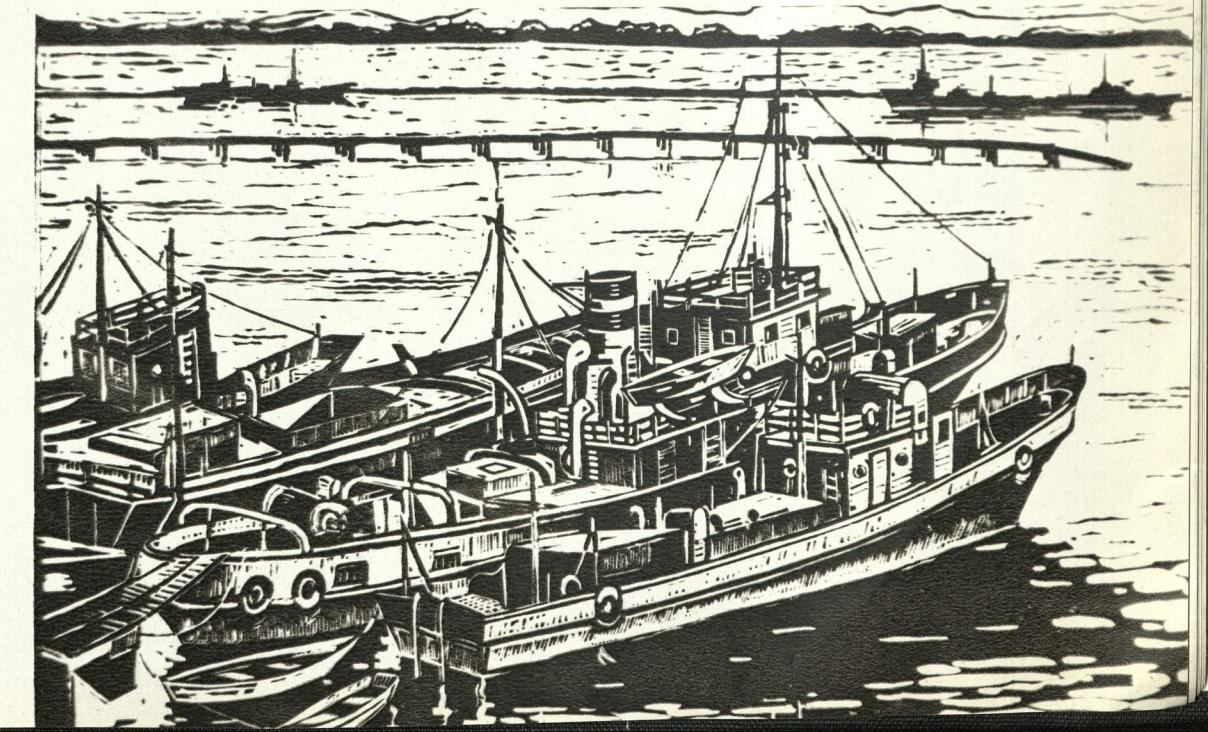


102





105



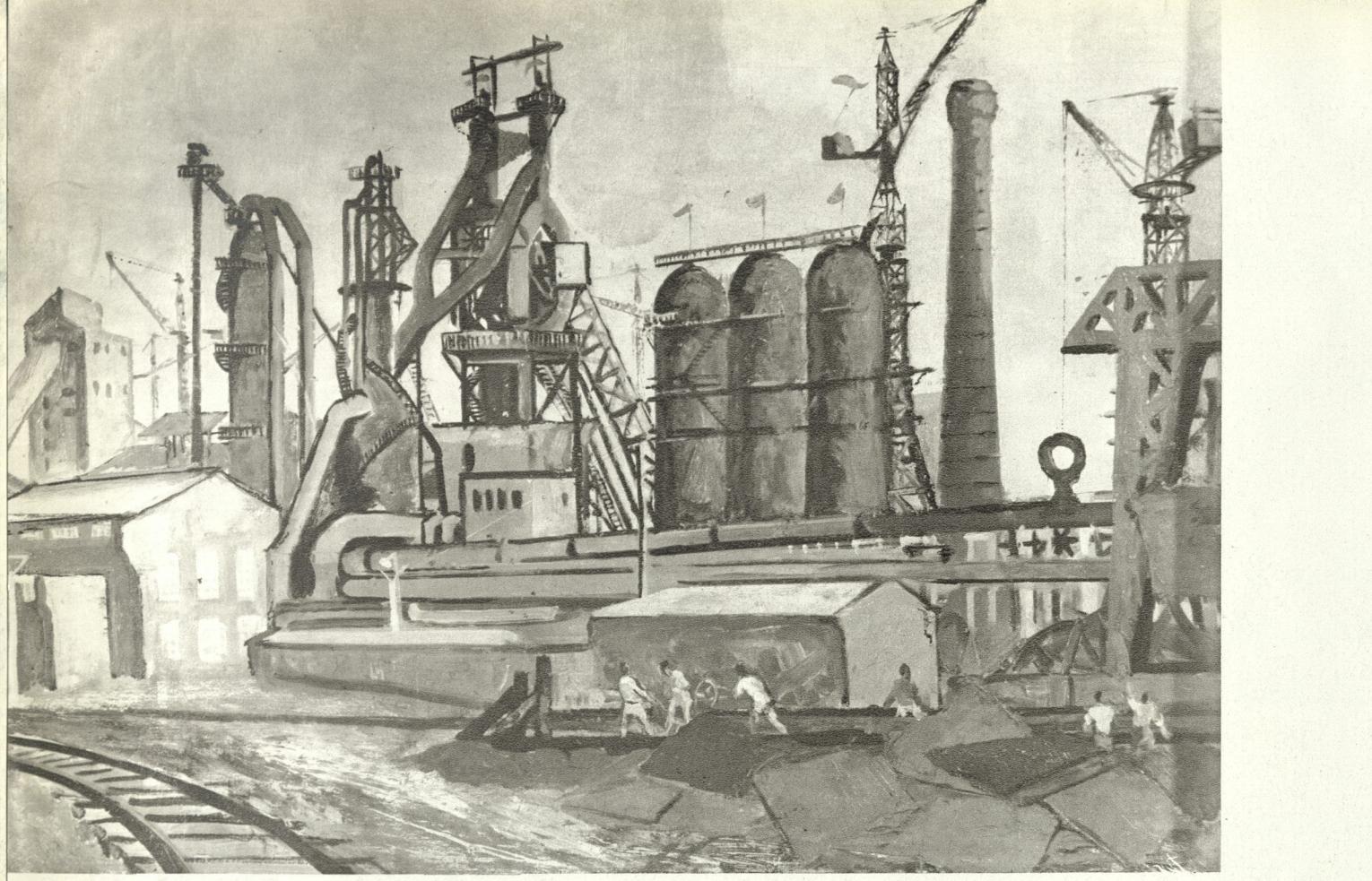
106



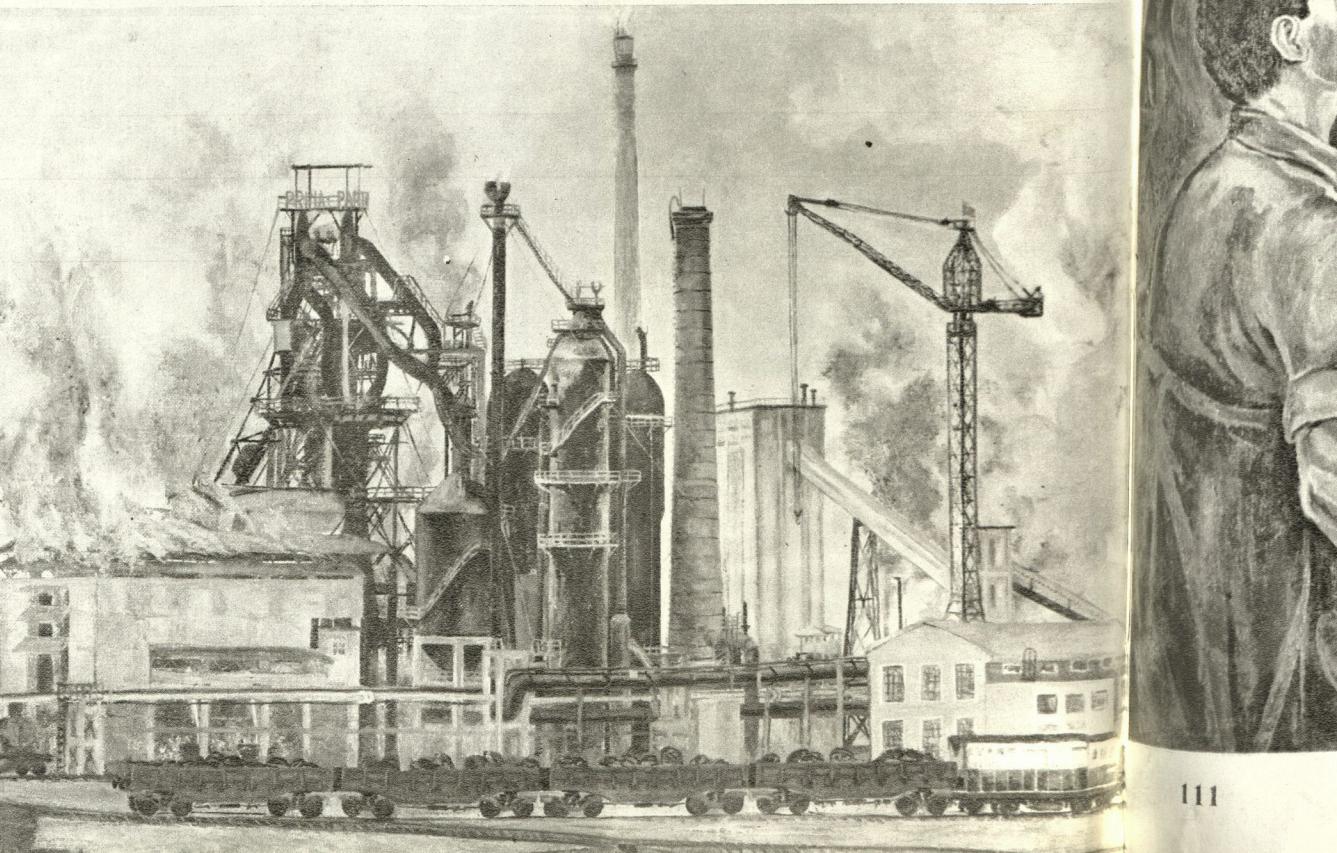
107



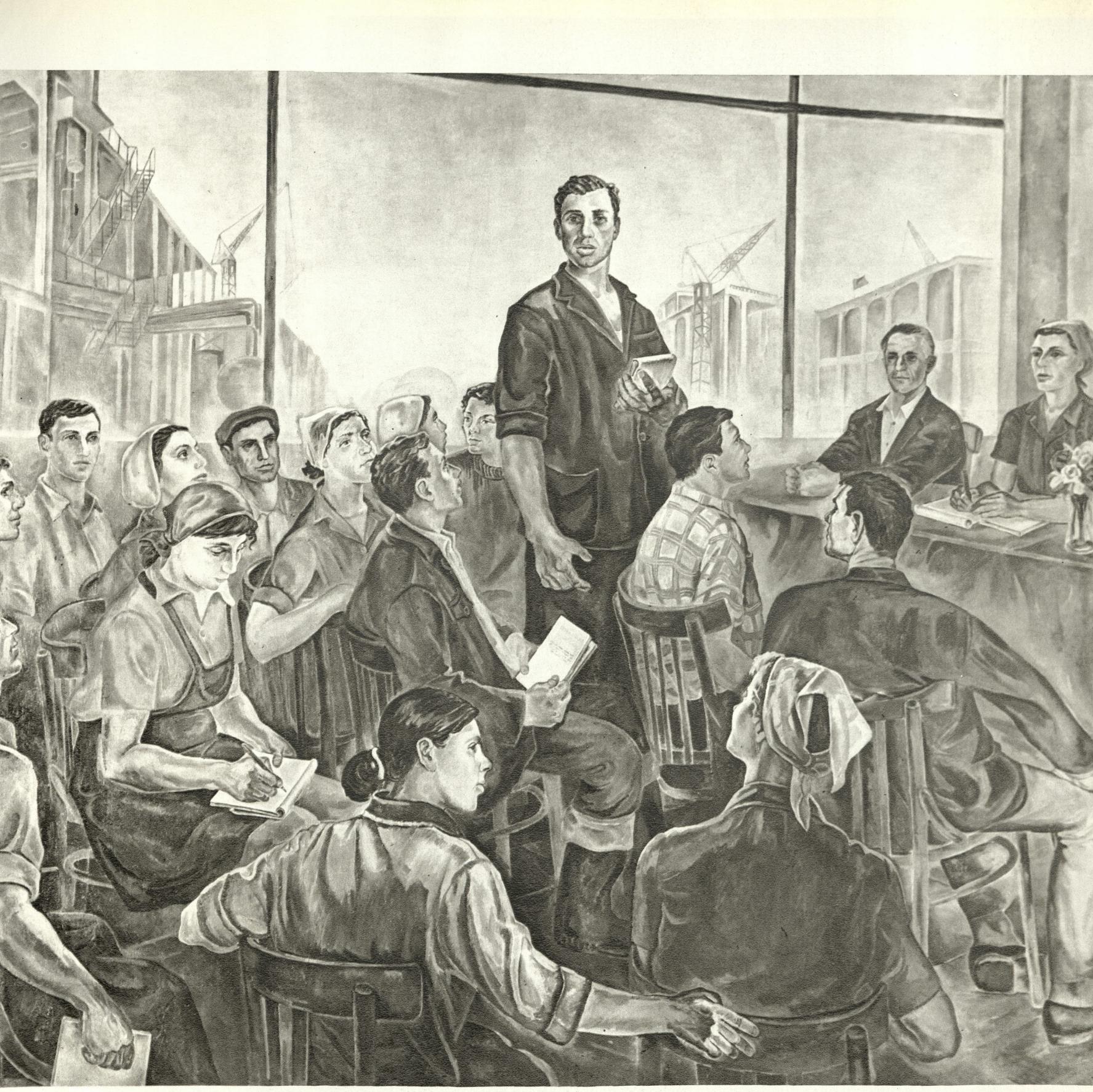
108



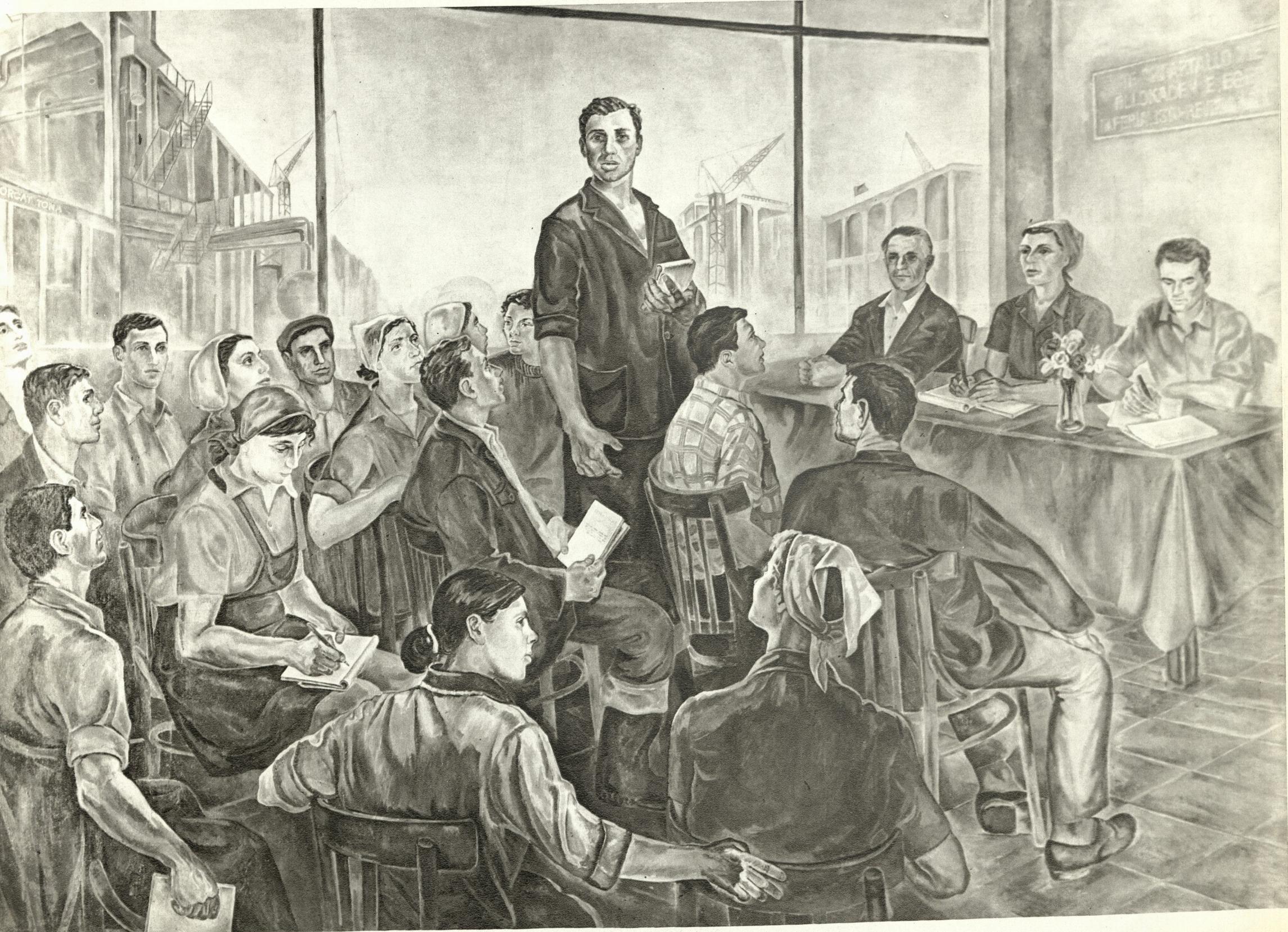
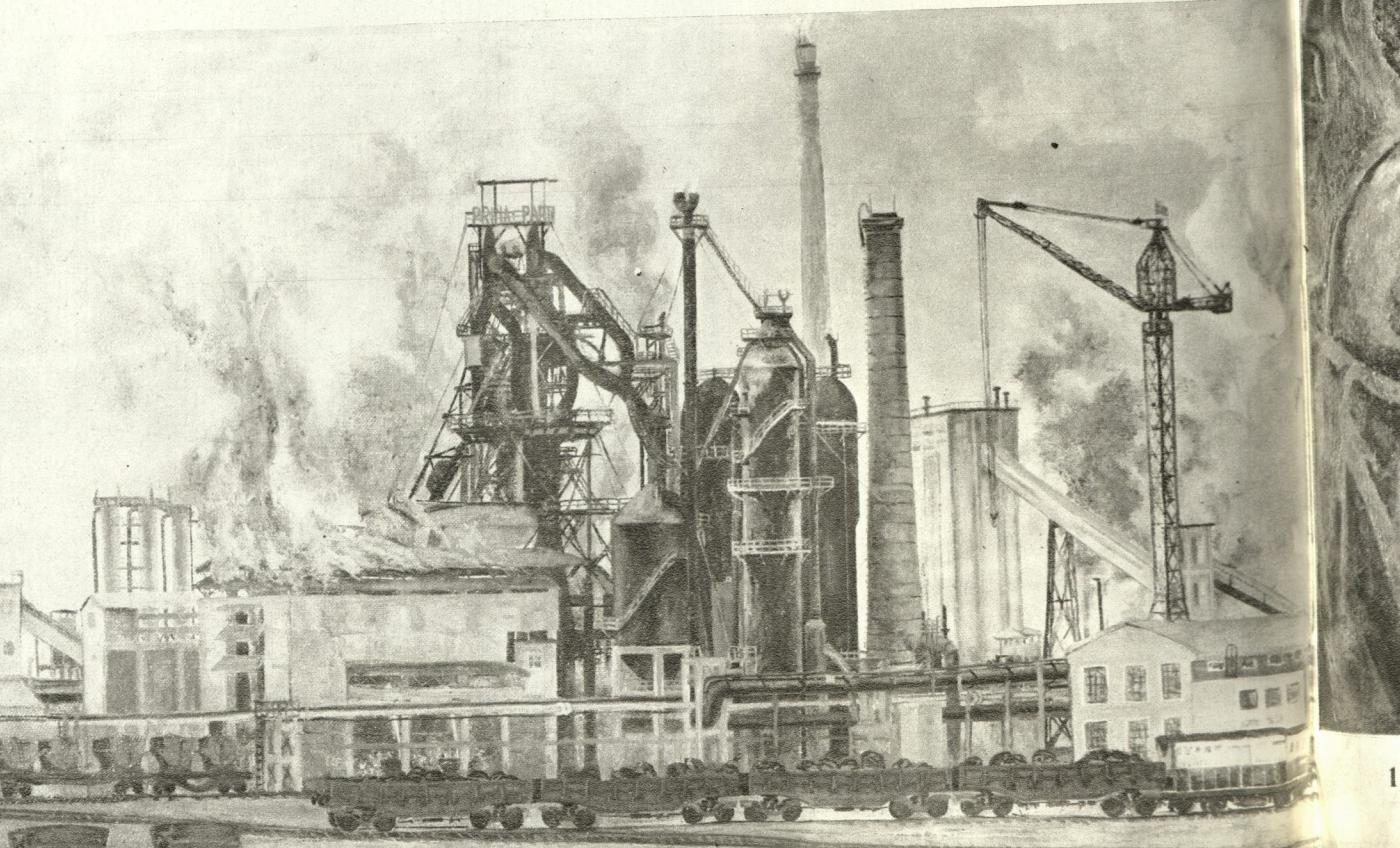
109

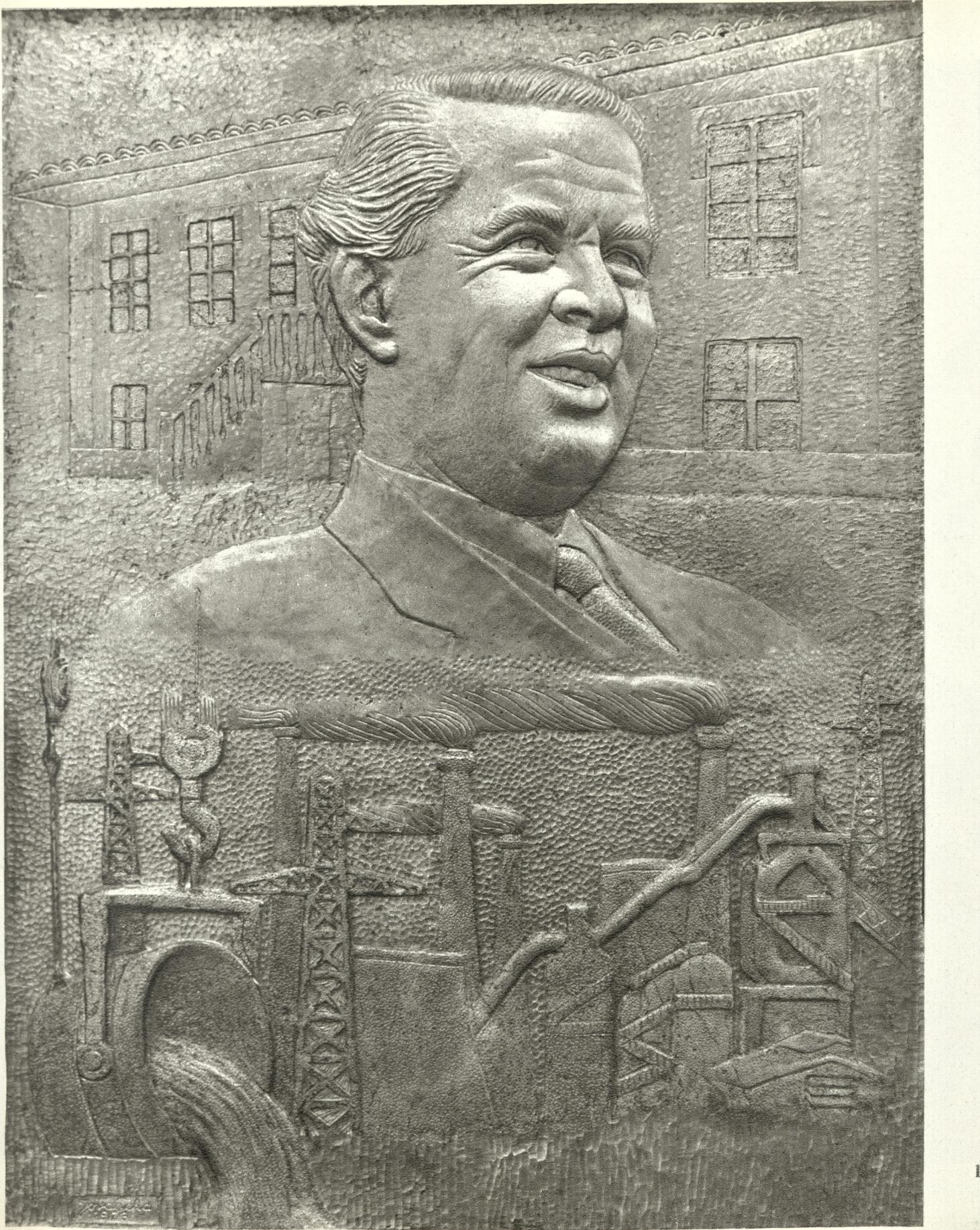


110

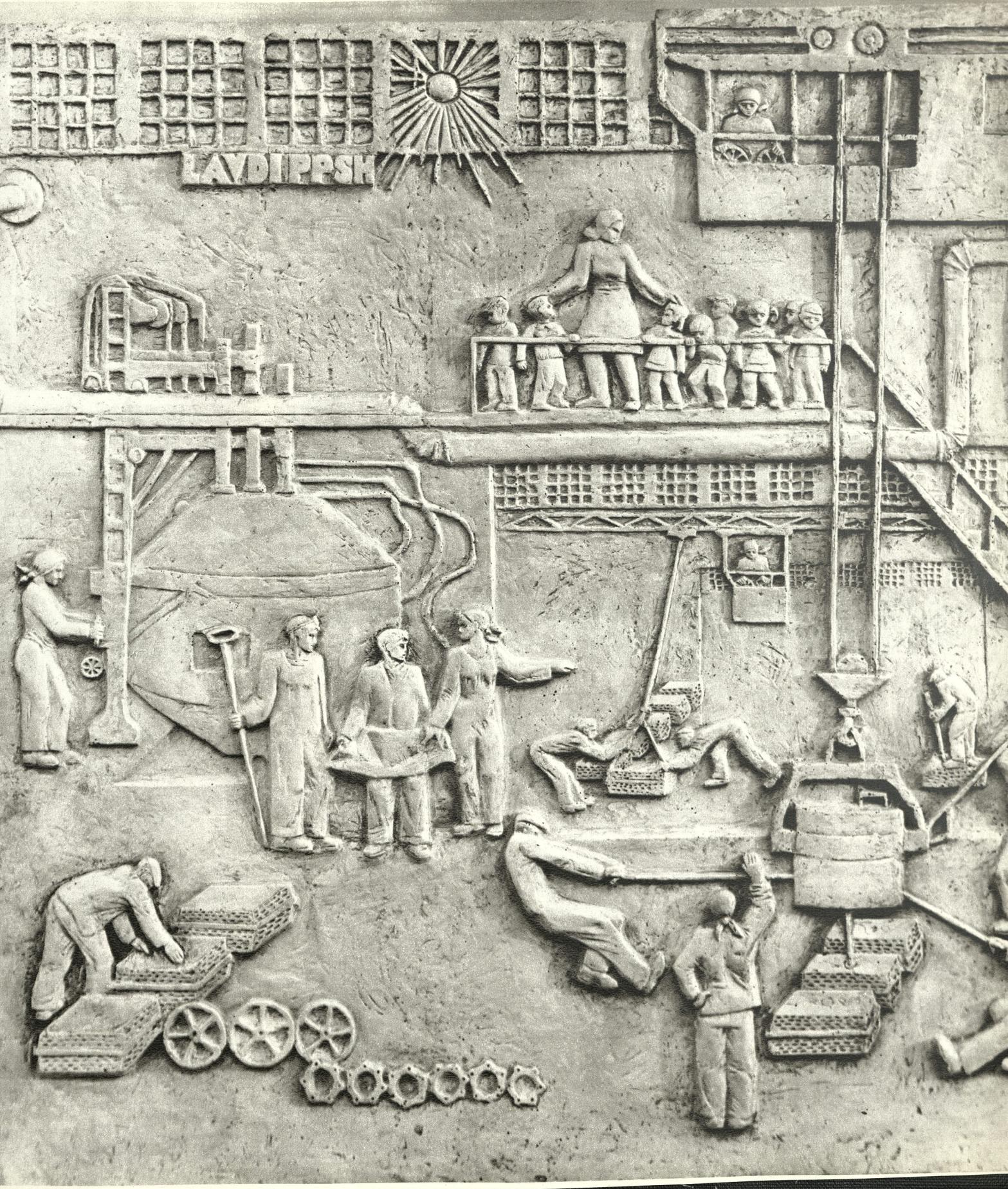


111

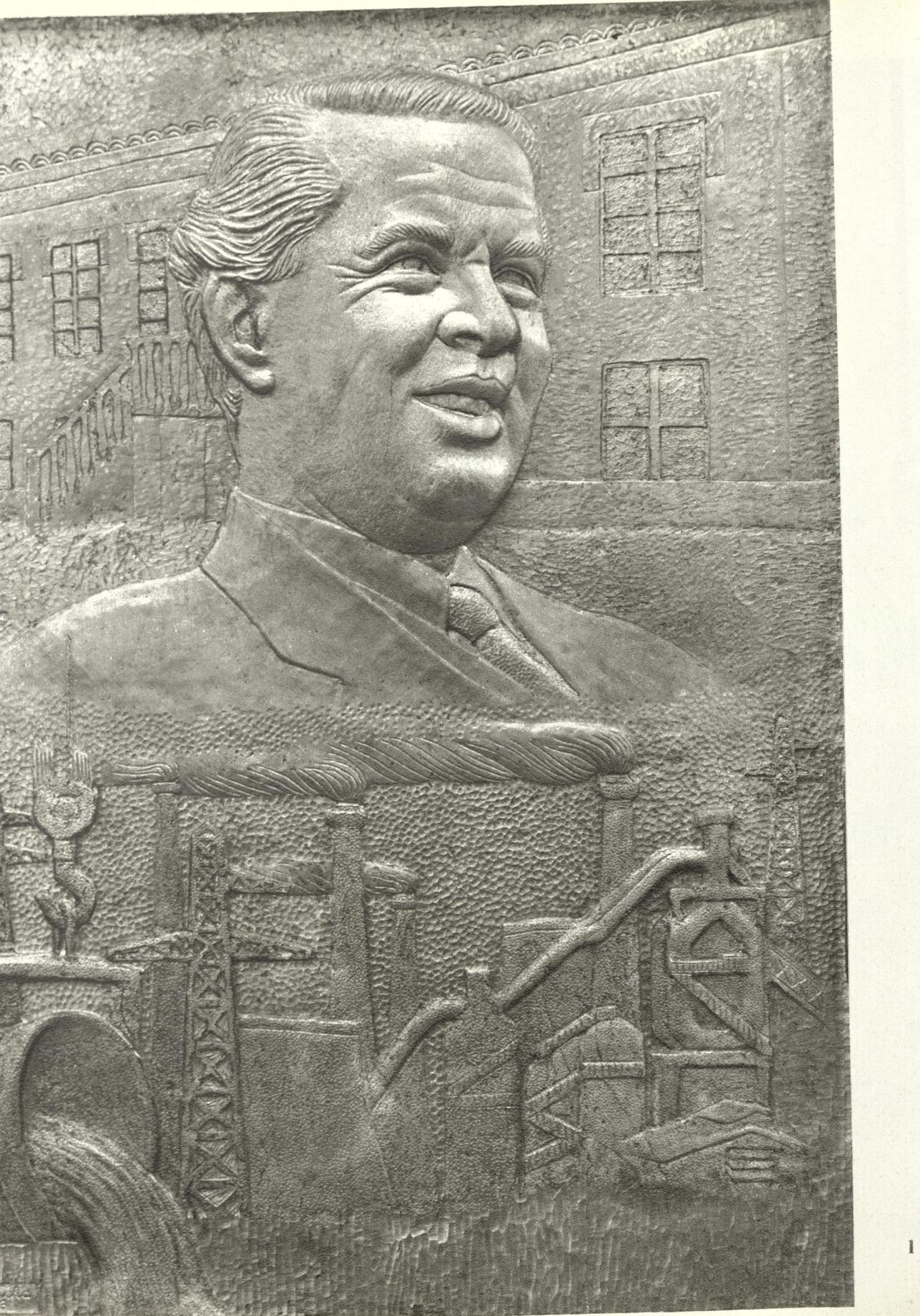




112



113



112



113



114



115



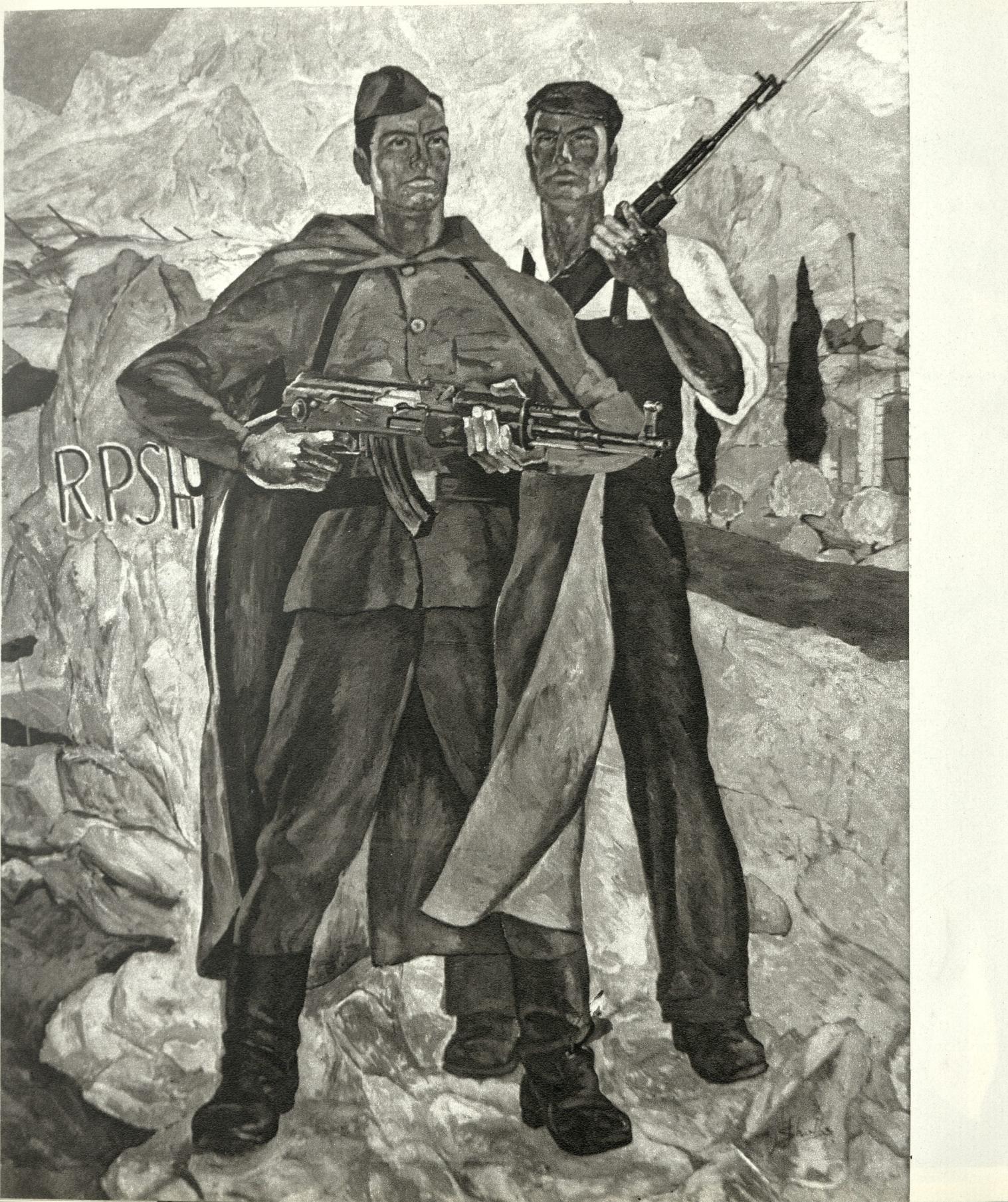
116



115

116





119



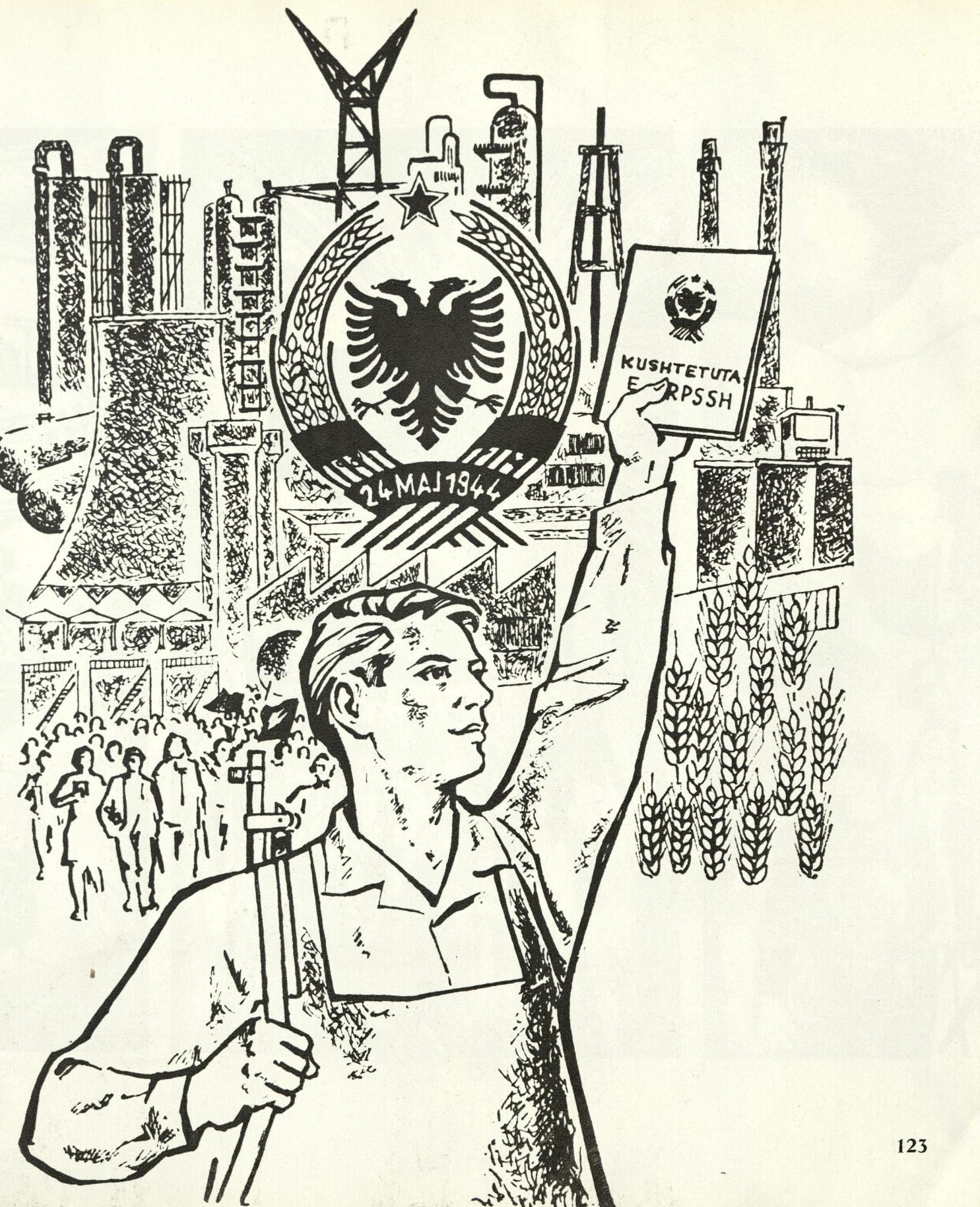
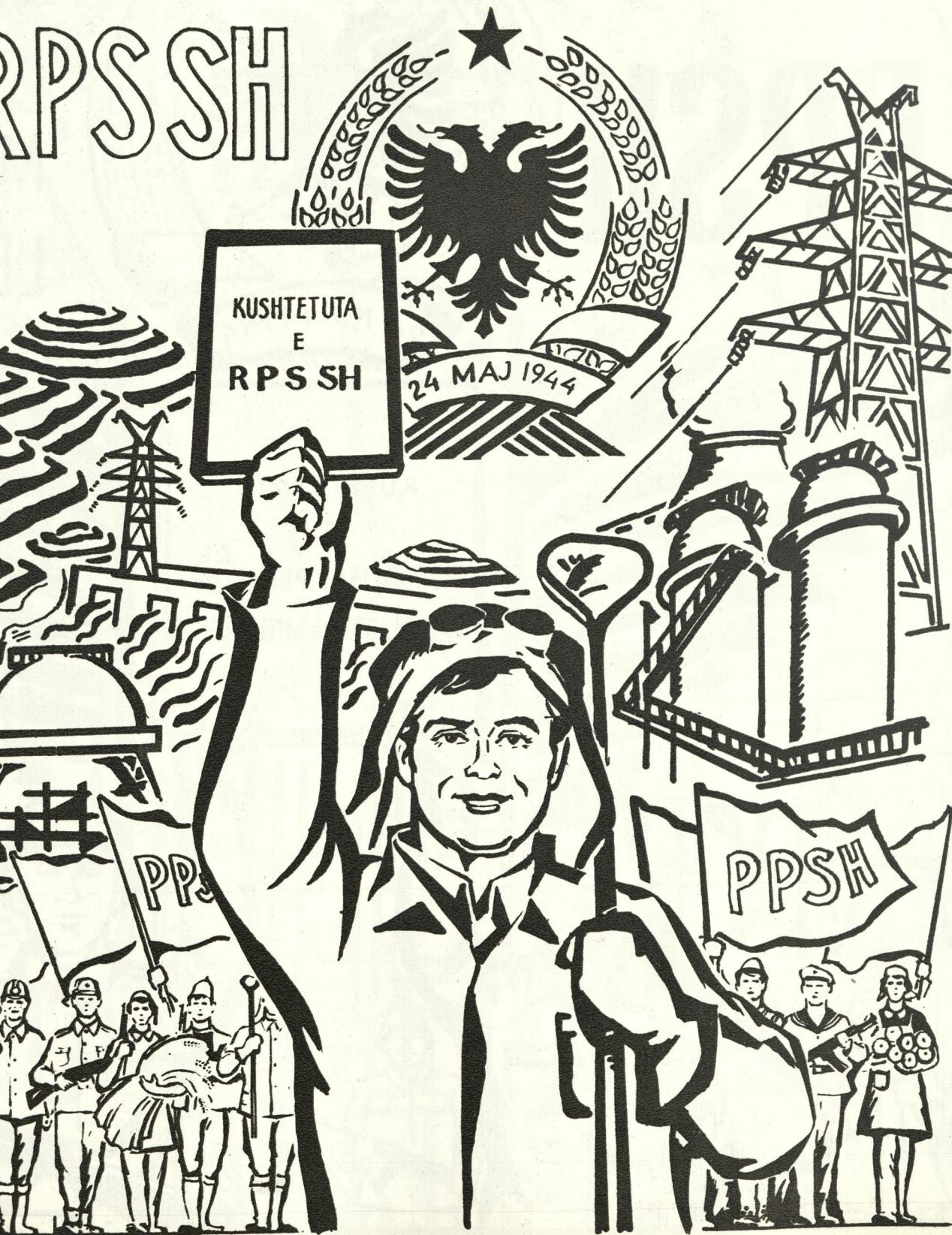
120



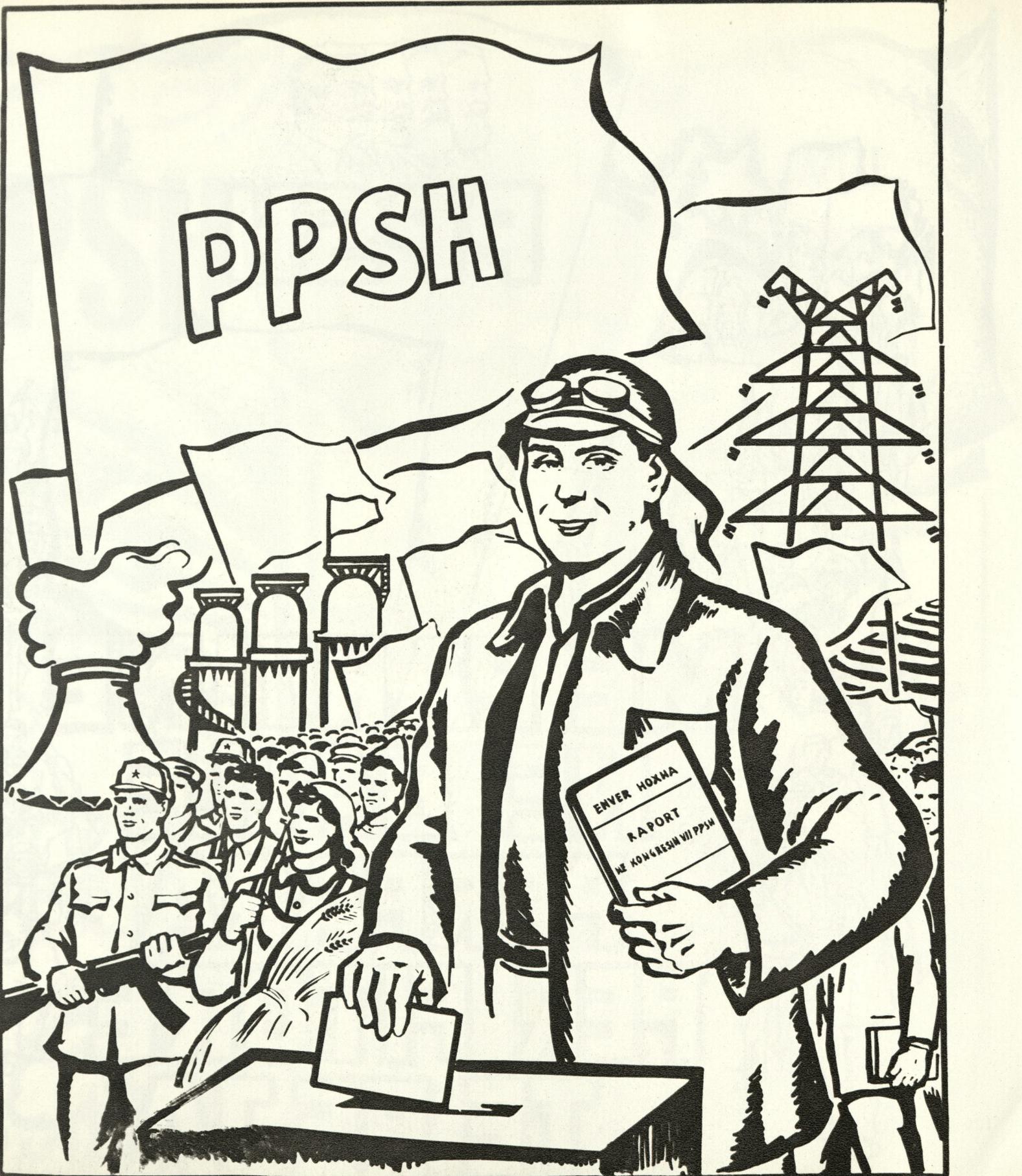
122



PPSH RPSSH







127



128





**TE VEME NE JETE VENDIMET HISTORIKE
TE KONGRESIT TE 7^{te} TE PPSH DHE TE SHKOJME
NE KONGRESIN E 8^{te} TE BPSH ME DUART PLOT!**

PËRMBAJTJA

1. Vilson Kilica	— Shoku Enver Hoxha	1. Vilson Kilica	— Le camarade Enver Hoxha
2. Sotiraq Sholla	— Do të luftojmë për një botë të re	2. Sotiraq Sholla	— Nous combattrons pour un monde nouveau
3. Aleksandër Filipi	— Demostrata e shkurtit 1936	3. Aleksandër Filipi	— La manifestation de février 1936
4. Lumturi Dhrami	— Greva e Kuçovës	4. Lumturi Dhrami	— La grève de Kuçovë
5. Niko Thana	— Demostrata e Tiranës e viti 1941	5. Niko Thana	— La manifestation de Tirana en 1941.
6. Pandi Mele	— Koci Bako (Hero i Popullit, në demostratën e viti 1941, në Korçë)	6. Pandi Mele	— Koci Bako (Héros du Peuple, à la manifestation de 1941, à Korça)
7. Pjerin Sheldija	— Greva e punëtorëve të fabrikës së cementos, Shkodër	7. Pjerin Sheldija	— La grève des ouvriers de la cimenterie, Shkodër.
8. Shaban Hysa	— U themelua Partia	8. Shaban Hysa	— Le Parti vient d'être fondé
9. Abdulla Cangonji	— Shtypi ilegal	9. Abdulla Cangonji	— La presse illégale
10. Kristaq Rama	— Guerilasi	10. Kristaq Rama	— Le partisan de guérillas
11. Hasan Çapari	— Mbledhje ilegale	11. Hasan Çapari	— Réunion clandestine.
12. Thoma Thomai	— Atentzatori — Vasil Laçi, Heroi i Popullit	12. Thoma Thomai	— Vasil Laçi — Héros du Peuple, auteur de l'attentat contre le roi d'Italie.
13. Shaban Hysa	— Trakti	13. Shaban Hysa	— Le tract
14. Fatmir Haxhiu	— Skroskë, shkurt 1943	14. Fatmir Haxhiu	— Skroskë, février 1943
15. Arminda Laçej	— Shtypi ilegal	15. Arminda Laçej	— La presse illégale
16. Guri Madhi	— Demostrata e punëtorëve	16. Guri Madhi	— Manifestation d'ouvriers
17. Bukurosh Sejdini	— 17 Nëntor 1944	17. Bukurosh Sejdini	— 17 Novembre 1944
18. Shaban Hadëri	— Pas betejës	18. Shaban Hadëri	— Après la bataille
19. Sofokli Koci	— Ditë festë	19. Sofokli Koci	— Jour de fête
20. Abdurrahim Buza	— Punë vullnetare	20. Abdurrahim Buza	— Travail bénévole
21. Hektor Dule	— Një njëren dorë kazmën, në tjetërën pushkën	21. Hektor Dule	— D'une main la pioche, de l'autre le fusil.
22. Odhise Paskali	— Aleanca e klasës punëtore me fashatarësinë	22. Odhise Paskali	— L'alliance de la classe ouvrière et de la paysannerie.
23. Vilson Kilica	— Punëtorët	23. Vilson Kilica	— Ouvriers
24. Andon Lakuriqi	— Prova e parë	24. Andon Lakuriqi	— Premier essai
25. Andrea Mano	— Sali Vata — Heroi i Punës Socialiste	25. Andrea Mano	— Sali Vata — Héros du Travail Socialiste
26. Gori Verria	— Saldatorja	26. Gori Verria	— Soudeuse
27. Abdurrahim Buza	— Rruja e Dritës (Shkopet)	27. Abdurrahim Buza	— La route de la lumière (Shkopet)
28. Abdurrahim Buza	— Rruja e Dritës (Ferrshkopet)	28. Abdurrahim Buza	— La route de la lumière (Ferrshkopet)
29. Shaban Hysa	— Më tej	29. Shaban Hysa	— Plus loin
30. Pleurat Sulo	— Ndërtuesit e vravre	30. Pleurat Sulo	— Les bâtisseurs
31. Ksenofon Kostaqi	— Punëtorja	31. Ksenofon Kostaqi	— Ouvrière
32. Ilia Xhano	— Metalurgu	32. Ilia Xhano	— Ouvrier métallurgiste
33. Pandi Mele	— Në port	33. Pandi Mele	— Au port
34. Nexhmedin Zajmi	— Diga e Drinit		
35. Danish Jakniu	— Në kantierin e dritës		

TABLE DES MATIERES

1. Vilson Kilica	— Comrade Enver Hoxha
2. Sotiraq Sholla	— We shall fight for a new world
3. Aleksandër Filipi	— The february 1936 demonstration.
4. Lumturi Dhrami	— The strike of the Kuçova workers.
5. Niko Thana	— The Tirana demonstration of 1941.
6. Pandi Mele	— Koci Bako (People's Hero, killed in the 1941 demonstration in Korça).
7. Pjerin Sheldija	— The strike of the workers of the Cement Factory in Shkodra.
8. Shaban Hysa	— The Party is founded.
9. Abdulla Cangonji	— The illegal press
10. Kristaq Rama	— A member of a guerilla unit.
11. Kristaq Rama	— A meeting of illegals.
12. Thoma Thomai	— Vasil Laçi, People's Hero.
13. Shaban Hysa	— The leaflet
14. Fatmir Haxhiu	— Skroska, February 1943.
15. Arminda Laçej	— The illegal press
16. Guri Madhi	— A workers' demonstration
17. Bukurosh Sejdini	— November 17, 1944.
18. Shaban Hadëri	— After the battle
19. Sofokli Koci	— A festive day
20. Abdurrahim Buza	— Volunteer work
21. Hektor Dule	— Pick in one hand and rifle in the other.
22. Odhise Paskali	— The alliance of the working class with the peasantry.
23. Vilson Kilica	— The workers.
24. Andon Lakuriqi	— The first test
25. Andrea Mano	— Sali Vata, Hero of Socialist Labour
26. Gori Verria	— The girl welder
27. Abdurrahim Buza	— The Road of Light (Shkopet)
28. Abdurrahim Buza	— The Road of Light (Ferrshkopet)
29. Shaban Hysa	— Further on
30. Pleurat Sulo	— Builders of projects
31. Ksenofon Kostaqi	— The woman worker
32. Ilia Xhano	— The metallurgist
33. Pandi Mele	— At the port
34. Nexhmedin Zajmi	— The Drini dam
35. Danish Jukniu	— At the construction-site of the hydropower-plant

CONTENT

36. Abdurrahim Buza	— Rruja e dritës (Shkëmbi i Shqiponjave)	34. Nëxhmedin Zajmi	— La digue sur le Drin	36. Abdurrahim Buzá	— The Road of Light (The Rock of Eagles)	75. Pleurat Sulo	— Metalurgu	72. Robert Guci	— Au chantier de la sidérurgie
37. Abdurrahim Buza	— Në hidrocentralin K. Marks	35. Danish Juknui	— Au chantier de la lumière	37. Abdurrahim Buza	— At the K. Marx Hydro-power station	76. Hamza Halili	— Heroi i urave	73. Nexhat Majollari	— L'ouvrière artiste
38. Myrteza Fushekati	— Gjeologët	36. Abdurrahim Buza	— La route de la lumière (Le rocher des aigles)	38. Myrteza Fushëkati	— The geologists	77. Ruben Varfi	— Veterani i hidrocentraleve	74. Ramadhan Karanxha	— Métallurgistes
39. Vilson Kilica	— Dhjetor 1967	37. Abdurrahim Buza	— A l'hydrocentrale K. Marx	39. Vilson Kilica	— December 1967	78. Petro Kokushta	— Në metalurgji	75. Pleurat Sulo	— Métallurgiste
40. Pandi Mele	— Revolucionarizm	38. Myrteza Fushekati	— Les géologues	40. Pandi Mele	— The revolutionization	79. Kujtim Buza	— Nyja e betonit (Fierzë)	76. Hamza Halili	— Le héros des ponts
41. Hasan Çapari	— Në Uzinë	39. Vilson Kilica	— Décembre 1967	41. Hasan Çapari	— At the plant	80. Kujtim Buza	— Vepra e marrjes (Fierzë)	77. Ruben Varfi	— Le vétéran des hydrocentrales
42. Tahir Tahiraj	— Heronjtë e Batrës	40. Pandi Mele	— Révolutionnarisation	42. Tahir Tahiraj	— The Batra's heroes	81. Gjergj Marko	— Fierzë-punimet në digë	78. Petro Kokushta	— Au combinat métallurgique
43. Sotiraq Sholla	— Adem Reka — Heroi i Punës Socialiste	41. Hasan Çapari	— A l'usine	43. Sotiraq Sholla	— Adem Reka, Hero of Socialist Labour	82. Alejdin Tabaku	— Urë në ligjen e ardhshëm	79. Kujtim Buza	— Le centre de béton (Fierzë)
44. Ruben Varfi	— Isuf Plloçi — Heroi i Punës Socialiste	42. Tahir Tahiraj	— Les héros de Batra	44. Ruben Varfi	— Isuf Plloçi, Hero of Socialist Labour	83. Enver Voci	— Ndërtuesit e metalurgjisë	80. Kujtim Buza	— L'ouvrage de la prise d'eau (Fierzë)
45. Kadri Gjapi	— Mehmet Bekteshi — Heroi i Punës Socialiste	43. Sotiraq Sholla	— Adem Reka — Héros du Travail Socialiste	45. Kadri Gjapi	— Mehmet Bekteshi, Hero of Socialist Labour	84. Jorgji Gjikopulli	— Giza e parë	81. Gjergj Marko	— Fierzë — Travaux sur le barrage
46. Zef Shoshi	— Saldatori	44. Ruben Varfi	— Isuf Plloçi — Héros du Travail Socialiste	46. Zef Shoshi	— The welder	85. Hasan Çapari	— Diskutimi i projekt kushtetutës	82. Alejdin Tabaku	— Pont sur le lac futur
47. Kristaq Rama	— Vërsniku i Republikës	45. Kadri Gjapi	— Mehmet Bekteshi — Héros du Travail Socialiste	47. Kristaq Rama	— Of the same age with the Republic	86. Sali Shijaku	— Zëri i masës	83. Enver Voci	— Constructeurs du combinat métallurgique
48. Fuat Dushku	— Portret punëtori	46. Zef Shoshi	— Soudeur	48. Fuat Dushku	— A portrait of a worker	87. Agim Zajmi	— Në aksion	84. Jorgji Gjikopulli	— La première fonte
49. Hasan Nallbani	— Tekstilistja	47. Kristaq Rama	— Né avec la République	49. Hasan Nallbani	— The weaver	88. Ramadhan Karanxha	— Në laborator	85. Hasan Çapari	— Discussion sur le projet de Constitution
50. Ferdinand Paci	— Punëtori i gjigandit të dritës	48. Fuat Dushku	— Portrait d'ouvrier	50. Ferdinand Paci	— The worker of the giant hydro-power-station.	90. Pleurat Sulo	— Metalurgu	90. Pleurat Sulo	— Metalurgiste
51. Nikolin Ivanaj	— Askujt nuk i dorëzohemi	49. Hasan Nallbani	— Ouvrière textile	51. Nikolin Ivanaj	— We surrender to nobody	91. Musa Qarri	— Shyqyri Kanapari — Hero i Punës Socialiste	91. Musa Qarri	— Shyqyri Kanapari — Héros du travail Socialiste
52. Andrea Mano	— Metalurgu	50. Ferdinand Paci	— Ouvrier du géant de la lumière	52. Andrea Mano	— The metallurgist	92. Stefan Papamihali	— Ouvrière textile	92. Stefan Papamihali	— Ouvrière textile
53. Mumtas Dhrami	— Metalurgu, portret	51. Nikolin Ivanaj	— Nous ne nous rendons pas	53. Mumtas Dhrami	— Métallurgiste	93. Kujtim Buza	— Montatorët	93. Kujtim Buza	— Montatorët
54. Spiro Kristo	— Punëtorët e lartësive	52. Andrea Mano	— Métallurgiste	54. Spiro Kristo	— The workers of the heights	94. Spiro Kristo	— Do të bëhem metalurg	94. Spiro Kristo	— Do të bëhem metalurg
55. Harilla Dhimo	— Metalurgët	53. Mumtas Dhrami	— Métallurgiste, Portrait	55. Harilla Dhimo	— The metallurgists	95. Sigfrid Mullisi	— Montatorja	95. Sigfrid Mullisi	— Montatorja
56. Muhamet Deliu	— Tek naftëtarët	54. Spiro Kristo	— Ouvriers des hauteurs	56. Muhamet Deliu	— With the oil workers	96. Bashkim Sadiku	— Punëtori i lartësive	96. Bashkim Sadiku	— Punëtori i lartësive
57. Abdulla Cangonji	— Peshkatarët	55. Harilla Dhimo	— Métallurgistes	57. Abdulla Cangonji	— The fishermen	97. Vildan Jahja	— Pregatitje për qitje	97. Vildan Jahja	— Pregatitje për qitje
58. Jani Nathanaili	— Druvarët	56. Muhamet Deliu	— Chez les pétroliers	58. Jani Nathanaili	— The lumbermen	98. Ksenofon Kostaqi	— Drejt lartësive	98. Ksenofon Kostaqi	— Drejt lartësive
59. Alejdin Tabaku	— Shkrirësit	57. Abdulla Cangonji	— Pêcheurs	59. Alejdin Tabaku	— The steel-founders	99. Shpëtim Arapi	— Ouvrier	99. Shpëtim Arapi	— Ouvrier
60. Abdulla Cangonji	— Brigada e Fierzës	58. Jani Nathanaili	— Bûcherons	60. Abdulla Cangonji	— The Fierzë brigade	100. Vilson Kilica	— Denoncimi i traktatit të Varshavës	100. Vilson Kilica	— Denoncimi i traktatit të Varshavës
61. Thoma Thomaj	— Punëtorja e porcelanit	59. Alejdin Tabaku	— Fondeurs	61. Thoma Thomaj	— A worker of the porcelain factory	101. Anesti Cini	— Naftëtarët	101. Anesti Cini	— Naftëtarët
62. Zef Shoshi	— Tornitorja	60. Abdulla Cangonji	— Une brigade à Fierzë	62. Zef Shoshi	— The turner	102. Vasil Kaçi	— Me këtë Parti, me këtë pushtet nuk na tremb asnjë tërmet	102. Vasil Kaçi	— Me këtë Parti, me këtë pushtet nuk na tremb asnjë tërmet
63. Remzi Kuçi	— Elektrifikimi	61. Thoma Thomaj	— La céramiste.	63. Remzi Kuçi	— The electrification	103. Jorgji Gjikopulli	— Metalurgu	103. Jorgji Gjikopulli	— Metalurgu
64. Sotir Capo	— Punëtorja e prodhimit të telave të bakrit	62. Zef Shoshi	— Tourneuse	64. Sotir Capo	— The workers of the copper-wire factory.	104. Dhimitër Trebicka	— Biftë e tokës	104. Dhimitër Trebicka	— Biftë e tokës
65. Foto Stamo	— Minatori	63. Remzi Kuçi	— L'électrification	65. Foto Stamo	— The miners	105. Perlat Aliu	— Paisazh industrial	105. Perlat Aliu	— Paisazh industrial
66. Isuf Sulovari	— Në metalurgji	64. Sotir Capo	— Ouvrière de la tréfilerie de cuivre.	66. Isuf Sulovari	— At the Metallurgical Plant	106. Ruzhdi Raklli	— Në port	106. Ruzhdi Raklli	— Në port
67. Isuf Sulovari	— Në metalurgji	65. Foto Stamo	— Le sapeur	67. Isuf Sulovari	— At the Metallurgical Plant	107. Vasil Kokoshari	— Traktoristja	107. Vasil Kokoshari	— Traktoristja
68. Kujtim Buza	— Ditë festë	66. Isuf Sulovari	— Au combinat métallurgique	68. Kujtim Buza	— Jour de fête	108. Andrea Mano	— Punëtorja e fshatit të ri	108. Andrea Mano	— Punëtorja e fshatit të ri
69. Ndoc Gurashi	— Diga	67. Isuf Sulovari	— Au combinat métallurgique	69. Kujtim Buza	— Le barrage	109. Petro Kokushta	— Në metalurgji	109. Petro Kokushta	— Në metalurgji
70. Zamir Mati	— Në kantierin detar (vitet e para)	68. Kujtim Buza	— Jour de fête	70. Zamir Mati	— Au chantier naval (les premières années)	110. Ikbal Beli	— Në metalurgji	110. Ikbal Beli	— Në metalurgji
71. Dhimitër Kokoshi	— Azotiku	69. Ndoc Gurashi	— Le barrage	71. Dhimitër Kokoshi	— L'usine d'engrais azotés	111. Skënder Milori	— Punëtorët diskutojnë	111. Skënder Milori	— Punëtorët diskutojnë
72. Robert Guci	— Në kantierin e metalurgjisë	70. Zamir Mati	— Au chantier naval (les premières années)	71. Dhimitër Kokoshi	— The fertilizer plant	112. Jovan Ceka	— Me ty Parti, me ty Enver, shkojmë nga fitorja në fitore, çelik, (ky punim është realizuar	112. Jovan Ceka	— Me ty Parti, me ty Enver, shkojmë nga fitorja në fitore, çelik, (ky punim është realizuar
73. Nexhat Majollari	— Punëtorja artiste	72. Robert Guci	— Punëtorja artiste						
74. Ramadhan Karanxha	— Metaluraët	73. Nexhat Majollari	— Punëtorja artiste						

a — <i>Rugja e dritës</i> (<i>Shkëmbi i Shqiponjave</i>)	34. Nexhmedin Zajmi — <i>La digue sur le Drin</i>	36. Abdurrahim Buza — <i>The Road of Light (The Rock of Eagles)</i>	75. Pleurat Sulo — <i>Metalurgu</i>	72. Robert Guci — <i>Au chantier de la sidérurgie</i>	72. Robert Guci — <i>At the construction-site of the metallurgical plant</i>
a — <i>Në hidrocentralin K. Marks</i>	35. Danish Jukniu — <i>Au chantier de la lumière</i>	37. Abdurrahim Buza — <i>At the K. Marx Hydro-power station</i>	76. Hamza Halili — <i>Heroi i urave</i>	73. Nexhat Majollari — <i>L'ouvrière artiste</i>	73. Nexhat Majollari — <i>A worker artist</i>
ti — <i>Gjeologët</i>	36. Abdurrahim Buza — <i>La route de la lumière (Le rocher des aigles)</i>	38. Myrteza Fushëkatë — <i>The geologists</i>	77. Ruben Varfi — <i>Veterani i hidrocentraleve</i>	74. Ramadan Karanxha — <i>Métallurgistes</i>	74. Ramadan Karanxha — <i>The metallurgists</i>
— <i>Dhjetor 1967</i>	37. Abdurrahim Buza — <i>A l'hydrocentrale K. Marx</i>	39. Vilson Kilica — <i>December 1967</i>	78. Petro Kokushta — <i>Në metalurgji</i>	75. Pleurat Sulo — <i>Métallurgiste</i>	75. Pleurat Sulo — <i>The metallurgist</i>
— <i>Revolucionarizm</i>	38. Myrteza Fushekati — <i>Les géologues</i>	40. Pandi Mele — <i>The revolutionization</i>	79. Kujtim Buza — <i>Nyja e betonit (Fierzë)</i>	76. Hamza Halili — <i>Le héros des ponts</i>	76. Hamza Halili — <i>The hero of the bridges</i>
— <i>Në Uzinë</i>	39. Vilson Kilica — <i>Décembre 1967</i>	41. Hasan Çapari — <i>At the plant</i>	80. Kujtim Buza — <i>Veprë e marrjes (Fierzë)</i>	77. Ruben Varfi — <i>Le vétéran des hydrocentrales</i>	77. Ruben Varfi — <i>The veteran of hydro-power stations</i>
— <i>Heronjtë e Batrës</i>	40. Pandi Mele — <i>Révolutionnarisation</i>	42. Tahir Tahiraj — <i>The Batra's heroes</i>	81. Gjergj Marko — <i>Fierzë-punimet në digë</i>	78. Petro Kokushta — <i>Au combinat métallurgique</i>	78. Petro Kokushta — <i>At the Metallurgical Plant</i>
— <i>Adem Reka — Heroi i Punës Socialistë</i>	41. Hasan Çapari — <i>A l'usine</i>	43. Sotiraq Sholla — <i>Adem Reka, Hero of Socialist Labour</i>	82. Alejdin Tabaku — <i>Urë në liqenin e ardhshëm</i>	79. Kujtim Buza — <i>Le centre de béton (Fierzë)</i>	79. Kujtim Buza — <i>At the concrete pouring site (Fierzë)</i>
— <i>Isuf Plloçi — Heroi i Punës Socialistë</i>	42. Tahir Tahiraj — <i>Les héros de Batra</i>	44. Ruben Varfi — <i>Isuf Plloçi, Hero of Socialist Labour</i>	83. Enver Voci — <i>Ndërtuesit e metalurgjisë</i>	80. Kujtim Buza — <i>L'ouvrage de la prise d'eau (Fierzë)</i>	80. Kujtim Buza — <i>The water collector (Fierzë)</i>
— <i>Mehmet Bekteshi — Heroi i Punës Socialiste</i>	43. Sotiraq Sholla — <i>Adem Reka — Héros du Travail Socialiste</i>	45. Kadri Gjapi — <i>Mehmet Bekteshi, Hero of Socialist Labour</i>	84. Jorgji Gjikopulli — <i>Giza e parë</i>	81. Gjergj Marko — <i>Fierzë — Travaux sur le barrage</i>	81. Gjergj Marko — <i>Fierzë-dam building.</i>
— <i>Saldatori</i>	44. Ruben Varfi — <i>Isuf Plloçi — Héros du Travail Socialiste</i>	46. Zef Shoshi — <i>The welder</i>	85. Hasan Çapari — <i>Diskutimi i projekt kushtetutës</i>	82. Alejdin Tabaku — <i>Pont sur le lac futur</i>	82. Alejdin Tabaku — <i>A bridge over the future lake</i>
— <i>Vërsniku i Republikës</i>	45. Kadri Gjapi — <i>Mehmet Bekteshi — Héros du Travail Socialiste</i>	47. Kristaq Rama — <i>Of the same age with the Republic</i>	86. Sali Shijaku — <i>Zëri i masës</i>	83. Enver Voci — <i>Constructeurs du combinat métallurgique</i>	83. Enver Voci — <i>Builders of the Metallurgical Plant</i>
— <i>Portret punëtori</i>	46. Zef Shoshi — <i>Soudeur</i>	48. Fuat Dushku — <i>A portrait of a worker</i>	87. Agim Zajmi — <i>Në aksion</i>	84. Jorgji Gjikopulli — <i>La première fonte</i>	84. Jorgji Gjikopulli — <i>The first cast-iron</i>
— <i>Tekstilistja</i>	47. Kristaq Rama — <i>Né avec la République</i>	49. Hasan Nallbani — <i>Portrait d'ouvrier</i>	88. Ramadan Karanxha — <i>Në laborator</i>	85. Hasan Çapari — <i>Discussion sur le projet de Constitution</i>	85. Hasan Çapari — <i>The discussion of the draft-Constitution</i>
— <i>Punëtori i gjigandit të dritës</i>	48. Fuat Dushku — <i>Portrait d'ouvrier</i>	50. Ferdinand Paci — <i>The weaver</i>	89. Hiqmet Agolli — <i>Tekstilistja</i>	86. Sali Shijaku — <i>La voix de la masse</i>	86. Sali Shijaku — <i>The voice of masses of the people</i>
— <i>Askujt nuk i dorëzohemi</i>	49. Hasan Nallbani — <i>Ouvrière textile</i>	51. Nikolin Ivanaj — <i>The worker of the giant hydro-power-station.</i>	90. Pleurat Sulo — <i>Metalurgu</i>	87. Agim Zajmi — <i>A l'action de masse</i>	87. Agim Zajmi — <i>At a mass action</i>
— <i>Metalurgu</i>	50. Ferdinand Paci — <i>Ouvrier du géant de la lumière</i>	52. Andrea Mano — <i>We surrender to nobody</i>	91. Musa Qarri — <i>Shyqyri Kanapari — Hero i Punës Socialiste</i>	88. Ramadan Karanxha — <i>Au laboratoire</i>	88. Ramadan Karanxha — <i>At the laboratory</i>
— <i>Metalurgu, portret</i>	51. Nikolin Ivanaj — <i>Nous ne nous rendons pas</i>	53. Andrea Mano — <i>The metallurgist</i>	92. Stefan Papamihali — <i>Punëtori</i>	89. Hiqmet Agolli — <i>Ouvrière textile</i>	89. Hiqmet Agolli — <i>The weaver</i>
— <i>Punëtorët e lartësive</i>	52. Andrea Mano — <i>Métallurgiste</i>	54. Mumtaz Dhrami — <i>Métallurgiste, Portrait</i>	93. Kujtim Buza — <i>Diga (Fierzë)</i>	90. Pleurat Sulo — <i>Métallurgiste</i>	90. Pleurat Sulo — <i>The metallurgist</i>
— <i>Metalurgët</i>	53. Mumtaz Dhrami — <i>Ouvriers des hauteurs</i>	55. Spiro Kristo — <i>The workers of the heights</i>	94. Spiro Kristo — <i>Montatorët</i>	91. Musa Qarri — <i>Shyqyri Kanapari — Héros du Travail Socialiste</i>	91. Musa Qarri — <i>Shyqyri Kanapari — Hero of Socialist Labour</i>
— <i>Tek naftëtarët</i>	54. Spiro Kristo — <i>Ouvriers des hauteurs</i>	56. Harilla Dhimo — <i>The metallurgists</i>	95. Sigfrid Mullisi — <i>Do të bëhem metallurg</i>	92. Stefan Papamihali — <i>Ouvrier</i>	92. Stefan Papamihali — <i>The worker</i>
— <i>Peshkatarët</i>	55. Harilla Dhimo — <i>Métallurgistes</i>	57. Muhamet Deliu — <i>With the oil workers</i>	96. Bashkim Sadiku — <i>Montatorja</i>	93. Kujtim Buza — <i>The dam (Fierzë)</i>	93. Kujtim Buza — <i>The dam</i> (Fierzë)
— <i>Druvarët</i>	56. Muhamet Deliu — <i>Chez les pétroliers</i>	58. Abdulla Cangonji — <i>The fishermen</i>	97. Vildan Jahja — <i>Punëtori i lartësive</i>	94. Spiro Kristo — <i>Monteurs</i>	94. Spiro Kristo — <i>The fitters</i>
— <i>Shkrirësit</i>	57. Abdulla Cangonji — <i>Pêcheurs</i>	59. Jani Nathanaili — <i>The lumbermen</i>	98. Ksenofon Kostaqi — <i>Pregatitje për qitje</i>	95. Sigfrid Mullisi — <i>Je deviendrai métallurgiste</i>	95. Sigfrid Mullisi — <i>I will be a metallurgist</i>
i — <i>Brigada e Fierzës</i>	58. Jani Nathanaili — <i>Bûcherons</i>	60. Abdulla Cangonji — <i>The steel-founders</i>	99. Shpëtim Arapi — <i>Drejt lartësive</i>	96. Bashkim Sadiku — <i>Monteuse</i>	96. Bashkim Sadiku — <i>The fitter</i>
— <i>Punëtorja e porcelanit</i>	59. Alejdin Tabaku — <i>Fondeurs</i>	61. Thoma Thomaj — <i>The Fierzë brigade</i>	100. Vilson Kilica — <i>Denoncimi i traktatit të Varsavës</i>	97. Vildan Jahja — <i>Ouvrier des sommets</i>	97. Vildan Jahja — <i>The worker of the heights</i>
— <i>Tornitorja</i>	60. Abdulla Cangonji — <i>Une brigade à Fierzë</i>	62. Zef Shoshi — <i>A worker of the porcelain factory</i>	101. Anesti Cini — <i>Naftëtarët</i>	98. Ksenofon Kostaqi — <i>Préparation au tir</i>	98. Ksenofon Kostaqi — <i>Shooting practice</i>
— <i>Elektrifikimi</i>	61. Thoma Thomaj — <i>La céramiste.</i>	63. Remzi Kuçi — <i>The turner</i>	102. Vasil Kaçi — <i>Me këlë Parti, me këtë pushtet nuk na tremb asnjë tërmet</i>	99. Shpëtim Arapi — <i>Vers les hauteurs</i>	99. Shpëtim Arapi — <i>Towards the heights</i>
— <i>Punëtorja e prodhimit të telave të bakrit</i>	62. Zef Shoshi — <i>Tourneuse</i>	64. Remzi Kuçi — <i>The electrification</i>	103. Jorgji Gjikopulli — <i>Metalurgu</i>	100. Vilson Kilica — <i>La dénonciation du Traité de Varsovie.</i>	100. Vilson Kilica — <i>The denunciation of the Warsaw Treaty</i>
— <i>Minatori</i>	63. Remzi Kuçi — <i>L'électrification</i>	65. Sotir Capo — <i>The workers of the copper-wire factory.</i>	104. Dhimitër Trebicka — <i>Bijtë e tokës</i>	101. Anesti Cini — <i>Pétroliers</i>	101. Anesti Cini — <i>The oil worker</i>
— <i>Në metalurgji</i>	64. Sotir Capo — <i>Ouvrière de la tréfilerie de cuivre.</i>	66. Foto Stamo — <i>The miner</i>	105. Perlat Aliu — <i>Paisazh industrial</i>	102. Vasil Kaçi — <i>Avec ce Parti et ce pouvoir nous ne craignons aucun tremblement de terre</i>	102. Vasil Kaçi — <i>With this Party and this State no earthquake frightens us</i>
— <i>Në metalurgji</i>	65. Foto Stamo — <i>Le sapeur</i>	67. Isuf Sulovari — <i>At the Metallurgical Plant</i>	106. Ruzhdi Raklli — <i>Në port</i>	103. Jorgji Gjikopulli — <i>Métallurgiste</i>	103. Jorgji Gjikopulli — <i>The metallurgist</i>
— <i>Ditë festë</i>	66. Isuf Sulovari — <i>Au combinat métallurgique</i>	68. Kujtim Buza — <i>At the Metallurgical Plant</i>	107. Vasil Kokoshari — <i>Traktoristja</i>	104. Dhimitër Trebicka — <i>Les fils de la terre</i>	104. Dhimitër Trebicka — <i>The sons of the earth</i>
— <i>Diga</i>	67. Isuf Sulovari — <i>Au combinat métallurgique</i>	69. Kujtim Buza — <i>Jour de fête</i>	108. Andrea Mano — <i>Punëtorja e fshatit të ri</i>	105. Perlat Aliu — <i>Paysage industriel</i>	105. Perlat Aliu — <i>An industrial landscape</i>
— <i>Në kantierin detar (vitet e para)</i>	68. Kujtim Buza — <i>Le barrage</i>	70. Zamir Mati — <i>Le barrage</i>	109. Petro Kokushta — <i>Në metalurgji</i>	106. Ruzhdi Raklli — <i>Au port</i>	106. Ruzhdi Raklli — <i>At the port</i>
— <i>Azotiku</i>	69. Ndoc Gurashi — <i>Au chantier naval (les premières années)</i>	71. Dhimitër Kokoshi — <i>At the shipyard (the first years)</i>	110. Ikbal Beli — <i>Në metalurgji</i>	107. Vasil Kokoshari — <i>Tractoriste</i>	107. Vasil Kokoshari — <i>The tractor-driver</i>
— <i>Në kantierin e metalurgjisë</i>	70. Zamir Mati — <i>L'usine d'engrais azotés</i>	72. Dhimitër Kokoshi — <i>The fertilizer plant</i>	111. Skënder Milori — <i>Punëtorët diskutojnë</i>	108. Andrea Mano — <i>Ouvrière do nouveau village</i>	
— <i>Punëtorja artiste</i>			112. Jovan Ceka — <i>Me ty Parti, me ty Enver, shkojmë nga fitorja në fitore, çelik, (ky punim është realizuar</i>		
a — <i>Metalurgët</i>					

	me çelikun e parë dhe i është dhuruar sh. Enver Hoxha nga punëtorët e metalurgjikut	109. Petro Kokushta	— Au combinat métallurgique	103. Andrea Mano	— The worker of the new village
113. Sofokli Koci	— Në uzinë	110. Ikbal Beli	— Au combinat métallurgique	109. Petro Kokushta	— At the Metallurgical Plant
114. Kristaq Rama, Hektor Dule	— Metalurgu	111. Skënder Milori	— Ouvriers en train de discuter	110. Ikbal Beli	— At the Metallurgical Plant
115. Kiço Krisiko	— Montatorët	112. Jovan Ceka	— Grâce à toi Parti et à toi Enver nous allons de victoire en victoire, (cette oeuvre, faite du premier acier produit en Albanie, a été offerte, par les ouvriers du combinat métallurgique au camarade Enver Hoxha)	111. Skënder Milori	— The workers at a discussion.
116. Ruben Varfi	— Vibratoristi i hidrocentralit	113. Sofokli Koci	— A l'usine	112. Jovan Ceka	— With you, Party, with you, Enver, we march from victory to victory (a sculpture cast from the first batch of steel given to comrade Enver Hoxha as a present from the workers of the Metallurgical Plant).
117. Hiqmet Agolli	— Peisazh industrial	114. Kristaq Rama, Hektor Dule	— Métallurgiste	113. Sofokli Koci	— At the plant
118. Myrteza Fushekati	— Revolucioni marshon	115. Kiço Krisiko	— Monteurs	114. Kristaq Rama, Hektor Dule	— The metallurgist
119. Sotiraq Sholla	— Punojmë dhe mbrojmë	116. Ruben Varfi	— A l'hydrocentrale, ouvrier du bétonnage	115. Kiço Krisiko	— The fitters
120. Zef Shoshi	— Rroftë aleanca e klasës punëtore me fshatarësinë kooperativiste	117. Hiqmet Agolli	— Paysage industriel	116. Ruben Varfi	— The concrete worker of the hydro-power station.
121. Vilson Halimi	— Kudo jemi në ballë	118. Myrteza Fushekati	— La révolution marche	117. Hiqmet Agolli	— An industrial landscape
122. Lumturi Dhrami	— Epoka jonë (triptyk)	119. Sotiraq Sholla	— Nous travaillons et montons la garde	118. Myrteza Fushëkati	— Revolution marches on
123. Spiro Kristo	— Kushtetuta e re	120. Zef Shoshi	— Vive l'alliance de la classe ouvrière et de la paysannerie coopératrice.	119. Sotiraq Sholla	— We work and defend our Homeland
124. Qamil Prizreni	— Kushtetuta e RPSSH	121. Vilson Halimi	— Partout à l'avant-garde	120. Zef Shoshi	— Long live the alliance of the working class with the cooperativist peasantry!
125. Qamil Prizreni	— Kushtetuta e RPSSH	122. Lumturi Dhrami	— Notre époque (triptyque)	121. Vilson Halimi	— Everywhere in the van
126. Zamir Mati	— Me partinë në ballë, përpara përfitore të reja	123. Spiro Kristo	— La nouvelle Constitution	122. Lumturi Dhrami	— Our epoch (triptych)
127. Qamil Prizreni	— Votoj për frontin	124. Qamil Prizreni	— La Constitution de la RPSA	123. Spiro Kristo	— The new Constitution
128. Jani Talo	— Votoj (pllakat)	125. Qamil Prizreni	— La Constitution de la RPSA	124. Qamil Prizreni	— The Constitution of the PSRA
129. Plakat i realizuar nga kolektivi i piktorëve të dekorit të Tiranes	— Të mendojmë, të punojmë, të luftojmë dhe të jetojmë si revolucionarë	126. Zamir Mati	— Le Parti en tête, en avant vers de nouvelles victoires	125. Qamil Prizreni	— The Constitution of the PSRA
130. Vilson Kilica	— Lavdi Republikës Populllore Socialiste të Shqipërisë	127. Qamil Prizreni	— Je vote pour le Front	126. Zamir Mati	— With the Party at the head, forward to new victories!
131. Jani Talo	— Të venë në jetë vendimet historike të Kongresit të 7-të të PPSH dhe të shkojmë në Kongresin e 8-të të BPSH me duar plot!	128. Jani Talo	— Je vote (affiche)	127. Qamil Prizreni	— I cast my ballot for the Front
		129. Oeuvre collective	— Pensons, travaillons, combattons et vivons en révolutionnaires	128. Jani Talo	— I vote (a placard)
		130. Vilson Kilica	— Gloire à la République Populaire Socialiste d'Albanie	129. A placard realized by the collective of the Tirana decouleurs	— Think, work, fight and live as revolutionaries
		131. Jani Talo	— Appliquons les décisions historiques du 7ème Congrès du PTA et allons au 8ème Congrès des UPA avec des succès à notre actif	130. Vilson Kilica	— Glory to the People's Socialist Republic of Albania!
				131. Jani Talo	— Let us implement the historic decisions of the 7th Congress of the PLA and go the 8th Congress of the TUA with a rich balance of successes!